

**DEWALT®**

**DWE4557**

**DWE4559**

**DWE4579**

**DWE4579R**

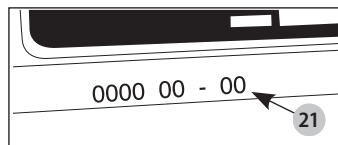
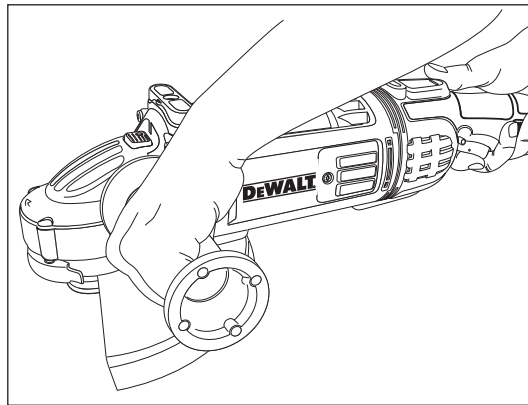
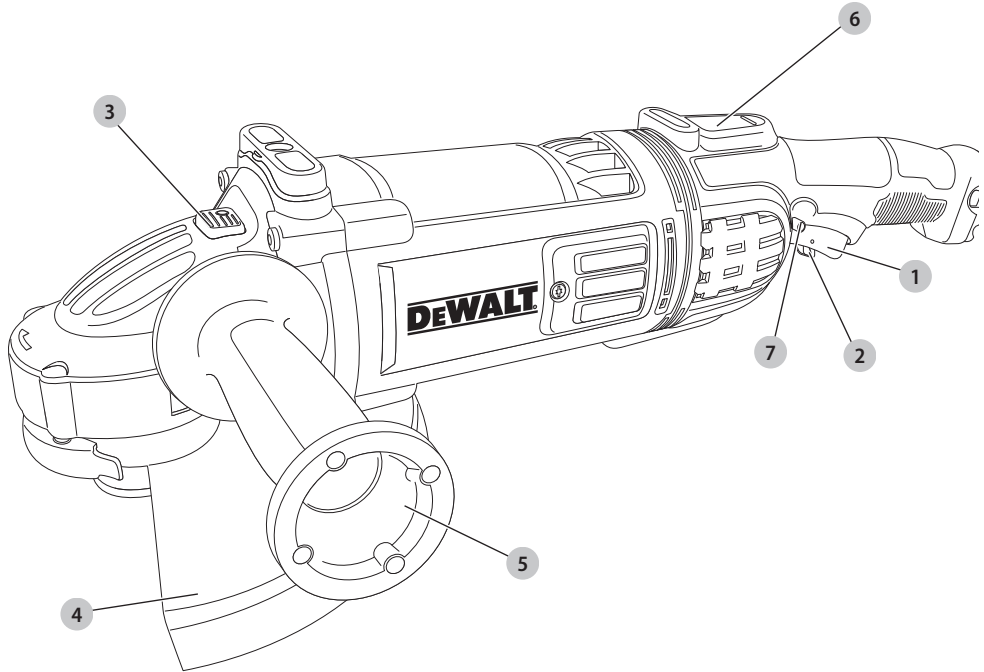
**DWE4597**

**DWE4599**

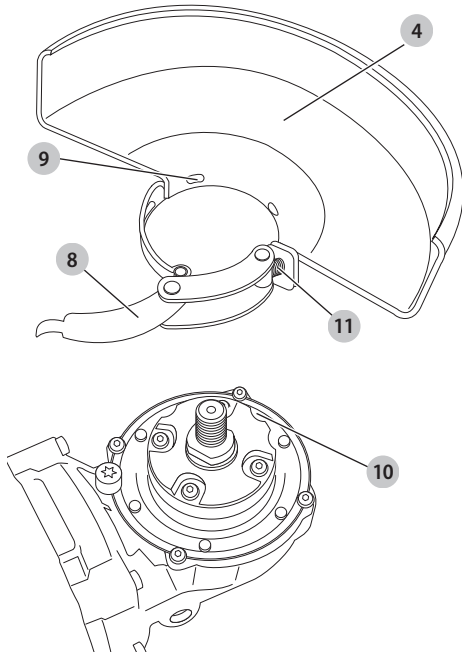
382017 - 02 BAL

---

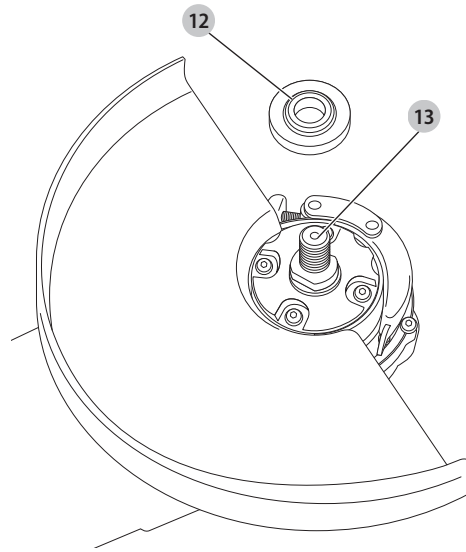
<b>Slovenščina</b>	<b>(Prevod originalnih navodil)</b>	<b>6</b>
<b>Hrvatski</b>	<b>(Prijevod izvornih uputa)</b>	<b>18</b>
<b>Srpski</b>	<b>(Prevod originalnog uputstva)</b>	<b>31</b>
<b>Македонски</b>	<b>(Превод на оригиналните упатства)</b>	<b>43</b>



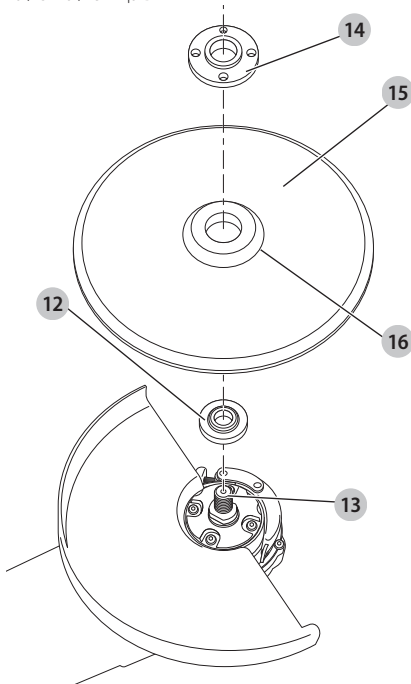
Slika / Slika / Slika / Скица B



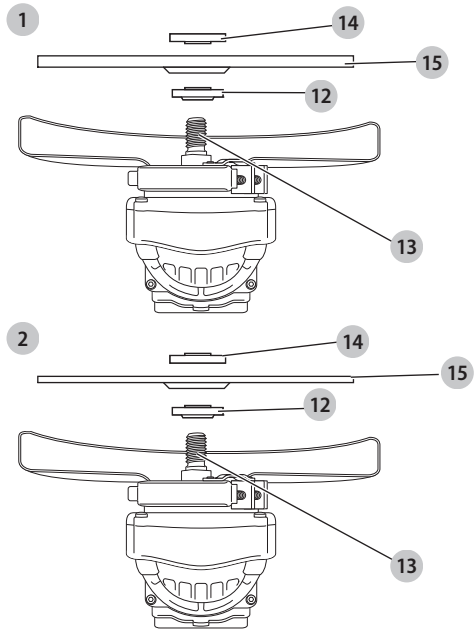
Slika / Slika / Slika / Скица C



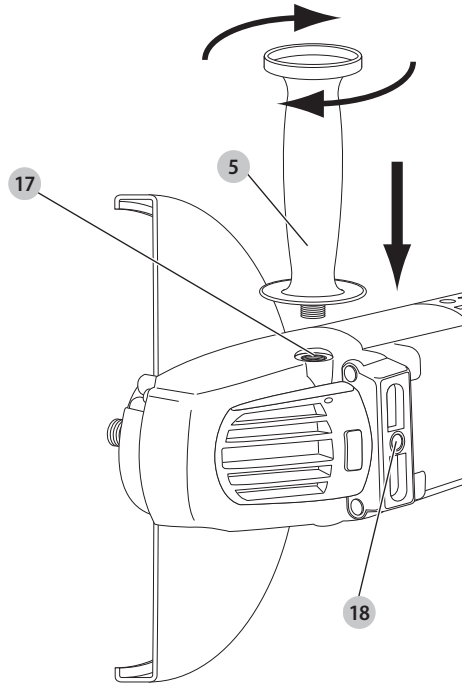
Slika / Slika / Slika / Скица D



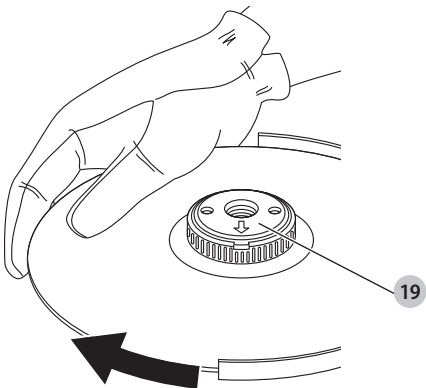
Slika / Slika / Slika / Скица E



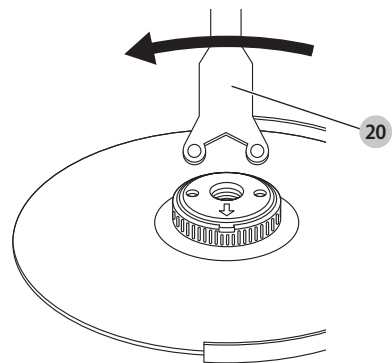
Slika / Slika / Slika / Скица F



Slika / Slika / Slika / Скица G



Slika / Slika / Slika / Скица H



# KOTNI BRUSILNIKI DWE4557, DWE4559, DWE4579, DWE4579R, DWE4597, DWE4599

## Čestitamo!

Izbrale ste orodje DEWALT. Na osnovi večletnih izkušenj, inovacij in temeljitega razvoja izdelkov je DEWALT eden najbolj zanesljivih partnerjev na področju električnega orodja.

## Tehnični podatki

		DWE4557	DWE4597	DWE4559	DWE4579	DWE4599	DWE4579R
Napetost	V <sub>AC</sub>	230	230	230	230	230	230
Velika Britanija in Irsko	V <sub>AC</sub>	230/115	230/115	230/115	230/115	230/115	230/115
Tip		1	1	1	1	1	1
Vhodna moč							
QS	W	2400	2600	2400	2600	2600	2600
LX	W	2200		2200			
Število vrtljajev v prostem teku	min <sup>-1</sup>	8500	8500	6500	6500	6500	6500
Premjer koluta	mm	180	180	230	230	230	230
Premjer vretena		M14	M14	M14	M14	M14	M14
Dolžina vretena	mm	24,0	24,0	24,0	24,0	24,0	24,0
Teža*	kg	6,5	6,5	6,6	6,6	6,6	6,6
* teža s stranskim ročajem in ščitnikom							
Vrednosti emisij hrupa in tresljajev (vektorska vsota treh smeri) v skladu z EN60745-2-3:							
L <sub>PA</sub> (raven emisije zvočnega tlaka)	dB(A)	97	96	97	96	96	96
L <sub>WA</sub> (raven zvočne moči)	dB(A)	108	107	108	107	107	107
K (negotovosti za dano raven zvoka)	dB(A)	3	3	3	3	3	3
Brušenje površin							
Vrednost emisij vibracij a <sub>h,AG</sub> =	m/s <sup>2</sup>	9,0	8,5	7,0	7,0	4,5	7,0
Negotovost K =	m/s <sup>2</sup>	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5
Brušenje z brusnimi diski							
Vrednost emisij tresljajev a <sub>h,DS</sub> =	m/s <sup>2</sup>	2,5	2,5	–	–	–	2,5
Negotovost K =	m/s <sup>2</sup>	1,5	1,5	–	–	–	1,5

Raven emisije tresljajev, navedena v teh tehničnih podatkih, je bila izmerjena v skladu s standardiziranim preizkusom, določenim v EN60745, in jo je mogoče uporabiti za medsebojno primerjavo orodij. Uporabiti jo je mogoče za predhodno oceno izpostavljenosti.



**OPOZORILO:** Navedena raven tresljajev predstavlja raven pri glavnih načinih uporabe orodja. Toda če orodje uporabljate za druge vrste dela, z različnim priborom ali če ga slabo vzdržujete, so lahko emisije tresljajev drugačne. To lahko znatno poveča raven izpostavljenosti v celotnem delovnem obdobju.

Ocena ravni izpostavljenosti mora upoštevati tudi čas, ko je orodje izključeno, oz. ko deluje, vendar dejansko ne opravlja dela. To lahko znatno zmanjša raven izpostavljenosti v celotnem delovnem obdobju.

*Ugotovite dodatne varnostne ukrepe za zaščito upravljalca pred učinki tresljajev kot so npr. vzdrževanje orodja in opreme, vzdrževanje toplote rok, organizacija delovnih postopkov.*

Varovalke:		
Evropa	Orodja z napetostjo 230V	Omrežna varovalka, 10 A
Velika Britanija in Irsko	Orodja z napetostjo 230V	Varovalka vtiča 13 A

## Izjava EU o skladnosti

### Direktiva o strojih



#### Kotni brusilniki

**DWE4557, DWE4559, DWE4579,  
DWE4579R, DWE4597, DWE4599**

DeWALT izjavlja, da so izdelki, opisani pod **Tehničnimi podatki** v skladu z:

2006/42/ES, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-3:2011 +A2:2013 +A11:2014 +A12:2014 +A13:2015.

Ti izdelki so v skladu tudi z direktivo 2014/30/EU in 2011/65/EU. Za več informacij se povežite s podjetjem DEWALT na naslovih v nadaljevanju ali poiščite kontaktne podatke na zadnji strani navodil.

Podpisani je odgovoren za sestavo tehnične datoteke in daje to izjavo v imenu DEWALT.

Markus Rompel  
Director Engineering  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Nemčija  
24. 08. 2016



**OPOZORILO:** Da bi zmanjšali tveganje telesnih poškodb, preberite navodila za uporabo.

### Definicije: Napotki za varno uporabo orodja

Spodnje definicije opisujejo stopnjo resnosti vsakega opozorilnega znaka. Preberite navodila in bodite pozorni na te simbole.



**NEVARNOST:** Pomeni neposredno nevarno situacijo, **ki bo povzročila smrt ali hudo poškodbo**, če je ne preprečite.



**OPOZORILO:** Označuje posredno nevarno situacijo, **ki lahko povzroči smrt ali hude telesne poškodbe**, če je ne preprečite.



**PREVIDNOST:** Pomeni potencialno nevarno situacijo, **ki bi lahko povzročila manjšo ali srednje hudo telesno poškodbo**, če je ne preprečite.



**OPOMBA:** Pomeni situacijo, **ki ni povezana s telesno poškodbo**, ampak bi **lahko povzročila poškodbo lastnine**, če je ne preprečite.



Pomeni nevarnost električnega udara.



Pomeni nevarnost požara.

### Splošni napotki za varno uporabo električnega orodja



**OPOZORILO:** Preberite vsa varnostna opozorila in navodila. Če ne upoštevate spodaj navedenih opozoril in

napotkov, lahko to privede do električnega udara, požara in/ali telesnih poškodb.

### SHRANITE VSA OPOZORILA IN NAVODILA TUDI ZA UPORABO V PRIHODNJE

Pojem "električno orodje" v opozorilih se nanaša na vaše električno orodje (s kablom) ali baterijsko orodje (brez kabla).

#### 1) Varnost na delovnem mestu

- Delovni prostor mora biti vedno čist in dobro osvetljen.** V natrpanih ali temnih prostorih so nezgode pogostejše.
- Električnih orodij ne uporabljajte v eksplozivnih okoljih, na primer na krajih z vnetljivimi tekočinami, plini ali prahom.** Električno orodje ustvarja iskre, ki lahko povzročijo vžig prahu ali hlapov.
- Poskrbite, da bodo med obratovanjem električnega orodja otroci in prisotni zadosti oddaljeni.** Če vas zmotijo, lahko izgubite nadzor nad orodjem.

#### 2) Električna varnost

- Vtiči električnih orodij morajo ustrezati vtičnicam. Nikoli ne spreminjajte vtiča na kakršen koli način. Uporaba adapterskih vtičev v kombinaciji z zaščitenim (ozemljenim) električnim orodjem ni dovoljena.** Nespremenjeni vtiči in ujemaajoče se vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.
- Izogibajte se telesnim stikom z ozemljenimi površinami, kot so vodovodna napeljava, radiatorji, štedilniki in hladilniki.** Če je vaše telo ozemljeno, je nevarnost električnega udara večja.
- Električnih orodij ne izpostavljajte dežju ali mokroti.** Vdor vode v električno orodje poveča nevarnost električnega udara.
- Pazite, da ne poškodujete električnega kabla. Kabla nikoli ne uporabljajte za prenašanje, vleko ali izklapljanje vtiča iz stenske vtičnice. Kabel zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi in premikajočimi se deli orodja.** Poškodovani kabli ali zavozlani kabli povečujejo tveganje za električni udar.
- Pri delu na prostem uporabite električni kabel, ki je primeren za delo v zunanjih pogojih.** Uporaba ustreznega podaljška kabla za uporabo na prostem zmanjšuje možnost električnega udara.
- Če je uporaba orodja v vlažnih razmerah nujna, uporabite napajanje, opremljeno s stikalom na diferenčni tok (RCD).** Uporaba stikala na diferenčni tok RCD zmanjšuje tveganje za električni udar.

#### 3) Osebna varnost

- Bodite pozorni, pazite, kaj delate in uporabite zdravo pamet, ko uporabljate električno ročno orodje. Električnega orodja ne uporabljajte, če ste utrujeni, pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil.** Le trenutek nepozornosti lahko privede do težkih telesnih poškodb.
- Uporabite osebno zaščitno opremo. Vedno nosite zaščitna očala.** Zaščitna oprema, kot so zaščitne maske

proti prahu, nedrseča obutev, čelada ali zaščita sluha ob uporabi zmanjšujejo telesne poškodbe.

- c) **Izogibajte se nenamernemu zagonu. Pred priklopom na vir napajanja, dviganjem ali prenašanjem električnega orodja zagotovite, da bo stikalo na izklopljenem položaju.** Nošenje električnega orodja s prstom na stikalu za vklop ali priključitev električnega orodja v električno omrežje z vklopljenim stikalom povečuje možnost nesreč.
- d) **Pred vklopom orodja odstranite z orodja nastavitveno orodje ali ključ za matice.** Orodje ali ključ, ki ste ga pustili na vrtljivem sestavnem delu, lahko povzroči telesne poškodbe.
- e) **Ne nagibajte se predaleč ali segajte previsoko.** Poskrbite za varno stojišče in ravnotežje. To omogoča boljši nadzor nad električnim orodjem v nepričakovanih situacijah.
- f) **Nosite primerno delovno obleko. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Z lasmi, obleko in rokavicami se ne približujte premikajočim se delom orodja.** Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko zapletejo v premikajoče se dele orodja.
- g) **Če je omogočen priklop na sisteme za odsesavanje in zbiranje prahu, poskrbite, da bodo te naprave pravilno priključene in uporabljene.** Uporaba naprav za odsesavanje prahu zmanjša nevarnosti, ki jih povzročajo prah.

#### 4) Uporaba in vzdrževanje električnega orodja

- a) **Električnih orodij ne preobremenjujte. Uporabite pravo orodje za svoje delo.** Pravilna izbira orodja bo pripomogla, da bo delo končano bolj kvalitetno in varneje na način, kot je to predpisano.
- b) **Orodja s pokvarjenim stikalom ne uporabljajte.** Električno orodje, ki ga ni mogoče krmiliti s stikalom, je nevarno in ga je treba popraviti.
- c) **Pred nastavljanjem, menjavo nastavkov ali shranjevanjem električnega orodja odklopite izvor napajanja in/ali odstranite baterijo iz orodja.** Ta varnostni ukrep zmanjšuje tveganje za zagon električnega orodja po nesreči.
- d) **Električno orodje, ki ga ne uporabljate, hranite izven dosega otrok, osebam, ki niso usposobljene za njegovo uporabo ali niso seznanjene s temi navodili, pa ne dovolite dela z njim.** Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- e) **Električno orodje primerno vzdržujte. Preverite, ali so gibljivi deli pravilno poravnani ali zviti, zlomljeni ali tako poškodovani, da lahko vplivajo na pravilno delovanje električnega orodja. Poškodovano električno orodje popravite pred ponovno uporabo.** Mnogo nesreč se zgodi zaradi neustreznega vzdrževanja električnih orodij.

- f) **Ohranjajte rezalno orodje ostro in čisto.** Skrbno vzdrževana rezalna orodja z ostrimi rezili se manj upogibajo in so bolj vodljiva.
- g) **Uporabljajte električno orodje, nastavke in pribor v skladu s temi navodili upoštevajte pa tudi pogoje dela in vrsto dela, ki ga opravljate.** Če se orodje uporablja za druge namene, kot je priporočeno, lahko taka uporaba povzroči poškodbe.

#### 5) Servis

- a) **Električno orodje lahko servisira samo usposobljena oseba, ki bo ob popravilu električnega orodja uporabila ustrezne nadomestne dele.** Tako bo zagotovljena varnost pri delu z električnim orodjem.

### DODATNA SPECIFIČNA VARNOSTNA NAVODILA

#### Varnostna navodila za vse vrste del

- a) **To električno orodje je namenjeno brušenju, smirkanju (DWE4557 in DWE4597) čiščenju z žično ščetko ali rezanju. Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, slikovne prikaze in specifikacije, priložene električnemu orodju.** Če spodnjih navodil ne upoštevate, lahko to povzroči električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe.
- b) **Uporaba orodja za poliranje ni priporočljiva. Uporaba orodja za smirkanje (DWE4559; DWE4579; DWE4579R in DWE4599) ni priporočljiva.** Uporaba orodja za delovne operacije, ki niso odobrene, lahko vodi do nevarnosti in telesnih poškodb.
- c) **Ne uporabljajte pribora, ki ni zasnovan in s strani proizvajalca priporočen za uporabo s tem orodjem.** Če je določen pripomoček/nastavek možno pritrditi na električno orodje to še ne pomeni, da je njegova uporaba varna.
- d) **Dovoljena nominalna hitrost pribora mora biti najmanj enaka najvišji hitrosti, označeni na električnem orodju.** Pripomočki, ki se vrtijo hitreje, kot je njihova nominalna hitrost, se lahko polomijo in razletijo.
- e) **Zunanji premer in debelina pribora mora biti znotraj navedenih zmogljivosti vašega električnega orodja.** Orodje ne nudi ustrezne zaščite, oteženo je pa tudi rokovanje z orodjem, ki uporablja nastavke neustreznih velikosti.
- f) **Navojni del nastavka mora biti skladen z navojem pogonskega vretena.** Če so nastavki pritrjeni s prirobnico, mora središnja montažna luknja na nastavku ustrezati pritrilnemu premeru prirobnice. Če so priklopi nastavkov neustrezni in niso skladni z električnim orodjem se nastavki vrtijo neenakomerno, niso pravilno uravnoteženi in lahko povzročijo prekomerne vibracije in izgubo nadzora nad orodjem.
- g) **Ne uporabljajte poškodovanega pribora. Pred vsako uporabo preverite morebitne poškodbe pribora, kot so razpoke in odlomljeni delci na brusilnem kolutu, razpoke na podložni blazinici,**



*raztrganine ali prekomerna obraba, popuščene ali polomljene žice na žični krtači. Če električno orodje ali pripomoček pade na tla, preverite morebitne poškodbe pripomočka ali uporabite nepoškodovani pripomoček. Po pregledu in zamenjavi pribora se odmaknite skupaj z drugimi v bližini stran od območja vrtenja pribora, priklopite električno orodje in ga pustite vklopljenega eno minuto pri najvišji hitrosti brez obremenitve. Poškodovani pribor se običajno v tem preizkusnem času polomi ali odlomi.*

- h) **Nosite osebno zaščitno opremo. Glede na vrsto dela nosite popolno zaščito za obraz, zaščito za ušesa ali zaščitna očala. Če je primerno, nosite masko proti prahu, zaščito za ušesa, rokavice in predpasnik, ki zmorejo zaustaviti majhne abrazivne delce obdelovanega predmeta.** Zaščitna očala morajo biti sposobna zadržati leteče delce, ki nastanejo pri različnih delih. Maska za zaščito pred prahom ali respirator mora filtrirati delce, ki nastajajo med delom. Predolga izpostavljenost hrupu lahko povzroči poškodbo/izgubo sluha.
- i) **Opazovalci naj se umaknejo na varno razdaljo od delovnega mesta. Ljudje, ki vstopajo v delovno območje orodja morajo obvezno nositi osebno zaščitno opremo.** Delci obdelovanca ali polomljene opreme so lahko izvrženi in povzročijo poškodbe tudi izven neposrednega delovnega območja.
- j) **Ko opravljate taka dela, kjer se lahko pribor z rezilom dotakne skrite napeljave ali lastnega napajalnega kabla, električno orodje vedno držite za izolirano površino.** Če prerežete žico pod napetostjo, bodo pod napetostjo tudi kovinski deli električnega orodja, to pa lahko povzroči električni udar.
- k) **Držite napajalni kabel proč od vrtečega se nastavka/pribora.** Če izgubite nadzor, lahko prerežete kabel oz. kabel se lahko ovije okoli roke in jo povleče v vrteči se nastavek.
- l) **Nikoli ne odlagajte električnega orodja na tla, dokler se pribor ni popolnoma ustavil.** Vrteči se nastavek lahko zgrabi površino in iztrga električno orodje iz nadzora.
- m) **Ne prenašajte vključnega, delujočega orodja.** Vrteči se pripomoček lahko ob naključnem stiku z obleko zgrabi oblačilo in vas poškoduje po telesu.
- n) **Redno čistite zračne reže električnega orodja.** Ventilator električnega motorja bo nakopičil prah znotraj ohišja orodja. Prekomerna količina kovinskih opilkov lahko povzroči nevarnost električnega šoka.
- o) **Ne uporabljajte električnega orodja blizu vnetljivih snovi.** Iskre lahko zanetijo te snovi.
- p) **Ne uporabljajte pribora, ki zahteva tekočinsko hlajenje.** Uporaba vode ali drugih hladilnih sredstev lahko povzroči smrt zaradi električnega udara.

## DODATNA VARNOSTNA NAVODILA ZA VSE VRSTE DEL

### Vzroki in zaščitni ukrepi ob povratnem sunku

Povratni sunek je nenadna reakcija ob stisnjem kolutu, podložnem disku, krtači ali pri drugem nastavku. Ukleščenje ali zagozdenje povzroči nenadno zaustavitev vrtečega se pribora, to pa na točki upogiba nenadzorovan sunek električnega orodja v nasprotni smeri vrtenja pribora.

Na primer, če se brusilni kolut zatakne ob obdelovani del, lahko rob koluta, ki je na točki stiska, prodre v površino materiala in povzroči povratni sunek ali zdrs koluta nazaj. Kolut lahko glede na smer gibanja v trenutku, ko se zagozdi, skoči proti ali stran od uporabnika. Pod takimi pogoji se lahko brusilni kolut tudi odlomi.

Povratni sunek je rezultat nepravilne uporabe orodja in/ali neupoštevanja delovnih postopkov ali pogojev. Povratnega sunka se lahko izognete z upoštevanjem spodnjih varnostnih ukrepov:

- Vedno trdno držite električno orodje in postavite svoje telo in roke, tako da se boste lahko uprli silam povratnega sunka. Vedno uporabljajte pomožni ročaj, če je priložen, za maksimalni nadzor nad povratnim sunkom in reakcijskim navorom pri delovanju orodja.** Uporabnik lahko nadzira navorne reakcije in sile povratnega sunka, če upošteva in uporablja varnostne ukrepe.
- Nikoli ne približajte roke vrtečemu se priboru.** Pribor lahko sune nazaj v vašo roko.
- Ne postavite telesa v območje, kamor bi se pomaknilo orodje v primeru povratnega sunka.** Povratni sunek bo potisnil orodje v nasprotno smer vrtenja koluta.
- Bodite posebej previdni, ko obdelujete vogale, ostre robove itd. Preprečite poskakovanje in zagozdenje pribora.** Vogali, ostri robovi in poskakovanje lahko poškodujejo vrteči pripomoček in povzročijo izgubo nadzora ali povratni sunek.
- Na orodje ne montirajte koluta z verižnim ali zobatim rezilom.** Taki koluti povzročajo stalne povratne sunke in izgubo nadzora.

### Posebni varnostni napotki za brušenje in abrazivno rezanje

- Uporabljajte le kolute, ki so predpisani za vaše električno orodje in specifično zaščito, ki se prilega izbranemu kolutu.** Kolutov, ki niso namenjeni uporabi z električnim orodjem, ni mogoče primerno zaščititi, zato so nevarni.
- Brusna površina sredinsko poglobljenih brusilnih kolotov mora biti nameščena pod površino zaščitnega roba.** Nepravilno montiran kolut, ki je nameščen preko površine zaščitnega roba, ne zagotavlja ustrezne zaščite.
- Zaščita koluta mora biti varno pritrjena na električno orodje; zagotavljati mora optimalno varnost, tako da je uporabniku izpostavljena najmanjša možna**

*površina koluta. Zaščita koluta pomaga zaščititi uporabnika pred polomljenimi delci koluta in morebitnim dotikom koluta, oz. pred iskrami, ki lahko vnamejo obleko.*

- d) *Koluti se morajo uporabljati le za predpisane namene. Npr.: ne brusite s stranjo koluta, ki je namenjena rezanju. Rezalni koluti so namenjeni odstranjevanje srha; stranske sile, ki bi delovale na te kolute, lahko povzročijo, da se koluti zlomijo (razletijo).*
- e) *Vedno uporabljajte nepoškodovane kolutne prirobnice, ki so ustrezne velikosti in oblike glede na izbrani kolut. Pravilno izbrana prirobnica bo pravilno pritjevala kolut, s tem pa se zmanjšuje možnost razpada koluta. Prirobnice za rezalne kolute so lahko drugačne od prirobnic za brusilne kolute.*
- f) *Ne uporabljajte obrabljenih kolutov z večjih električnih orodij. Kolut, namenjen za večja električna orodja, ni primeren za večje hitrosti manjših električnih orodij in lahko počí.*

## Posebni varnostni napotki za abrazivno rezanje

- a) *Ne "zagazdite" koluta ali uporabite previsokega pritiska. Ne izvajajte preglobokih rezov. Prekomerna obremenitev koluta poveča obremenitev in občutljivost za zvijanje ali upogibanje koluta v rezu, zagozdenje in možnost povratnega sunka ter zloma koluta.*
- b) *Ne postavljajte telesa v linijo pred vrtečim se kolutom ali za njim. Ko se med delovanjem kolut odmika stran od vašega telesa, lahko morebitni povratni sunek usmeri in vrže vrteči se kolut in orodje naravnost v vas.*
- c) *Če se kolut upogiba ali če je potek rezanja iz kateregakoli razloga prekinjen, izključite električno orodje in držite električno orodje negibno, dokler se kolut popolnoma ne ustavi. Nikoli ne poskušajte odstraniti koluta iz zareze, medtem ko se kolut vrti; to lahko povzroči povratni sunek orodja. Preverite in ustrezno ukrepajte ter odstranite vzrok upogibanja/ zagozdenja koluta.*
- d) *Ne vključite orodja znova, dokler je v obdelovancu. Kolut naj najprej doseže polno hitrost, šele potem ponovno previdno vstopite v rez. Če boste poskušali vključiti orodje s kolutom v rezu, se kolut lahko upogne, odskoči iz reza ali zagozdi in povzroči povratni sunek.*
- e) *Podprite plošče ali večje obdelovance, tako da zmanjšate nevarnost zagozdenja koluta in povratnega sunka. Večji predmeti se običajno upognejo pod vplivom lastne teže. Podpornike morate podložiti pod obdelovanec blizu linije reza in blizu roba obdelovanca na obeh straneh koluta.*
- f) *Bodite še posebej previdni pri izdelavi "potopnih" rezov v obstoječe stene ali v druga nevidna območja. Potop koluta lahko preseka plinske ali vodovodne cevi, električno napeljava ali druge predmete, ki lahko povzročijo povratni sunek.*

## Varnostna opozorila, ki so specifična za brušenje z brusnim papirjem

### Le DWE4557, DWE4597


- a) *Ne uporabljajte prevelikega okroglega brusnega papirja. Pri izbiri brusnega papirja upoštevajte proizvajalčeva navodila. Brusilni papir, ki močno sega prek brusilne podloge vas lahko poreže, obenem pa lahko povzroči zatikanje, poškodbe koluta ali povratni sunek.*

## Varnostna opozorila, ki so specifična za uporabo žične krtače

- a) *Bodite pazljivi, ker se deli žičnih krtačk lomijo in izvržejo tudi pri običajnih delovnih operacijah. Ne povzročajte prekomerne obremenitve krtače. Žični delci krtače zlahka predrejo oblačila in/ali kožo.*
- b) *Če je priporočena uporaba ščitnika med delom z žično krtačo zagotovite, da se žični delci krtače ne drgnejo ob ščitnik. Žična krtača lahko med delom poveča svoj premer zaradi delovne obremenitve in centrifugalne sile.*

## Posebni varnostni napotki za delo z brusilniki

- *Na tem orodju ne uporabljajte (izbočenih) kolutov vrste 11. Uporaba napačnega pribora lahko privede do telesnih poškodb.*
- *Vedno uporabljajte stranski ročaj. Trdno zategnite ročaj. Uporaba stranskega ročaja je nujno potrebna za zagotovitev popolnega nadzora nad orodjem.*

 **OPOZORILO:** Priporočamo, da uporabite stikalo na diferenčni tok z nazivnim tokom 30 mA ali manj.

## Ostala tveganja

Kljub upoštevanju ustreznih varnostnih ukrepov in uporabi varnostnih naprav se določenim nevarnostim ni mogoče izogniti. Mednje spadajo:

- Poškodba sluha.
- Nevarnost telesnih poškodb zaradi odletajočih odkruskov.
- Nevarnost opeklin zaradi segrevanja pribora med delom.
- Nevarnost telesnih poškodb zaradi dolgotrajnega dela.

## Električna varnost

Električni motor je zasnovan samo za eno napetost. Vedno preverite, ali dejanska napetost ustreza napetosti, navedeni na podatkovni plošči.



Orodje DeWALT je dvojno izolirano v skladu z EN60745; zato žica za ozemljitev ni potrebna.



**OPOZORILO:** Enote z napetostjo 115 V morajo delovati preko odpovedno varnega izolacijskega transformatorja z ozemljitvenim zaslonom med prvotnim in sekundarnim navijem.

Če je poškodovan priključni kabel, ga je treba zamenjati s posebej pripravljenim kablom, ki je na voljo prek servisne mreže DEWALT.

## Zamenjava vtiča električnega kabla (samo za Veliko Britanijo in Irsko)

Če je treba namestiti novi električni vtič:

- *stari in neuporaben vtič odvrzite med odpadke;*
- *priključite rjavo žico na fazni priključek novega vtiča;*
- *priključite modro žico na nevtralni priključek.*



**OPOZORILO:** Na ozemljitveni priključek ne priklaplajte nobene žice.

Upoštevajte napotke za vgradnjo vtičev, ki so priloženi kakovostnim vtičem. Priporočena varovalka: 13 A.

## Uporaba kablskega podaljška

Kablskega podaljška ne uporabljajte, razen če je to nujno potrebno. Uporabite kablski podaljšek, ki ustreza vhodni napetosti polnilnika (glejte poglavje **Tehnični podatki**). Najmanjši presek kabla mora biti 1,5 mm<sup>2</sup>; maksimalna dolžina kabla pa 30 m.

Če uporabljate kolut, vedno do konca odvijte kabel.

## Vsebina kompleta

Komplet vsebuje:

- 1 Kotni brusilnik
- 1 Ščitnik
- 1 Stranski ročaj
- 1 Komplet prirobnic
- 1 Prirobnica brez ključa (le DWE4579R)
- 1 Napenjalnik (le DWE4579R)
- 1 Napenjalnik z dvema zatičema
- 1 Navodila za uporabo
- *Prepričajte se, ali se orodje, sestavni deli in pribor niso poškodovali med prevozom.*
- *Vzemite si čas in skrbno preberite in razumite navodila za uporabo pred začetkom dela.*

## Oznake na orodju

Na orodju so nameščene naslednje slikovne oznake:



Preberite navodila za uporabo pred začetkom dela.



Uporabljajte zaščito sluha.



Obvezna uporaba zaščitnih očal.

## Lokacija datumske kode (sl. A)

Datumska koda **21**, ki vsebuje tudi podatek o letu izdelave, je odtisnjena na ohišju.

Primer:

2016 XX XX  
Leto izdelave

## Opis (sl. A)



**OPOZORILO:** Nikoli ne predelujte električnega orodja ali njegovih sestavnih delov. Lahko povzročite škodo ali telesne poškodbe.

- 1 Stikalo za vklop/izklop
- 2 Stikalo za odpahnitev
- 3 Zaklep vretena
- 4 Ščitnik
- 5 Stranski ročaj
- 6 Signalna učka LED (DWE4579, DWE4579R, DWE4597, DWE4599)
- 7 Gumb za odpahnitev (DWE4579, DWE4579R, DWE4597, DWE4599)

## Predvidena uporaba

Zelo zmogljiva kotna brusilnika DWE4557, DWE4597 sta konstruirana za poklicno rezanje, brušenje, peskanje in žično brušenje.

Zelo zmogljivi brusilnik serije DWE4559, DWE4579, DWE4599, DWE4579R je namenjen profesionalnemu brušenju in rezanju.

**NE** uporabljajte drugih brusnih kolutov, kot so sredinsko vdrti brusni koluti.

**NE** uporabljajte naprave v vlažnih pogojih ali v prisotnosti vnetljivih tekočin in plinov.

Ti zmogljivi kotni brusilniki so namenjeni profesionalni uporabi.

**NE DOVOLITE** otrokom stika z orodjem. Neizkušeni uporabniki naj orodje uporabljajo s pomočjo nadzornika.

- **Majhni otroci in osebe s posebnimi potrebami.** Orodje ni namenjeno uporabi s strani otrok ali neizkušenih oseb brez primerne nadzora.
- Orodja ne smejo uporabljati osebe (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, čutnimi ali umskimi sposobnostmi in osebe s pomanjkanjem izkušenj, znanja ali spretnosti, če jih ne nadzoruje oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost. Otroci ne smejo biti nikoli brez nadzorstva sami z orodjem.

## Sistem za sesanje prahu

Sistem za izmet prahu odbija drobit, ki bi lahko bil škodljiv za motor in omogoča, da skozi motor teče čistejši zrak.

## Zaščita proti preobremenitvi

### DWE4579, DWE4579R, DWE4597, DWE4599

Če bo motor preobremenjen, bo napajanje motorja zmanjšano. Močl bo znova normalna, ko se bo orodje ohladilo na primerno delovno temperaturo.

## Elektronska sklopka

### DWE4579, DWE4579R, DWE4597, DWE4599

Elektronska sklopka za omejitev navora zmanjšuje maksimalni reakcijski navor, ki se prenaša na uporabnika, ko se zagodzi kolut. Ta funkcija preprečuje tudi obremenitev zobniškega prenosa

in zastoj motorja. Raven delovanja elektronske sklopke je bila nastavljena tovarniško in je ni mogoče spremeniti.

## Kontrolna lučka LED (sl. A)

### DWE4579, DWE4579R, DWE4597, DWE4599

Kontrolna lučka LED **6**, nameščena na vrh ročaja, deluje kot alarm za aktiviranje elektronskih funkcij enote, ki so opisane zgoraj. Lučka se bo prižgala in bo trajno svetila, če se bo aktivirala katera koli zgornja sklopka ali funkcija proti preobremenitvi. Ko enoto ponastavite tako, da spustite stikalo, ali počakate, da se ohladi, bo lučka ugasnila. Če lučka LED utripa neprekinjeno pokličite svojega krajevnega serviserja DEWALT.

## Izklop pri izpadu električne energije

### DWE4579, DWE4579R, DWE4597, DWE4599

Stikalo vklop/izklop ima tudi funkcijo sprostitve ob izpadu električne napetosti. Če se orodje odklopi od vira elektrike iz kakršnega koli razloga, je treba stikalo ponovno vklopiti.

## Funkcija mehkega zagona

### DWE4579, DWE4579R, DWE4597, DWE4599

Funkcija mehkega zagona omogoča počasno naraščanje hitrosti, kar preprečuje začetni sunek ob vklopu orodja. Ta funkcija je še posebej koristna pri delu v zelo omejenem prostoru.

## Funkcija samodejnega uravnoveženja

### Le DWE4599

Funkcija samodejnega uravnoveženja neprekinjeno nastavlja ravnotežje, da bi se zmanjšali tresljaji orodja med delovanjem. To izboljšuje uporabnikovo udobje med delovanjem in je še posebej koristno, če orodje uporabljate neprekinjeno daljši čas.

## SESTAVLJANJE IN NASTAVITVE

**!** **OPOZORILO:** Za zmanjšanje nevarnosti hudih telesnih poškodb izključite orodje in ga izklopite iz vira napajanja pred izvedbo nastavitve ali demontažo/namestitvijo priključkov ali pripomočkov. Preden ponovno priključite orodje, pritisnite in sprostite sprožilno stikalo in se tako prepričajte, da je orodje izključeno.

## Namestitev stranskega ročaja (sl. F)

**!** **OPOZORILO:** Pred uporabo orodja preverite, ali je ročaj trdno pritrjen.

Za brušenje trdno privijte stranski ročaj **5** v eno izmed lukenj **17** na eni ali drugi strani ohišja (sl. F).

Za rezanje trdno privijte stranski ročaj **5** v zgornjo luknjo **18** ali v eno od lukenj **17** na eni ali drugi strani ohišja menjalnika.

## Namestitev in odstranitev podložne blazinice/brusilnega lista (sl. A, D)

1. Orodje položite na mizo ali ravno površino tako, da bo ščitnik obrnjen navzgor.
2. Odstranite prirobnico blazinice **12**.
3. Na vreteno namestite pravilno gumijasto podložno blazinico **13**.
4. Brusilni list položite na gumijasto podložno blazinico.
5. Privijte vpenjalno matico z navojem **14** na vreteno. Obroč na pritrdilni matici z navojem mora biti obrnjen proti gumijasti podložni blazinici.
6. Pritisnite gumb za zapahnitev gredi **3** in obračajte gred **13**, dokler se ne zapahne v položaju.
7. Zategnite pritrdilno matico z navojem **14** z napenjalnikom z dvema zatičema.
8. Sprostite zaklep vretena.
9. Za odstranitev gumijaste podložne blazinice popustite pritrdilno matico z navojem **14** z napenjalnikom z dvema zatičema.

## Montaža žičnih krtačk

Žično krtačko privijte neposredno na vreteno brez distančnikom in prirobnice z navoji.

## Namestitev in odstranitev ščitnika (sl. B)

**!** **OPOZORILO:** Za zmanjšanje nevarnosti hudih telesnih poškodb izključite orodje in ga izklopite iz vira napajanja pred izvedbo nastavitve ali demontažo/namestitvijo priključkov ali pripomočkov. Preden ponovno priključite orodje, pritisnite in sprostite sprožilno stikalo in se tako prepričajte, da je orodje izključeno.

**!** **PREVIDNOST:** S tem brusilnikom je obvezna uporaba ščitnikov.

Če uporabljate brusilnik serije DWE4557, DWE4559, DWE4579, DWE4579R, DWE4597 ali DWE4599 za rezanje kovine ali betona, MORATE uporabiti ščitnik tipa 1. Ščitniki tipa 1 so na voljo pri DEWALT prodajalcih.

**POMNITE:** Glej **Tabela pribora za brušenje in rezanje**, ki je na koncu tega razdelka za več nastavkov, ki se lahko uporabljajo s temi brusilniki.

1. Položite kotni brusilnik na mizo, z vretenom navzgor.
2. Popustite vpenjalni zapah **8** in držite ščitnik **4** nad orodjem, kot je prikazano.
3. Poravnajte zatiče **9** z zarezami **10**.
4. Pritisnite ščitnik navzdol in ga zasučite do zelenega položaja.
5. Če je treba, povečajte vpenjalno moč tako, da zategnete vijak **11**.
6. Zategnite vpenjalni zapah.

Za odstranitev ščitnika popustite vpenjalni zapah.

**!** **PREVIDNOST:** Orodja ne uporabljajte, če ščitnika ne morete zategniti z nastavitvenim vijakom. Za zmanjšanje

nevarnosti telesnih poškodb odnesite orodje in ščitnik na servis v popravilo ali zamenjavo ščitnika.

## Namestitvev in odstranitev brusilnega ali rezalnega koluta (sl. A, C–E)

**!** **OPOZORILO:** Ne uporabljajte poškodovanih kolotov.

1. Položite orodje na mizo s ščitnikom obrnjenim navzgor.
2. Pravilno namestite podložno prirobnico **12** na vreteno **13** (sl. C).
3. Postavite kolot **15** na podložno blazinico **12** (sl. D). Ko montirate kolot, ki ima dvignjen sredinski del, zagotovite, da je dvignjen sredinski del **16** obrnjen proti podložni prirobnici **12**.
4. Privijte pritrdilno matico z navojem **14** na vreteno **13** (sl. E):
  - a. ko nameščate brusilni kolot mora obroč na pritrdilni matici z navojem **14** biti obrnjen proti kolotu (sl. E1);
  - b. ko nameščate rezalnik kolot mora obroč na pritrdilni matici z navojem **14** biti obrnjen vstran od koluta (sl. E2).
5. Pritisnite gumb za zapahnitev gredi **3** in obračajte gred **13**, dokler se ne zapahne v položaju (sl. D).
6. Zategnite pritrdilno matico z navojem **14** s priloženim napenjalnikom z dvema zatičema. **POMNITE:** Ko uporabljate DWE4579R, pogledjte v razdelek **Nameščanje in odstranjevanje brusilnega ali rezalnega koluta s prirobnico, ki ne potrebuje ključa**.
7. Sprostite zaklep vretena.
8. Za odstranitev koluta popustite pritrdilno matico z navojem **14** z napenjalnikom z dvema zatičema.

## Nameščanje in odstranjevanje brusilnega ali rezalnega koluta s prirobnico, ki ne potrebuje ključa (sl. G, H)

### Le DWE4579R

1. Ponovite korake 1–5 za **Nameščanje in odstranjevanje brusilnega ali rezalnega koluta**.
2. Zategnite prirobnico z navoji, ki ne potrebuje ključa **19** tako, da jo trdno obračate z roko v smeri gibanja urinega kazalca. (Uporabite le brezhibne prirobnice, ki ne potrebujejo ključa.)
  - a. Zagotovite, da bo potiskana stran brezhibne prirobnice, ki ne potrebujejo ključa, obrnjena proti vam
  - b. Puščica mora kazati proti indeksni oznaki (sl. G).
3. Sprostite zaklep vretena.

Nepoškodovano prirobnico, ki ne potrebujejo ključa lahko popustite z roko, če obračate obroč prirobnice v nasprotno smer gibanja urinega kazalca.

**OPOMBA:** NIKOLI ne popuščajte prirobnice, ki ne potrebujejo ključa s kleščami. Vedno uporabite napenjalnik z dvema zatičema **20** (sl. H)

## Pred uporabo

- Namestite ščitnik koluta in ustrezen kolot. Ne uporabljajte prekomerno obrabljenih kolotov.

- Prepričajte se, ali sta zunanja in notranja prirobnica nameščeni pravilno. Sledite navodilom v rubriki **Tabela pribora za brušenje in rezanje**.
- Prepričajte se, da se kolot vrti v isti smeri, kot je to označeno s puščicami na priboru in na orodju.
- Ne uporabljajte poškodovanega pribora. Pred vsako uporabo preverite morebitne poškodbe pribora, kot so razpoke in odlomljeni delci na brusilnem kolotu, razpoke na podložni blazinici, raztrganine ali prekomerna obraba, popuščene ali polomljene žice na žični krtači. Če električno orodje ali pripomoček pada na tla, preverite morebitne poškodbe pripomočka ali uporabite nepoškodovani pripomoček. Po pregledu in zamenjavi pribora se odmaknite skupaj z drugimi v bližini stran od območja vrtenja pribora, priklopite električno orodje in ga pustite vklopljenega eno minuto pri najvišji hitrosti brez obremenitve. Poškodovani pribor se običajno v tem preizkusnem času polomi ali odlomi.

## DELOVANJE

### Navodila za uporabo



**OPOZORILO:** Vedno upoštevajte varnostna navodila in ustrezne predpise.



**OPOZORILO:** Za zmanjšanje nevarnosti hudih telesnih poškodb izključite orodje in ga izklopite iz vira napajanja pred izvedbo nastavitvev ali demontažo/namstitvijo priključkov ali pripomočkov. Preden ponovno priključite orodje, pritisnite in sprostite sprožilno stikalo in se tako prepričajte, da je orodje izključeno.



**OPOZORILO:**

- Zagotovite, da so obdelovani kosi pritrjeni na mestu.
- Poskrbite za podporo obdelovancev. Uporabite vpenjalo ali premež za pritrnitev obdelovanca na stabilno delovno podlago. Zelo je pomembno, da je obdelovanec trdno vpet in mu tako onemogočite premikanje in posledično izgubo nadzora nad orodjem. Premikanje obdelovanca lahko privede do izgube nadzora nad orodjem in posledično do telesnih poškodb.
- **Podprite plošče ali večje obdelovance, tako da zmanjšate nevarnost zagozdenja koluta in povratnega sunka.** Večji predmeti se običajno upognejo pod vplivom lastne teže. Podpornike morate podložiti pod obdelovanec blizu linije reza in blizu roba obdelovanca na obeh straneh koluta.
- Pri delu z orodjem vedno nosite običajne delovne rokavice.
- Na orodje vzpostavljajte samo rahel pritisk. Na kolot ne pritiskajte s strani.
- Ne preobremenjujte orodja. Če se orodje preveč segreje, pustite, da nekaj minut deluje brez obremenitve. Pribora se ne dotikajte, dokler se ustrezno ne ohladi. Koloti se med uporabo orodja zelo segrejejo.

- *Nikoli ne uporabljajte brusilnega pribora, če na orodju ni nameščenega ustreznega ščitnika.*
- *Ne uporabljajte električnih orodij brez ustreznega stojala.*
- *Nikoli ne uporabljate s filcem obloženih podlog in grobih podlog hkrati.*
- *Upoštevajte, da se bo rezalni kolut vrtel še nekaj časa po izklopu orodja.*
- *Orodje ni konstruirano za uporabo z brusilnimi pripomočki.*
- *Ne uporabljajte ločenih puš za zmanjšanje ali adapterjev za prilagajanje velikih lukenj brusilnih kolutov.*

## Pravilni položaj rok (sl. A)



**OPOZORILO:** Za zmanjšanje nevarnosti hudih telesnih poškodb **VEDNO** držite roke v pravilnem položaju, kot prikazuje slika.



**OPOZORILO:** Za zmanjšanje nevarnosti hudih telesnih poškodb bodite **VEDNO** pripravljeni na možne nenadne spremembe.

Pravilni položaj rok je ena roka na stranskem držalu **5** in druga roka na ohišju orodja, kot prikazuje slika A.

## Vklop in izklop (Sl. A)

Stikalo vklop/izklop ima stikalo za zapahnitev.

Za delovanje orodja pritisnite stikalo za odpahnitev **2** in nato pritisnite stikalo vklop/izklop **1**.

Spustite stikalo za odpahnitev **2**. Za ustavev orodja spustite stikalo.

## Gumb za zapahnitev (sl. A)

**DWE4579, DWE4579R, DWE4597, DWE4599**

Za neprekinjeno delovanje pritisnite gumb za zapahnitev **7** in spustite sprožilno stikalo vklop/izklop.

Za ustavev orodja znova pritisnite na stikalo vklop/izklop.

Gumb za zapahnitev lahko trajno odstranite brez ogrožanja skladnosti z ustreznimi uradnimi organi, ki so prikazani na ploščici z imenom orodja. Zatič za zapah mora odstraniti servis DEWALT.

## Zapora vretena (sl. A)

Zapora vretena **3** preprečuje vrtenje vretena pri nameščanju ali odstranjevanju kolutov. Zaporo vretena uporabljajte samo, ko je orodje izključeno, izklopljeno iz vira napajanja in ko je popolnoma ustavljeno.

**OPOMBA:** Za zmanjšanje tveganja za poškodbe orodja ne vključujte zapore vretena, medtem ko orodje obratuje. To lahko povzroči poškodbo orodja, pritrdjeni pribor pa se lahko nenadzorovano zavrti in odleti in povzroči telesne poškodbe.

Zaporo aktivirate tako, da pritisnete na gumb na zapori vretena in vrtite vreteno, dokler se ne zagodži.

## Obdelava kovin

Ko obdelujete kovine, morate uporabiti stikalo na diferenčni tok (RCD), da bi preprečili ostala tveganja, ki jih povzročajo kovinski ostružki.

Če zaščitno stikalo na diferenčni tok (RCD) prekine dovod električnega toka, odnesite svoje orodje na pooblaščen servis DEWALT.



**OPOZORILO:** V izjemnih delovnih pogojih se lahko med obdelavo kovin v ohišju orodja nabere prevodni kovinski prah. To lahko povzroči poslabšanje zaščitne izolacije orodja, kar lahko privede do električnega udara.

Da bi preprečili kopičenje kovinskega prahu v notranjosti, priporočamo vsakodnevno čiščenje rež za zračenje. Glej razdelek **Vzdrževanje**.

## Rezanje kovine

**Za rezanje z aglomeriranimi abrazivnimi sredstvi vedno uporabljajte ščitnik tipa 1.**

Med rezanjem delajte z zmerno hitrostjo, prilagojeno materialu, ki ga režete. Ne pritiskajte na rezalni kolut, ne nagibajte orodja in ne nihajte z njim.

Ne zmanjšujte hitrosti delujočega rezalnega koluta tako, da pritiskate nanj s strani.

Orodje mora vedno delovati z brusilnimi gibi navzgor. Sicer obstaja možnost, da bo nenadzorovano potisnjeno iz reza.

Pri rezanju profilov in kvadratnih drogov je najbolje, da začnete z najmanjšim prečnim presežkom.

## Grobo brušenje

**Nikoli ne uporabljajte rezalnega koluta za grobo brušenje. Vedno uporabljajte ščitnik tipa 27.**

Najboljše rezultate boste pri brušenju dosegali, če boste orodje držali pod kotom 30° do 40°. Orodje med premikanjem naprej in nazaj pritiskajte ob obdelovanec z zmernim pritiskom. Na ta način se obdelovanec ne bo preveč segrel, ne bo se razbarval, niti ne bodo nastajale raze.

## Rezanje kamna

**Orodje morate uporabljati le za suho rezanje.** Pri rezanju kamna priporočamo, da uporabljate diamantni rezalni kolut.

Med delom imejte obvezno nameščeno zaščitno masko.

## Nasvet za delo

**Pri rezanju rež v strukturne stene bodite izjemno previdni.**

Reže v strukturnih stenah so predmet predpisov, specifičnih za državo. Ta pravila je treba obvezno upoštevati. Pred začetkom del se posvetujte z odgovornim inženirjem za konstrukcije, arhitektom ali gradbenim nadzornikom.

## Uporaba lamelnih brusov



**OPOZORILO: Kopičenje kovinskega prahu.**

Prekomerna uporaba lamelnih kolutov za obdelovanje kovin lahko privede do povečanega tveganja električnega udara. Nevarnost zmanjšate, tako da pred uporabo vstavite stikalo na diferenčni tok (RCD) in dnevno čistite

prezračevalne reže s stisnjenim zrakom v skladu s spodaj navedenimi navodili za vzdrževanje.

## VZDRŽEVANJE

Električno orodje DEWALT je bil zasnovano tako, da omogoča dolgotrajno obratovanje z minimalnimi zahtevami po vzdrževanju. Dolgoročno zadovoljivo delovanje je odvisno od pravilne nege in rednega čiščenja orodja.



**OPOZORILO:** Za zmanjšanje nevarnosti hudih telesnih poškodb izključite orodje in ga izklopite iz vira napajanja pred izvedbo nastavitve ali demontažo/namestitvijo priključkov ali pripomočkov. Preden ponovno priključite orodje, pritisnite in sprostite sprožilno stikalo in se tako prepričajte, da je orodje izključeno.

## Zamenjava krtačk motorja

Ob premočni obrabljenosti oglenih krtačk se motor samodejno izklopi; to pomeni, da orodje potrebuje servisiranje. Menjava oglenih krtačk ni opravilo, ki bi ga lahko opravili sami. Odnosite orodje k pooblaščenemu serviserju DEWALT.



## Mazanje

Električno orodje ne zahteva dodatnega mazanja.



## Čiščenje



**OPOZORILO:** Odstranite umazanijo in prah iz glavnega ohišja z izpihovanjem s suhim zrakom, ko opazite, da se prah nabere v in okoli odprtih za zračenje. Med opravljanjem tega postopka nosite ustrezno zaščito za oči in masko za obraz.



**OPOZORILO:** Za čiščenje nekovinskih delov orodja nikoli ne uporabljajte kemičnih sredstev ali drugih močnih kemikalij. Take kemikalije lahko oslabilijo materiale, iz katerih so izdelani ti deli. Uporabite samo krpo, navlaženo z vodo oz. milnico. Pazite, da voda ne prodre v notranjost orodja; nikoli ne potopite nobenega dela orodja v tekočino.

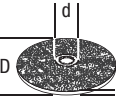
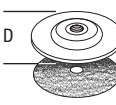
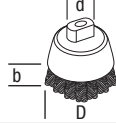

## Izbirna dodatna oprema



**OPOZORILO:** Ker dodatna oprema, ki je ni izdelala podjetje DEWALT, ni bila preizkušena s tem strojem, je njena uporaba lahko nevarna. Da bi zmanjšali nevarnost poškodb, uporabljajte le dodatno opremo, ki jo priporoča proizvajalec DEWALT.

Če potrebujete več informacij glede ustreznosti dodatne opreme, se obrnite na svojega prodajalca.

## Tabela opreme

	Maks. [mm]		[mm]	Min. vrtenje [min. <sup>-1</sup> ]	Periferna hitrost [m/s]	Dolžina luknje z navojem [mm]
	D	b	d			
	180	6	22,23	8500	80	-
	230	6	22,23	6500	80	-
 DWE4557 /DWE4597	180	-	-	8500	80	-
	75	30	M14	8500	45	25,0
	180	12	M14	8500	80	25,0
	230	12	M14	8500	80	25,0

## Varovanje okolja



Odpadke odlagajte ločeno. Orodij in baterij, označenih s tem simbolom, ne odlagajte skupaj z drugimi gospodinjstvi odpadki.



Orodje in baterija vsebujeta materiale, ki jih je mogoče znova uporabiti ali reciklirati, kar zmanjšuje potrebo po surovinah. Električne izdelke in baterije reciklirajte skladno s krajevnimi predpisi. Za dodatne podrobnosti obiščite spletno stran [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

Tabela pribora za brušenje in rezanje

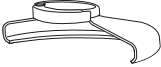

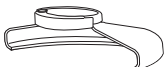




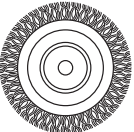

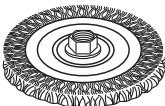
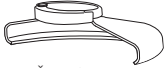


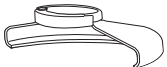

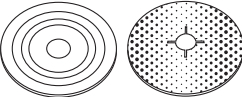
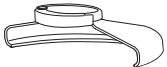



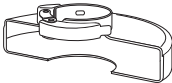
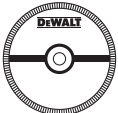
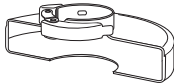


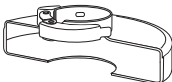
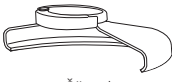
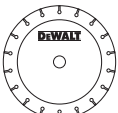


Tip ščitnika	Pribor	Opis	Namestitev brusilnika
 <p>Ščitnik tip 27</p>		Sredinsko poglobljeni brusilni koloti	 <p>Ščitnik tip 27</p>
		Gibki kolot	 <p>Podložna prirobnica</p>  
		Žični koloti	<p>Sredinsko poglobljen kolot tip 27</p>  <p>Vpenjalna matica z navojem</p>
		Žični koloti z navojno matico	 <p>Ščitnik tip 27</p>  <p>Žični kolot</p>
		Žična ščetka z navojno matico	 <p>Ščitnik tip 27</p>  <p>Žična ščetka</p>
		Podložna blazinica/ brusilni list	 <p>Ščitnik tip 27</p>  <p>Gumijasta podložna blazinica</p>  <p>Brusilni kolot</p>  <p>Vpenjalna matica z navojem</p>



Tabela pribora za brušenje in rezanje (nadalj.)

Tip ščitnika	Pribor	Opis	Namestitev brusilnika
 <p>Ščitnik tip 1</p>		Kolut za rezanje kovine, ojačen	 <p>Ščitnik tip 1</p>
		Plošča za rezanje kovine, ojačena	 <p>Podložna prirobnica</p>
 <p>Ščitnik tip 1</p> <p>ALI</p>  <p>Ščitnik tip 27</p>		Diamantni koluti	 <p>Kolut za rezanje</p>  <p>Vpenjalna matica z navojem</p>

# KUTNE BRUSILICE DWE4557, DWE4559, DWE4579, DWE4579R, DWE4597, DWE4599

## Čestitamo!

Odabrali ste DEWALT alat. Godine iskustva i neprekidnih poboljšanja čine DEWALT jednim od najpouzdanijih partnera za korisnike profesionalnih električnih alata.

## Tehnički podaci

		DWE4557	DWE4597	DWE4559	DWE4579	DWE4599	DWE4579R
Napon	V <sub>AC</sub>	230	230	230	230	230	230
UK i Irska	V <sub>AC</sub>	230/115	230/115	230/115	230/115	230/115	230/115
Tip		1	1	1	1	1	1
Ulazna snaga							
QS	W	2400	2600	2400	2600	2600	2600
LX	W	2200		2200			
Brzina bez opterećenja / nazivna brzina	min <sup>-1</sup>	8500	8500	6500	6500	6500	6500
Promjer diska	mm	180	180	230	230	230	230
Promjer osovine		M14	M14	M14	M14	M14	M14
Duljina osovine	mm	24,0	24,0	24,0	24,0	24,0	24,0
Masa*	kg	6,5	6,5	6,6	6,6	6,6	6,6
* masa obuhvaća bočni rukohvat i štitnik							
Buka i vibracije (troosni vektorski zbroj) prema direktivi EN60745-2-3:							
L <sub>PA</sub> (razina emisije zvučnog tlaka)	dB(A)	97	96	97	96	96	96
L <sub>WA</sub> (snaga zvuka)	dB(A)	108	107	108	107	107	107
K (nesigurnost za danu razinu zvuka)	dB(A)	3	3	3	3	3	3
Površinsko brušenje							
Vrijednost emisije vibracija a <sub>h,AG</sub> =	m/s <sup>2</sup>	9,0	8,5	7,0	7,0	4,5	7,0
Nesigurnost K =	m/s <sup>2</sup>	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5
Brušenje diskom							
Vrijednost emisije vibracija a <sub>h,DS</sub> =	m/s <sup>2</sup>	2,5	2,5	–	–	–	2,5
Nesigurnost K =	m/s <sup>2</sup>	1,5	1,5	–	–	–	1,5

Vibracije navedene na ovom informacijskom listu izmjerene su u skladu sa standardiziranim ispitivanjem opisanim u dokumentu EN60745 i mogu se upotrijebiti za međusobno uspoređivanje alata. Može se upotrijebiti za preliminarnu procjenu izloženosti.



**UPOZORENJE:** Deklarirane vibracije odnose se na glavne primjene alata. Međutim, ako se alat koristi u drugim primjenama, s drugim nastavcima ili ako je loše održavan, razine vibracija mogle bi se razlikovati. To može značajno povećati razinu izloženosti tijekom ukupnog vremena upotrebe.

Pri procjeni razine izloženosti vibracijama potrebno je uzeti u obzir vrijeme tijekom kojeg je alat isključen i vrijeme dok je uključen, ali se ne upotrebljava za izvođenje radova. To

može značajno smanjiti razinu izloženosti tijekom ukupnog vremena upotrebe.

Provjerite dodatne sigurnosne mjere za zaštitu korisnika od učinaka vibracija, kao što su održavanje alata i pribora, održavanje ruku toplima, organizacija rada itd.

### Osigurajući:

Europa	Alati od 230 V	10 ampera, mreža
U.K. i Irska	Alati od 230 V	13 ampera, u utikačima

## Deklaracija o usklađenosti EZ-a

### Direktiva o strojevima



#### Kutne brusilice

**DWE4557, DWE4559, DWE4579,  
DWE4579R, DWE4597, DWE4599**

DeWALT izjavljuje da su proizvodi opisani u odjeljku **Tehnički podaci** u skladu sa smjernicama:

2006/42/EZ, EN60745-1:2009+A11:2010,  
EN60745-2-3:2011 +A2:2013 +A11:2014 +A12:2014 +A13:2015.

Ovi proizvodi također su usklađeni s direktivama 2014/30/EU i 2011/65/EU. Za dodatne informacije kontaktirajte tvrtku DeWALT putem sljedeće adrese ili pogledajte prilog pri kraju priručnika.

Dolje potpisani odgovoran je za usklađenost tehničke dokumentacije i ovu izjavu iznosi u ime tvrtke DeWALT.

Markus Rompel  
Director Engineering  
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Germany  
24.8.2016.



**UPOZORENJE:** Pročitajte priručnik s uputama kako biste smanjili rizik od ozljeda.

### Definicije: Sigurnosne smjernice

Definicije navedene u nastavku opisuju razinu ozbiljnosti svih upozorenja. Pročitajte priručnik i obratite pažnju na ove simbole.



**OPASNOST:** Označava neposrednu rizičnu okolnost koja će, ako se ne izbjegne, **rezultirati ozbiljnim ozljedama ili smrću.**



**UPOZORENJE:** Označava potencijalno rizičnu okolnost koja, ako se ne izbjegne, **može rezultirati ozbiljnim ozljedama ili smrću.**



**OPREZ:** Označava potencijalno rizičnu okolnost koja, ako se ne izbjegne, **može rezultirati manjim ili srednje teškim ozljedama.**

**NAPOMENA:** Naznačuje praksu koja nije vezana uz tjelesne ozljede, a ako se ne izbjegne, **može rezultirati materijalnom štetom.**



Naznačuje rizik od strujnog udara.



Označava rizik od požara.

## Opća sigurnosna upozorenja za električne alate



**UPOZORENJE:** Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i upute. Nepoštivanje upozorenja i uputa može rezultirati strujnim udarom, požarom i/ili ozbiljnim ozljedama.

### UPOZORENJA I UPUTE ČUVAJTE ZA SLUČAJ POTREBE

Izraz "električni alat" u upozorenjima odnosi se na električni alat napajan iz strujne utičnice (sa žicom) ili električni alat napajan akumulatorskom baterijom (bez žice).

#### 1) Sigurnost na radnom mjestu

- Radno mjesto održavajte čistim i dobro osvijetljenim.** Zakršeni i mračni prostori dovode do nezgoda.
- S električnim alatima ne radite u eksplozivnom okruženju, kao što je blizina zapaljivih tekućina, plinova ili prašine.** Električni alati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- Pri radu s električnim alatom držite podalje promatrače i djecu.** Zbog odvratanja pozornosti mogli biste izgubiti nadzor nad uređajem.

#### 2) Zaštita od električne struje

- Utikači električnih alata moraju odgovarati utičnicama. Nikad i ni na koji način ne prepravljajte utikač.** Pri upotrebi električnih alata s uzemljenjem ne koristite prilagodne utikače. Neizmijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjit će rizik od strujnog udara.
- Izbjegavajte fizički kontakt s uzemljenim površinama poput cijevi, radijatora, metalnih okvira i hladnjaka.** Ako je tijelo uzemljeno, rizik od strujnog udara je povećan.
- Električne alate ne izlažite kiši ni vlazi.** Prodiranje vode u električni alat povećat će rizik od strujnog udara.
- Kabel ne upotrebljavajte za nepredviđene namjene. Kabel ne upotrebljavajte za nošenje, povlačenje ili odvajanje utikača alata iz električne utičnice. Kabel držite daleko od izvora topline, ulja i oštih ili pokretnih dijelova.** Oštećeni ili zapleteni kabel povećat će rizik od strujnog udara.
- Pri radu s električnim alatom na otvorenom upotrijebite produžni kabel koji je za to predviđen.** Upotreba kabela prikladnog za otvorene prostore smanjuje rizik od strujnog udara.
- Ako nije moguće izbjeći upotrebu električnog alata u vlažnim uvjetima, upotrijebite napajanje s diferencijalnom sklopkom za zaštitu od neispravnosti uzemljenja (RCD).** Upotreba sklopke na diferencijalnu struju (RCD) smanjuje rizik od strujnog udara.

#### 3) Osobna sigurnost

- Pri radu s električnim alatom budite oprezni i razumni. Ne koristite električni alat ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepažnje tijekom rada s električnim alatom može dovesti do ozbiljnih ozljeda.

- b) **Koristite opremu za osobnu zaštitu. Uvijek koristite zaštitu za oči.** Upotreba zaštitne opreme poput maske protiv prašine, sigurnosnih neklizajućih cipela, šljema ili zaštitne sluha u odgovarajućim uvjetima smanjit će rizik od tjelesnih ozljeda.
- c) **Spriječite nenamjerno uključivanje. Prije priključivanja u električnu mrežu ili umetanja akumulatorske baterije, kao i prije uzimanja ili nošenja alata, provjerite je li prekidač u isključenom položaju.** Nošenje električnog alata tako da je prst na prekidaču ili priključivanje električnog alata kojemu je prekidač uključen dovodi do nezgoda.
- d) **Prije nego što uključite električni alat, uklonite s njega sve ključeve za prilagođavanje i sl.** Ostavljanje ključa na rotirajućem dijelu električnog alata može dovesti do ozljede.
- e) **Ne posežite predaleko. Pazite na ravnotežu i zauzmite stabilan položaj.** To omogućuje bolji nadzor nad električnim alatom u neočekivanim situacijama.
- f) **Nosite odgovarajuću odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Kosu, odjeću i rukavice uvijek držite daleko od pokretnih dijelova.** Pokretni dijelovi mogu zahvatiti labavo obučenu odjeću, nakit ili dugu kosu.
- g) **Ako je moguće priključiti uređaje za odvođenje i prikupljanje prašine, pazite na njihovo pravilno povezivanje i upotrebu.** Upotreba uređaja za prikupljanje prašine može smanjiti opasnosti vezane uz prašinu.

#### 4) Upotreba i čuvanje električnih alata

- a) **Ne primjenjujte silu na električni alat. Upotrijebite odgovarajući električni alat za posao koji obavljate.** Prikladan električni alat bolje će i sigurnije obaviti posao brzinom za koju je predviđen.
- b) **Ne koristite električni alat ako se prekidač ne može prebaciti u isključeni ili uključeni položaj.** Svaki električni alat kojim se ne može upravljati pomoću prekidača predstavlja opasnost i potrebno ga je popraviti.
- c) **Prije podešavanja, zamjene pribora ili pohrane električnog alata izvucite utikač iz utičnice ili odvojite akumulatorsku bateriju.** Ove mjere sigurnosti smanjuju rizik od nehotičnog pokretanja električnog alata.
- d) **Električne alate koji se ne upotrebljavaju pohranite izvan dohvata djece i ne dopustite upotrebu osobama koje nisu upoznate s alatom ili ovim uputama.** Električni alati opasni su ako njima rade nestručni korisnici.
- e) **Električne alate treba održavati. Provjerite ima li otklona ili savijenih pokretnih dijelova, napuklih dijelova ili drugih okolnosti koje mogu utjecati na rad električnog alata. Ako je alat oštećen, popravite ga prije upotrebe.** Velik broj nezgoda uzrokovan je loše održavanim električnim alatima.
- f) **Rezne dijelove alata održavajte oštroma i čistima.** Pravilno održavanje reznih alata i njihovih oštrica smanjuje mogućnost savijanja i olakšava upravljanje.

- g) **Električni alat, pribor, nastavke itd. upotrebljavajte u skladu s ovim uputama te uzimajući u obzir radne uvjete i posao koji je potrebno obaviti.** Upotreba električnog alata za poslove za koje nije predviđen može dovesti do opasnih situacija.

#### 5) Servisiranje

- a) **Električne alate servisirajte kod kvalificiranog serviser a i upotrebom identičnih zamjenskih dijelova.** To omogućuje sigurnu uporabu alata.

### DODATNA POSEBNA SIGURNOSNA PRAVILA

#### Sigurnosne upute za sve primjene

- a) **Ovaj električni alat namijenjen je radovima brušenja, grubog brušenja (DWE4557 i DWE4597), brušenja žičanom četkom ili odrezivanja. Proučite sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije isporučene uz ovaj električni alat.** Nepoštivanje uputa navedenih u nastavku može rezultirati strujnim udarom, požarom i/ili ozbiljnim ozljedama.
- b) **Ne preporučujemo da električnim alatom obavljate radnje poput poliranja. Ne preporučuje se grubo brušenje (DWE4559; DWE4579; DWE4579R i DWE4599) ovim električnim alatom.** Upotreba u svrhe za koje ovaj električni alat nije predviđen može biti opasna i uzrokovati tjelesne ozljede.
- c) **Ne koristite dodatni pribor koji nije namjenski dizajniran ni preporučen od strane proizvođača alata.** Iako se dodatni pribor možda može postaviti na vaš električni alat, to ne znači da će upotreba biti sigurna.
- d) **Najmanja deklarirana brzina dodatnog pribora mora biti jednaka oznaci najveće brzine na električnom alatu.** Dodatni pribor koji se koristi pri brzinama koje su veće od njegove nazivne brzine može puknuti i raspasti se.
- e) **Vanjski promjer i debljina dodatnog pribora moraju biti unutar deklariranih vrijednosti električnog alata.** Dodatni pribor neodgovarajuće veličine ne može se zadovoljavajuće zaštititi i kontrolirati.
- f) **Navoj pribora koji postavljate mora odgovarati navoju osovine brusilice. Za pribor koji se montira po prirubnicama provrt pribora mora odgovarati promjeru prirubnice.** Pribor koji ne odgovara ugradbenim elementima električnog alata neće biti u ravnoteži, pretjerano će vibrirati i može uzrokovati gubitak nadzora.
- g) **Ne koristite oštećeni pribor. Dodatni pribor pregledajte prije svake upotrebe radi mogućih oštećenja, kao što su krhotine ili pukotine abrazivnih diskova, pukotine ili pretjerano habanje podloški, labavost ili ispućanost žičanih četki. Ako električni alat ili dodatni pribor padne na tlo, provjerite ima li oštećenja ili postavite neoštećeni pribor. Nakon pregleda i postavljanja dodatnog pribora, sebe i druge osobe odmaknite izvan ravnine vrtnje pribora i električni alat pustite da radi jednu minutu pri**

**najvećoj brzini bez opterećenja.** Oštećeni dodatni pribor obično se raspadne tijekom ove provjere.

- h) **Nosite osobnu zaštitnu opremu. Ovisno o primjeni koristite štitnik za lice ili zaštitne naočale. Po potrebi nosite masku protiv prašine, zaštitu za sluh, rukavice i radnu pregaču koja može zaustaviti manje komadiće abrazivnog ili radnog materijala.** Zaštita za oči mora zaustavljati komadiće materijala koji nastaju tijekom svih radova. Zaštitna maska protiv prašine mora filtrirati čestice nastale tijekom rada. Produljeno izlaganje zvuku velike jačine može izazvati oštećenje sluha.
- i) **Promatrače držite podalje od radnog područja. Svaka osoba koja dolazi na radno mjesto mora nositi osobnu zaštitnu opremu.** Fragmenti radnog materijala ili dodatnog pribora mogu poletjeti i izazvati ozljede izvan samog područja rada.
- j) **Električni alat pridržavajte isključivo za izolirane rukohvate dok radite u područjima gdje bi pribor mogao doći u dodir sa skrivenim ožičenjima ili kabealom alata.** U slučaju kontakta reznog pribora sa žicom pod naponom, taj se napon može prenijeti na metalne dijelove alata i izazvati električni udar rukovatelja.
- k) **Kabel napajanja postavite podalje od rotirajućeg pribora.** Ako izgubite nadzor, kabel bi mogao biti prerezan ili zahvaćen, a vaša šaka ili ruka mogla bi biti uvučena u rotirajući pribor.
- l) **Električni alat nikad ne odlažite dok se rotiranje pribora potpuno ne zaustavi.** Rotirajući pribor može zahvatiti površinu i povući električni alat, uslijed čega možete izgubiti nadzor nad alatom.
- m) **Električni alat ne uključujte dok ga nosite uz tijelo.** U slučaju kontakta s rotirajućim priborom može doći do zahvaćanja odjeće i povlačenja pribora prema tijelu.
- n) **Redovito čistite otvore za prozračivanje električnog alata.** Ventilator motora uvlači prašinu u kućište. Pretjerano nakupljanje metalne prašine može uzrokovati opasnost od električnog udara.
- o) **Električni alat ne upotrebljavajte u blizini zapaljivih materijala.** Iskrenje može zapaliti takve materijale.
- p) **Ne upotrebljavajte dodatni pribor koji zahtijeva hlađenje tekućinom.** Upotreba vode ili drugih tekućih rashladnih sredstava može rezultirati strujnim udarom.

## DODATNE SIGURNOSNE UPUTE ZA SVE PRIMJENE

### Uzroci povratnog udara i načini njegovog sprječavanja

Povratni udar iznenadna je reakcija uslijed zaglavljivanja ili zahvaćanja rotirajućeg diska, podloške, četke ili bilo kojeg drugog pribora. Zaglavljivanje ili zahvaćanje uzrokuje blokiranje rotirajućeg pribora, koje potom u točki dodira s materijalom izaziva nekontroliranu vrtnju električnog alata u smjeru suprotnom od smjera rotacije pribora.

Na primjer, ako se abrazivni disk zahvati ili zaglavi u radnom materijalu, rub diska koji ulazi u procjep može se ukopati u površinu materijala i uzrokovati iskanjanje diska ili udar. Disk se može odbaciti prema korisniku ili u suprotnom smjeru, ovisno o smjeru vrtnje diska u točki zaglavljivanja. Također, abrazivni diskovi mogu puknuti u ovim uvjetima.

Povratni udar posljedica je nepravilne upotrebe električnog alata i/ili nepravilnih postupaka ili uvjeta upotrebe i može se izbjeći preventivnih mjera navedenih u nastavku:

- Električni alat uvijek čvrsto pridržavajte, a tijelo i ruke postavite na način da se odupiru silama povratnog udara. Uvijek koristite pomoćni rukohvat, ako je isporučan, kako biste imali najveću moguću kontrolu nad povratnim udarom ili reakcijom zakretnog momenta tijekom pokretanja alata.** Rukovatelj može kontrolirati reakciju zakretnog momenta ili povratni udar ako se poduzmu pravilne protumjere.
- Ruke nikad ne postavljajte u blizini rotirajućeg pribora.** Dodatni pribor mogao bi se odbaciti preko vaših ruku.
- Tijelo ne postavljajte u području unutar kojeg bi se električni alat mogao kretati ako dođe do povratnog udara.** Povratni će udar alat odbaciti u smjeru suprotnom od smjera rotacije diska u točki zahvaćanja.
- Budite osobito oprezni pri radu na kutovima, oštrim rubovima itd. Izbjegavajte poskakivanje i pomicanje pribora.** Kutovi, oštri rubovi ili poskakivanje mogu uzrokovati zahvaćanje rotirajućeg pribora, gubitak nadzora ili povratni udar.
- Ne postavljajte oštricu za piljenje drva ili drugih materijala.** Takve oštrice mogu izazvati česte povratne udare i gubitke kontrole.

### Sigurnosna upozorenja specifična za brušenje i abrazivno odrezivanje

- Upotrebljavajte isključivo vrste diskova koje su preporučene za vaš električni alat, kao i namjenski štitnik za odabrani disk.** Diskovi za koje električni alat nije projektiran ne mogu se zadovoljavajuće zaštititi i nisu sigurni za upotrebu.
- Brusna površina u središtu udubljenih diskova mora se postaviti ispod ravnine zaštitnog jezička.** Nepravilno postavljen disk koji prelazi ravninu zaštitnog jezička ne može se prikladno zaštititi.
- Štitnik mora biti čvrsto postavljen na električni alat i namješten za najveću razinu zaštite, kako bi što manji dio diska bio izložen rukovatelju.** Štitnik pomaže zaštititi rukovatelja od odlomljenih fragmenata diska, slučajnog dodira s diskom i iskri koje mogu zapaliti odjeću.
- Diskovi se smiju upotrebljavati isključivo u preporučene svrhe. Na primjer: ne brusite bočnom stranom diska za odrezivanje.** Abrazivni diskovi za odrezivanje namijenjeni su rubnom brušenju i primjena bočnih sila na ovakve diskove može izazvati njihov lom.
- Uvijek upotrebljavajte neoštećene prirubnice diskova koje su pravilne veličine i oblika za odabrani**

**disk.** Odgovarajuće prirubnice pričvršćuju disk i **tako sprječavaju mogućnost pucanja diska.** Prirubnice za diskove namijenjene odrezivanju mogu se razlikovati od prirubnica za diskove koji su namijenjeni brušenju.

- f) **Ne upotrebljavajte istrošene diskove preuzete s jačih električnih alata.** Diskovi namijenjeni jačim alatima nisu pogodni za velike brzine vrtnji malih alata i mogu se polomiti.

## Dodatna sigurnosna upozorenja specifična za abrazivno odrezivanje

- a) **Pazite da se disk ne zaglavi i ne primjenjujete prevelik pritisak. Ne pokušavajte izvoditi preduboke rezove.** Prevelik pritisak na disk povećava opterećenje i sklonost uvijanju diska ili njegovom zaglavljivanju u rezu, te mogućnost povratnog udara ili loma diska.
- b) **Tijelo ne postavljajte u ravnini s rotirajućim diskom ili iza njega.** Kad se disk u dodirnoj točki pomiče od vas, mogući povratni udar može potjerati rotirajući disk i električni alat ravno na vas.
- c) **Ako se disk zaglavljuje u rezu ili ako iz bilo kojeg razloga prekidate rezanje, isključite električni alat i držite ga nepokretnim dok se rotiranje diska potpuno ne zaustavi. Rezni disk nikad ne pokušavajte uklanjati iz ureza dok je disk u pokretu jer bi moglo doći do povratnog udara.** Provjerite razloge zaglavljivanja diska i poduzmite korektivne radnje kako biste uklonili uzrok zaglavljivanja.
- d) **Ne nastavljajte s rezanjem dok je disk u radnom materijalu. Dopustite disku da dostigne punu brzinu vrtnje i pažljivo ga vratite u rez.** Disk bi se mogao zaglaviti, propeti ili poskočiti ako se električni alat ponovo pokrene dok je unutar radnog materijala.
- e) **Podložite ploče i druge velike komade radnog materijala kako biste smanjili rizik od zaglavljivanja ili povratnog udara diska. Veliki radni materijali skloni su savijanju pod vlastitom težinom.** Ispod radnog materijala potrebno je postaviti podloge u blizini linije reza i u blizini ruba radnog materijala s obje strane diska.
- f) **Budite dodatno pažljivi tijekom rezanja "džepova" u postojećim zidovima ili na drugim slijepim područjima.** Izbočeni dio diska može zarezati vodovodne cijevi, električne kabele ili predmete koji mogu uzrokovati povratni udar alata.

## Sigurnosna upozorenja specifična za radove grubog brušenja

### Samo DWE4557 i DWE4597

- a) **Ne upotrebljavajte preveliki papir za brušenje diska. Slijedite preporuke proizvođača kada odabirete papir za brušenje.** Veći papir za pjeskarenje koji izlazi izvan podloške za pjeskarenje predstavlja opasnost od posjekotina i može izazvati pomicanje i pucanje diska ili povratni udar.

## Sigurnosna upozorenja specifična za brušenje žičanom četkom

- a) **Imajte na umu da se žica s četke odbacuje i tijekom uobičajene upotrebe. Žičanu četku ne opterećujte prevelikom pritiskom na alat.** Žica četke može lako probiti odjeću i/ili kožu.
- b) **Ako se tijekom korištenja žičane četke preporučuje korištenje štitnika, ne dopustite nikakve smetnje kretanju četke unutar štitnika.** Promjer žičanog diska ili četke može se povećati uslijed radnog opterećenja i centrifugalnih sila.

## Dodatne sigurnosne upute za brusilice

- **Uz ovaj alat nemojte rabiti diskove (čašice) tipa T1.** Uporaba neodgovarajućeg pribora može rezultirati ozljedom.
- **Uvijek koristite bočni rukohvat. Rukohvat čvrsto zategnite.** Bočni rukohvat treba se uvijek koristiti kako biste zadržali nadzor nad alatom.



**UPOZORENJE:** Preporučujemo uporabu sklopke na diferencijalnu struju od 30 mA ili manje.

## Stalno prisutni rizici

Usprkos primjenjivanju važećih sigurnosnih propisa i sigurnosnih uređaja, određene stalno prisutne rizike nije moguće izbjeći. To su:

- Oštećenje sluha.
- Rizik od tjelesnih ozljeda uslijed letećih čestica.
- Rizik od opekotina uslijed zagrijavanja pribora tijekom rada.
- Rizik od tjelesnih ozljeda uslijed dulje upotrebe.

## Zaštita od električne struje

Elektromotor je projektiran za samo jedan napon. Uvijek provjerite odgovara li električno napajanje naponu navedenom na opisnoj oznaci.



Ovaj DEWALT alat dvostruko je izoliran sukladno direktivi EN60745 te žica uzemljenja nije potrebna.



**UPOZORENJE:** alate s napajanjem od 115 V upotrebljavajte putem izolacijski osiguranog transformatora koji između primarnog i sekundarnog navoja ima zaštitu uzemljenja.

Ako je kabel napajanja oštećen, potrebno ga je zamijeniti posebnim kabelom dostupnim putem ovlaštenog servisa tvrtke DEWALT.

## Zamjena strujnog utikača (samo za U.K. i Irsku)

Ako je potrebno postaviti novi strujni utikač:

- Na siguran način odbacite stari utikač.
- Smeđi vodič spojite na fazni priključak u utikaču.
- Plavi vodič spojite na neutralni priključak u utičnici.



**UPOZORENJE:** Na priključak uzemljenja nije potrebno ništa povezivati.

Slijedite upute za ugradnju isporučene uz utikač dobre kvalitete. Preporučeni osigurač: 13 A.

## Upotreba produžnog kabela

Produžni kabel upotrijebite samo ako je to neizbježno.

Upotrijebite odobreni produžni kabel koji je pogodan za ulaznu snagu vašeg punjača (pregledajte **Tehničke podatke**). Najmanja debljina vodiča je 1,5 mm<sup>2</sup>, a najveća duljina je 30 m.

U slučaju upotrebe kabela na kolutu, kabel uvijek potpuno odmotajte.

## Sadržaj paketa

U paketu se nalazi:

- 1 Kutna brusilica
- 1 Štitnik
- 1 Bočni rukohvat
- 1 Komplet prirubnica
- 1 Samozatezna prirubnica (samo DWE4579R)
- 1 Zatezač (samo DWE4579R)
- 1 Ključ s dvije igle
- 1 Priručnik s uputama
- *Alat, dijelove i pribor provjerite radi eventualnih oštećenja nastalih tijekom transporta.*
- *Temeljito proučite ovaj priručnik i upoznajte se s njime prije same upotrebe alata.*

## Oznake na alatu

Na alatu su prikazani sljedeći simboli:



Prije upotrebe pročitajte priručnik s uputama.



Koristite zaštitu za sluh.



Koristite zaštitu za oči.

## Položaj datumske oznake (sl. A)

Datumska oznaka **21** koja sadrži godinu proizvodnje ispisana je na kućištu.

Primjer:

2016 XX XX  
Godina proizvodnje

## Opis (sl. A)



**UPOZORENJE:** Nikad ne mijenjajte električni alat ili bilo koji njegov dio. Može doći do oštećenja ili ozljeda.

- 1 Prekidač za uključivanje/isključivanje
- 2 Prekidač za deblokadu
- 3 Blokada osovine
- 4 Štitnik
- 5 Bočni rukohvat
- 6 LED indikator (DWE4579, DWE4579R, DWE4597, DWE4599)
- 7 Gumb za blokadu (DWE4579, DWE4579R, DWE4597, DWE4599)

## Namjena

Kutne brusilice DWE4557 i DWE4597 za teške radove predviđene su za profesionalno brušenje, rezanje, grubo brušenje i brušenje žičanom četkom.

Kutne brusilice DWE4559, DWE4579, DWE4599, DWE4579R za teške radove predviđene su za profesionalno brušenje i rezanje.

**NE UPOTREBLJAVAJTE** brusne diskove koji nemaju udubljeno središte ili nisu flap-diskovi.

**NEMOJTE** koristiti u vlažnim uvjetima ni u blizini zapaljivih tekućina ili plinova.

Ove kutne brusilice za teške radove su profesionalni električni alati.

**NE** dopustite djeci da dolaze u dodir s alatom. Neiskusani korisnik mora biti pod nadzorom pri uporabi ovog alata.

- **Malena djeca i nemoćne osobe.** Ovaj uređaj nije namijenjen upotrebi od strane djece ili nemoćnih osoba bez nadzora.
- Ovaj proizvod nije namijenjen upotrebi od strane osoba sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima (uključujući i djecu) ili osoba s nedostatkom iskustva ili znanja, osim ako ih osoba zadužena za njihovu sigurnost nadzire. Djecu se nikad ne smije ostaviti samu uz ovaj proizvod.

## Sustav za izbacivanje prašine

Sustav za izbacivanje prašine odbija ostatke koje su štetni za motor i omogućuje da čišći zrak prolazi iznad motora.

## Zaštita od preopterećenja

### DWE4579, DWE4579R, DWE4597, DWE4599

Napajanje motora smanjuje se u slučaju preopterećenja motora. Snaga se vraća na uobičajenu kada se alat ohladi na odgovarajuću radnu temperaturu.

## Elektronička spojka

### DWE4579, DWE4579R, DWE4597, DWE4599

Elektronička spojka za ograničenje momenta smanjuje reakcijsku maksimalnog momenta koja se prenosi na rukovatelja u slučaju zaglavlivanja diska. Ova značajka također sprječava rad prijenosa i blokadu električnog motora. Razina elektroničke spojke tvornički je postavljena i ne može se prilagođavati.

## LED indikator (sl. A)

### DWE4579, DWE4579R, DWE4597, DWE4599

Svjetlo LED indikatora **6** ugrađeno na vrh rukohvata djeluje kao upozorenje o aktivaciji elektroničkih značajki jedinice opisanih gore. Svjetlo će se aktivirati i zadržati kontaktno svjetlo kada se aktivira jedna od značajki gornje spojke ili preopterećenja. Kada se jedanput poništi jedinica tako što se pusti prekidač ili jedinica pusti da se ohladi, svjetlo se deaktivira. Ako LED svjetlo konstantno treperi, posavjetujte se s lokalnim DeWALT servisnim centrom.

## Prekidač za otpuštanje u odsutnosti napajanja

**DWE4579, DWE4579R, DWE4597, DWE4599**

Prekidač za uključivanje/isključivanje ima funkciju otpuštanja u odsutnosti napajanja. Ako se alat iz bilo kojeg razloga odspoji s izvora napajanja, prekidač se mora namjerno ponovno aktivirati.

## Meko pokretanje

**DWE4579, DWE4579R, DWE4597, DWE4599**

Meko pokretanje omogućuje polagan porast brzine kako bi se izbjeglo početno trzanje pri pokretanju. Ova osobina posebno je korisna tijekom rada u skućenim prostorima.

## Značajka automatskog uravnoteženja

**Samo DWE4599**

Značajka automatskog uravnoteženja stalno prilagođava uravnoteženje da smanji vibracije alata kada ne radi. To poboljšava ugodu korisnika za vrijeme rada i posebno je korisno kada se alat upotrebljava dulje vrijeme.

## SASTAVLJANJE I PODEŠAVANJE



**UPOZORENJE:** Da biste smanjili opasnost od ozbiljnih ozljeda, isključite alat i odvojite ga od izvora napajanja prije izvođenja bilo kakvih prilagođavanja ili postavljanja/uklanjanja dodataka ili pribora. Prije ponovnog priključivanja alata, pritisnite i pustite prekidač kako biste provjerili je li alat isključen.

## Postavljanje bočnog rukohvata (sl. F)



**UPOZORENJE:** Prije upotrebe alata provjerite je li rukohvat dobro pričvršćen.

Za brušenje bočni rukohvat **5** čvrsto zategnite u jedan od otvora **17** sa strane kućišta zupčanog prijenosa (sl. F).

Za rezanje bočni rukohvat **5** čvrsto zategnite u gornji otvor **18** ili u jedan od otvora **17** sa strane kućišta zupčanog prijenosa.

## Postavljanje i uklanjanje potporne podloške/papira za brušenje (sl. A, D)

1. Postavite alat na stol ili ravnu površinu sa štitnikom koji gleda gore.
2. Uklonite potpornu prirubnicu **12**.
3. Postavite gumenu potpornu podlošku na osovinu **13**.
4. Postavite papir za brušenje na gumenu potpornu podlošku.
5. Zategnite navojnu steznu maticu **14** na osovinu. Prsten na navojnoj steznoj matici mora gledati prema gumenoj potpornoj podloški.
6. Pritisnite tipku za blokiranje osovine **3** i zakrećite osovinu **13** dok se ne zavravi u svom položaju.
7. Zategnite navojnu steznu maticu **14** ključem s dvije igle.
8. Oslobodite blokadu osovine.

9. Da uklonite gumenu potpornu podlošku, otpustite navojnu steznu maticu **14** ključem s dvije igle.

## Postavljanje četke sa žičanom čašicom

Otpustite četku sa žičanom čašicom izravno na osovinu bez uporabe razmačnika i navojne prirubnice.

## Postavljanje i uklanjanje štitnika (sl. B)



**UPOZORENJE:** Da biste smanjili opasnost od ozbiljnih ozljeda, isključite alat i odvojite ga od izvora napajanja prije izvođenja bilo kakvih prilagođavanja ili postavljanja/uklanjanja dodataka ili pribora. Prije ponovnog priključivanja alata, pritisnite i pustite prekidač kako biste provjerili je li alat isključen.



**OPREZ:** Na ovoj se brusilici moraju koristiti štitnici.

Pri upotrebi brusilice DWE4557, DWE4559, DWE4579, DWE4579R, DWE4597 ili DWE4599 za rezanje u metalu ili zidarstvu, MORA se koristiti štitnik tipa 1. Štitnici tipa 1 dostupni su uz doplatu kod DeWALT prodavača.

**NAPOMENA:** Pogledajte **Tablicu dodataka za brušenje i rezanje** na kraju ovog odjeljka koja prikazuje ostale dodatke koji se mogu koristiti s ovim brusilicama.

1. Kutnu brusilicu postavite na stol, tako da osovina bude okrenuta prema gore.
2. Otpustite steznu blokadu **8** i držite štitnik **4** iznad alata prema prikazu.
3. Poravnajte jezičke **9** s urezima **10**.
4. Pritisnite štitnik i okrenite ga u traženi položaj.
5. Po potrebi povećajte steznu silu tako da zategnete vijak **11**.
6. Zategnite steznu blokadu.

Da uklonite štitnik, otpustite steznu blokadu.



**OPREZ:** Ako štitnik nije moguće zategnuti podešavanjem vijka, ne upotrebljavajte alat. Kako biste smanjili rizik od osobnih ozljeda, alata i štitnik odnesite u servis radi popravka ili zamjene štitnika.

## Postavljanje i uklanjanje diska za brušenje ili rezanje (sl. A, C–E)



**UPOZORENJE:** Ne koristite oštećeni disk.

1. Alat postavite na stol, tako da štitnik bude okrenut prema gore.
2. Podložnu prirubnicu **12** pravilno namjestite na osovinu **13** (sl. C).
3. Stavite disk **15** na potpornu prirubnicu **12** (sl. D). Tijekom namještanja diska s uzdignutim središtem osigurajte da podignuto središte **16** bude okrenuto prema potpornoj prirubnici **12**.
4. Zategnite navojnu steznu maticu **14** na osovinu **13** (sl. E):
  - a. Prsten na navojnoj steznoj matici **14** mora gledati prema disku kada postavljate disk za brušenje (sl. E1).
  - b. Prsten na navojnoj steznoj matici **14** mora gledati suprotno od diska kada postavljate disk za rezanje (sl. E2).



5. Pritisnite tipku za blokiranje osovine **3** i zakrećite osovinu **13** dok se ne blokira u svom položaju (sl. D).
6. Zategnite navojnu steznu maticu **14** isporučeni ključem s dvije igle. **NAPOMENA:** Pogledajte **Postavljanje i uklanjanje diska za brušenje ili rezanje sa samozateznom prirubnicom** kada upotrebljavate DWE4579R.
7. Oslobodite blokadu osovine.
8. Da uklonite disk, otpustite navojnu steznu maticu **14** ključem s dvije igle.

## Postavljanje i uklanjanje diska za brušenje ili rezanje sa samozateznom prirubnicom (sl. G, H)

### Samo DWE4579R

1. Obavite korake 1–5 u poglavlju **Postavljanje i uklanjanje diska za brušenje ili rezanje**.
2. Zategnite navojnu samozateznu prirubnicu **19** tako da ručno okrenete u smjeru kazaljke na satu. (Upotrebljavajte samo samozateznu prirubnicu.)
  - a. Osigurajte da otisnuta strana samozatezne prirubnice gleda prema vama.
  - b. Strelica mora gledati prema oznaci (sl. G).
3. Oslobodite blokadu osovine.

Neoštećena samozatezna prirubnica može se otpustiti ručno kada se okreće prirubnički prsten u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.

**NAPOMENA:** NIKADA ne otpuštajte čvrstu samozateznu prirubnicu klještim. Uvijek upotrijebite ključ s dvije igle **20** (sl. H).

### Prije rada

- Postavite štitnik i odgovarajući disk ili ploču. Ne upotrebljavajte pretjerano istrošene diskove ili ploče.
- Provjerite jesu li unutarnja i vanjska prirubnica pravilno namještene. Slijedite upute u **Tablici pribora za brušenje i rezanje**.
- Provjerite okreće li se disk ili ploča u smjeru strelica na priboru i na alatu.
- Ne koristite oštećeni pribor. Dodatni pribor pregledajte prije svake upotrebe radi mogućih oštećenja, kao što su krotine ili pukotine abrazivnih diskova, pukotine ili pretjerano habanje podloški, labavost ili ispucanost žičanih četki. Ako električni alat ili dodatni pribor padne na tlo, provjerite ima li oštećenja ili postavite neoštećeni pribor. Nakon pregleda i postavljanja dodatnog pribora, sebe i druge osobe odmaknite izvan ravnine vrtnje pribora i električni alat pustite da radi jednu minutu pri najvećoj brzini bez opterećenja. Oštećeni dodatni pribor obično se raspadne tijekom ove provjere.

## UPOTREBA

### Upute za upotrebu



**UPOZORENJE:** Uvijek se pridržavajte sigurnosnih uputa i važećih propisa.



**UPOZORENJE:** Da biste smanjili opasnost od ozbiljnih ozljeda, isključite alat i odvojite ga od izvora napajanja prije izvođenja bilo kakvih prilagođavanja ili postavljanja/uklanjanja dodataka ili pribora. Prije ponovnog priključivanja alata, pritisnite i pustite prekidač kako biste provjerili je li alat isključen.



**UPOZORENJE:**

- Uvjerite se da je radni materijal koji je potrebno brusiti ili rezati dobro učvršćen u svom mjestu.
- Učvrstite i poduprite radni materijal. Upotrijebite stezaljke ili na drugi praktičan način učvrstite radni materijal za stabilnu platformu. Važno je dobro pritegnuti i podložiti radni materijal kako bi se spriječilo njegovo pomicanje i gubitak nadzora. Pomicanje radnog materijala i gubitak nadzora mogu dovesti do opasnosti i ozljeda.
- **Podložite ploče i druge velike komade radnog materijala kako biste smanjili rizik od zaglavlivanja ili povratnog udara diska.** Veliki radni materijali skloni su savijanju pod vlastitom težinom. Ispod radnog materijala potrebno je postaviti podloge u blizini linije reza i u blizini ruba radnog materijala s obje strane diska.
- Uvijek koristite propisane radne rukavice dok radite s ovim alatom.
- Na alat primijenite isključivo lagani pritisak. Na disk ne primjenjujte bočni pritisak.
- Izbjegavajte preopterećenje. Ako alat postane vruć, pustite da radi nekoliko minuta bez ikakvog opterećenja kako bi se pribor ohladio. Pribor nemojte dodirivati dok se ne ohladi. Diskovi postaju vrlo vrući tijekom upotrebe.
- Nikada ne radite sa čašicom za brušenje bez odgovarajućeg štitnika na mjestu.
- Ne upotrebljavate električni alat s postoljem za odrezivanje.
- Nikada ne upotrebljavajte upijajuće papire zajedno s veznim abrazivnim proizvodima.
- Budite svjesni toga da disk nastavlja s vrtnjom i nakon isključivanja alata.
- Alat nije projektiran da se upotrebljava s čašicom za brušenje.
- Ne upotrebljavajte odvojene reduktorske čahure ili adaptere da prilagodite abrazivne diskove s velikom rupom.

### Pravilan položaj ruku (sl. A)



**UPOZORENJE:** Da biste smanjili opasnost od ozbiljnih ozljeda, **UVIJEK** koristite prikazan pravilan položaj ruku.



**UPOZORENJE:** Da biste smanjili opasnost od ozbiljnih ozljeda, **UVIJEK** čvrsto pridržavajte kao mjeru opreza u slučaju nagle reakcije.

Pravilan položaj ruku zahtjeva da jednom rukom držite bočni rukohvat 5, dok drugom rukom držite tijelo alata, kako je prikazano na sl. G.

## Uključivanje i isključivanje (sl. A)

Prekidač za uključivanje/isključivanje ima prekidač za deblokadu.

Da pokrenete alat, pritisnite prekidač za deblokadu 2 i upotrijebite prekidač za uključivanje/isključivanje 1.

Otpustite prekidač za deblokadu 2. Da zaustavite alata, otpustite prekidač.

## Gumb za blokadu (sl. A)

### DWE4579, DWE4579R, DWE4597, DWE4599

Za kontinuirani rad pritisnite gumb za blokadu 7 i pustite prekidač okidača za uključivanje/isključivanje.

Da zaustavite alat, ponovno pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje.

Gumb za blokadu može se stalno ukloniti bez ugrožavanja usklađenosti s regulatornim agencijama prikazane na nazivnoj pločici alata. Klin za blokadu mora ukloniti DEWALT servisni centar.

## Blokada osovine (sl. A)

Blokada osovine 3 ugrađena je kako bi se spriječila vrtnja osovine tijekom postavljanja ili uklanjanja diskova. Blokadu osovine koristite isključivo dok je alat isključen, odvojen od električnog napajanja i dok je disk potpuno zaustavljen.

**NAPOMENA:** Da biste smanjili rizik od oštećivanja alata, blokadu osovine ne primjenjujte dok je alat u upotrebi. U protivnom može doći do oštećivanja alata, dok postavljani pribor može odletjeti i izazvati ozljede.

Da biste zahvatili blokadu, pritisnite tipku blokade osovine i zakrećite osovinu rukom dok njezino daljnje zakretanje ne postane nemoguće.

## Primjena na metalima

Tijekom korištenja alata na metalnim materijalima provjerite je li diferencijalna sklopka (RCD) ugrađena kako bi se izbjegla opasnost nepravilnog uzemljenja, koju može izazvati metalna strugotina.

Ako RCD prekine električno napajanje, alat odnesite ovlaštenom serviseru tvrtke DEWALT.



**UPOZORENJE:** U ekstremnim radnim uvjetima s metalima može se unutar kućišta alata nakupiti električno vodljiva prašina. Ovo može rezultirati degradiranjem zaštitne izolacije alata i potencijalnom opasnošću od električnog udara.

Kako biste izbjegli nakupljanje metalne strugotine unutar alata, preporučujemo svakodnevno čišćenje otvora za prozračivanje. Pogledajte odjeljak **Održavanje**.

## Rezanje metala

**Za rezanje veznim abrazivnim sredstvima uvijek upotrijebite štitnik tipa 1.**

Kada režete, radite pri umjerno brzini prilagođenoj materijalu koji se reže. Ne primjenjujte pritisak na rezni disk, ne naginjte i ne vibrirajte stroj.

Ne smanjujte brzinu na rad reznih diskova prema dolje tako da primijenite bočni pritisak.

Stroj uvijek mora raditi tako da se pri brušenju kreće prema gore. U protivnom postoji opasnost da se bez kontrole gurne izvan reza.

Kada režete profile i kvadratne šipke, najbolje je započeti na najmanjem poprečnom presjeku.

## Grubo brušenje

**Nikada ne upotrebljavajte rezni disk za grubo brušenje. Uvijek upotrijebite štitnik tipa 27.**

Najbolji rezultati grubog brušenja postižu se ako se stroj postavi pod kutem od 30° do 40°. Stroj pomičite natrag-naprijed uz umjereni pritisak. Na taj način, radni materijal se neće zagrijati, izgubiti boju i neće se formirati usjeci.

## Rezanje stijena

**Stroj se smije upotrebljavati samo za suho rezanje.** Za rezanje stijena najbolje je upotrijebiti dijamantni rezni disk. Upravljajte strojem samo uz dodatnu masku za zaštitu od prašine.

## Savjeti za rad

**Primijenite oprez kada režete usjeka u konstrukcijskim zidovima.**

Usjeci u konstrukcijskim zidovima podliježu određenim lokalnim propisima u zemlji. Morate se u svim okolnostima pridržavati tih propisa. Prije početka rada obratite se odgovornom inženjeru za statiku, arhitektu ili nadzornom građevinskom inženjeru.

## Upotreba flap-diskova



**UPOZORENJE: NAKUPLJANJE metalne prašine.**

Produljena upotreba flap-diskova tijekom obrade metala može rezultirati povećanom opasnošću od strujnog udara. Da biste smanjili ovu opasnost, prije upotrebe ugradite RCD sklopku i stlačenim zrakom svakodnevno čistite otvore za prozračivanje u skladu s uputama za održavanje u daljnjem tekstu.

## ODRŽAVANJE

Vaš DEWALT električni alat projektiran za dugotrajnu upotrebu uz minimalna održavanja. Neprekinuta i zadovoljavajuća upotreba ovisi o pravilnom održavanju i redovitom čišćenju.



**UPOZORENJE:** Da biste smanjili opasnost od ozbiljnih ozljeda, isključite alat i odvojite ga od izvora napajanja prije izvođenja bilo kakvih prilagođavanja ili postavljanja/uklanjanja dodataka ili pribora. Prije ponovnog priključivanja alata, pritisnite i pustite prekidač kako biste provjerili je li alat isključen.

## Četkice s osiguranjem

Motor će se automatski zaustaviti, što znači da su ugljične četkice gotovo potpuno istrošene i da alat treba servisirati. Ugljične četkice ne mogu servisirati sami korisnici. Alat predajte u ovlaštenu servis tvrtke DEWALT.



## Podmazivanje

Ovaj električni alat ne zahtijeva dodatno podmazivanje.



## Čišćenje



**UPOZORENJE:** Prašinu iz kućišta ispuhnite suhim zrakom čim primijetite nakupljanje nečistoća oko ventilacijskih otvora. Tijekom izvođenja ovog postupka nosite zaštitu za oči i odobrenu masku protiv prašine.



**UPOZORENJE:** Za čišćenje nemetalnih dijelova alata nikad ne upotrebljavajte otapala ili druge jake kemikalije. Te kemikalije mogu štetiti materijalima upotrijebljenima u tim dijelovima. Upotrebljavajte isključivo krpu natopljenu vodom i blagim sapunom. Ne dopustite da ikakva tekućina prođe u unutrašnjost alata. Nijedan dio alata ne uranjajte u tekućinu.

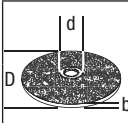
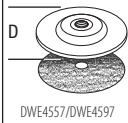
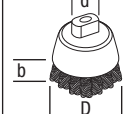
## Dodatni pribor

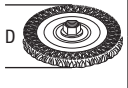


**UPOZORENJE:** Budući da pribori koji nisu u ponudi tvrtke DEWALT nisu ispitani s ovim proizvodom, upotreba ovakvog pribora uz ovaj alat može biti opasna. Da biste smanjili opasnost od ozljeda, uz ovaj alat rabite isključivo dodatni pribor koji preporučuje tvrtka DEWALT.

Od lokalnog dobavljača zatražite informacije o odgovarajućim dodacima.

## Tablica pribora

	Maks. [mm]		[mm]	Min. okretanje [min. <sup>-1</sup> ]	Periferna brzina [m/s]	Duljina navojnog otvora [mm]
	D	b	d			
	180	6	22,23	8500	80	-
	230	6	22,23	6500	80	-
 DWE4557/DWE4597	180	-	-	8500	80	-
	75	30	M14	8500	45	25,0

	Maks. [mm]		[mm]	Min. okretanje [min. <sup>-1</sup> ]	Periferna brzina [m/s]	Duljina navojnog otvora [mm]
	D	b	d			
	180	12	M14	8500	80	25,0
	230	12	M14	8500	80	25,0

## Zaštita okoliša

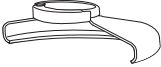






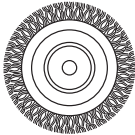

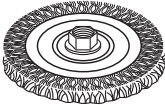



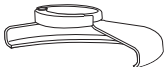

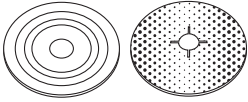
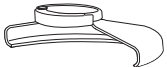





Oblažite sa zasebnim otpadom. Proizvodi i baterije označeni ovim simbolom ne smiju se odlagati s komunalnim otpadom.

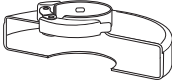
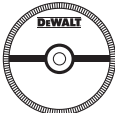
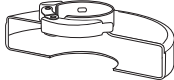


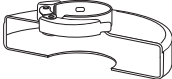
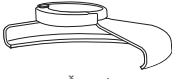
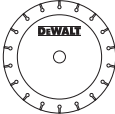




Proizvodi i baterije sadrže materijale koji se mogu reciklirati radi smanjenja potrošnje sirovina i očuvanja prirodnih resursa. Električne proizvode i baterije reciklirajte sukladno lokalnim propisima. Više informacija dostupno je na adresi [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

**Tablica dodataka za brušenje i rezanje**

Tip štitnika	Dodatni pribor	Opis	Sklopanje brusilice
 <p>Štitnik tipa 27</p>		<p>Disk za brušenje s udubljenim središtem</p>	 <p>Štitnik tipa 27</p>
		<p>Flap-disk</p>	 <p>Podložna pribrubnica</p>  
		<p>Žičani diskovi</p>	<p>Disk s udubljenim središtem tipa 27</p>  <p>Zatezna navojna matica</p>
		<p>Žičani diskovi s navojem</p>	 <p>Štitnik tipa 27</p>  <p>Žičani disk</p>
		<p>Čašasta žičana četka s navojnom maticom</p>	 <p>Štitnik tipa 27</p>  <p>Žičana četka</p>
		<p>Potporna podložka/ papir za brušenje</p>	 <p>Štitnik tipa 27</p>  <p>Gumena potporna podložka</p>  <p>Disk za brušenje</p>  <p>Zatezna navojna matica</p>

### Tablica dodataka za brušenje i rezanje (nast.)

Tip štitnika	Dodatni pribor	Opis	Sklopanje brusilice
 <p>Štitnik tipa 1</p>		Zidarski rezni disk, lijepljeni	 <p>Štitnik tipa 1</p>
		Metalni rezní disk, lijepljeni	 <p>Podložna pribubnica</p>
 <p>Štitnik tipa 1</p> <p>ILI</p>  <p>Štitnik tipa 27</p>		Dijamantni rezni diskovi	 <p>Disk za rezanje</p>  <p>Zatezna navojna matica</p>

## JAMSTVENA IZJAVA

- Jamčimo da navedeni proizvod koji smo isporučili nema nedostataka ili grešaka u konstrukciji ili tvorničkoj montaži.
- Jamstveni rok je 24 mjeseci od dana kupnje. Jamčimo da će navedeni proizvod koji smo isporučili u jamstvenom roku ispravno funkcionirati kod normalne upotrebe ukoliko će se korisnik pridržavati priloženih uputa o uporabi.
- Jamčimo da je za isporučeni proizvod osigurano servisno održavanje i potrebni rezervni dijelovi u toku 7 godina od datuma kupnje.
- Obvezujemo se na zahtjev imatelja jamstvenog lista podnesenog u jamstvenom roku, o svom trošku osigurati otklanjanje kvarova i nedostataka proizvoda koji proizlaze iz nepodudarnosti stvarnih sa propisanim, odnosno deklariranim karakteristikama kvalitete proizvoda. Popravlak se obvezujemo izvršiti u roku od 45 dana od dana prijave kvara. Ako proizvod ne popravimo u tom roku obvezujemo se zamijeniti ga novim ili vratiti uplaćenu svotu.
- Jamstvo vrijedi uz predočenje originalnog računa prodavača te pravilno ispunjenog jamstvenog lista ovjerenog pečatom prodavača.
- Troškove prijevoza odnosno prijenosa proizvoda koji nastaju pri popravku odnosno njegovoj zamjeni u garantnom roku snosi nositelj jamstva. Bez obzira na način dostave ovlaštenom servisu, kupac je obavezan podignuti proizvod po izvršenom servisnom popravku i isto potvrditi svojim potpisom.
- Nepravilnosti koje su nastale nestručnim rukovanjem, rukovanjem suprotnim navedenim u uputama ili mehaničkim oštećenjem isključene su iz jamstva.
- Proizvod ne smije biti prethodno otvaran ili popravljan od strane neovlaštenih osoba.
- Ako popravak traje duže od 14 dana, jamstveni rok se produžuje za trajanje servisa.

## Radovi i dijelovi obuhvaćeni jamstvom

- Kvarovi nastali greškom prilikom tvorničkog sklapanja i pakiranja
- Puknuća lomovi dijelova strojeva i alata prouzročeni nekvalitetnim materijalom tj. tvorničkom greškom
- Indirektni kvarovi uzrokovani točkom 2
- Kvarovi nastali odmah po puštanju stroja/uređaja u rad

## Radovi i dijelovi koji nisu predmet jamstva

1. Oštećena i kvarovi nastali:
  - Prilikom nepravilnog sastavljanja uređaja od strane kupca
  - Nepravilnim rukovanjem i nenamjenskim korištenjem
  - Korištenjem neadekvatnih goriva, maziva, napona, opterećenja
  - Servisiranjem ili rastavljanjem uređaja od strane neovlaštenih osoba
2. Dijelovi koji spadaju u potrošni materijal:
  - Kvarovi nastali nedovoljnim održavanjem ili servisiranjem
  - Kvarovi nastali radi preopterećivanja ili pregrijavanja uređaja ili njihovih sastavnih dijelova

TIP PROIZVODA:	
Prodajno mjesto:	Pečat:
Datim prodaje:	Potpis:

ALATI MILIĆ D.O.O. - CROATIA  
 Mirka Viriusa 2, 10090 ZAGREB  
 info@alatomilic.hr  
<http://www.alatomilic.hr/>  
 T: 00 385 (0)1 3734 791  
 T: 00 385 (0)9 137 33 000  
 F: 00 385 (0)1 3906 790

# UGAONE BRUSILICE DWE4557, DWE4559, DWE4579, DWE4579R, DWE4597, DWE4599

## Čestitamo!

Izabrali ste DeWALT alat. Dugogodišnje iskustvo, razvoj proizvoda i inovacije učinile su da DeWALT postane jedan od najpouzdanijih partnera korisnicima profesionalnih ručnih električnih alata.

## Tehnički podaci

		DWE4557	DWE4597	DWE4559	DWE4579	DWE4599	DWE4579R
Napon	V <sub>AC</sub>	230	230	230	230	230	230
U.K. i Irska	V <sub>AC</sub>	230/115	230/115	230/115	230/115	230/115	230/115
Tip		1	1	1	1	1	1
Ulazna snaga							
QS	W	2400	2600	2400	2600	2600	2600
LX	W	2200	2200	2200	2200	2200	2200
Brzina bez opterećenja/nominalna brzina	min <sup>-1</sup>	8500	8500	6500	6500	6500	6500
Prečnik diska	mm	180	180	230	230	230	230
Prečnik vretena		M14	M14	M14	M14	M14	M14
Dužina vretena	mm	24,0	24,0	24,0	24,0	24,0	24,0
Težina*	kg	6,5	6,5	6,6	6,6	6,6	6,6
* težina je sa bočnom ručkom i štitnikom							
Vrednosti za buku i vibracije (vektorska suma u tri pravca) prema EN60745-2-3:							
L <sub>PA</sub> (emisija nivoa zvučnog pritiska)	dB(A)	97	96	97	96	96	96
L <sub>WA</sub> (nivo zvučne snage)	dB(A)	108	107	108	107	107	107
K (odstupanja za zadati nivo buke)	dB(A)	3	3	3	3	3	3
Brušenje površine							
Emisiona vrednost vibracija a <sub>h,AG</sub> =	m/s <sup>2</sup>	9,0	8,5	7,0	7,0	4,5	7,0
Odstupanje K =	m/s <sup>2</sup>	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5
Brusni disk							
Emisiona vrednost vibracija a <sub>h,DS</sub> =	m/s <sup>2</sup>	2,5	2,5	–	–	–	2,5
Odstupanje K =	m/s <sup>2</sup>	1,5	1,5	–	–	–	1,5

Emisioni nivo vibracija naveden u ovoj informaciji izmeren je prema standardizovanom postupku iz EN60745 i može se koristiti za upoređivanje alata. Može se koristiti za preliminarnu procenu izloženosti.



**UPOZORENJE:** Deklarisani emisioni nivo vibracija važi za glavne primene alata. Međutim, ako se alat koristi za druge primene, sa drugim priborima ili ako je loše održavan, emisiona vrednost vibracija se može razlikovati. To može značajno povećati nivo izlaganja u ukupnom periodu rada. Procena nivoa izloženosti vibracijama takođe treba da uzme u obzir vreme kada je alat isključen i kada radi u praznom hodu. To može značajno smanjiti nivo izlaganja u ukupnom periodu rada.

Identifikujte dopunske bezbednosne mere za zaštitu rukovaoca od efekata vibracija kao što su: održavanje

alata i pribora, održavanje ruku toplim, organizacija radnih uzoraka.

### Osigurajući:

Evropa	230V-alati	10 ampera, mrežno napajanje
U.K. i Irska	230V-alati	13 ampera, u utikaču

## EC izjava o usklađenosti

### Direktiva za mašine



#### Ugaone brusilice

**DWE4557, DWE4559, DWE4579,  
DWE4579R, DWE4597, DWE4599**

DEWALT izjavljuje da su proizvodi opisani u delu **Tehnički podaci** usklađeni sa:

2006/42/EC, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-3:2011+A2:2013+A11:2014+A12:2014+A13:2015.

Ovi proizvodi su takođe usklađeni sa direktivom 2014/30/EU i 2011/65/EU. Za više informacija kontaktirajte DEWALT na sledećoj adresi ili ih potražite na poleđini uputstva za upotrebu. Dolepotpisani je odgovoran za pripremu tehničke dokumentacije i daje ovu izjavu za račun kompanije DEWALT.

Markus Rompel  
Direktor inženjeringa  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Nemačka  
24.8.2016..



**UPOZORENJE:** Radi smanjenja opasnosti od povreda, pročitajte uputstvo za upotrebu.

### Definicije: Bezbednosne smernice

Dole navedene definicije opisuju nivo ozbiljnosti za svaku signalnu reč. Molimo da pročitate uputstvo i vodite računa o tim simbolima.



**OPASNOST:** Ukazuje na neposredno opasnu situaciju koja će, ako se ne izbegne, izazvati **smrt ili ozbiljnu povredu**.



**UPOZORENJE:** Ukazuje na potencijalno opasnu situaciju koja, **bi mogla**, ako se ne izbegne, izazvati **smrt ili ozbiljnu povredu**.



**OPREZ:** Ukazuje na potencijalno opasnu situaciju koja **može**, ako se ne izbegne izazvati **manju ili umerenu povredu**.

**NAPOMENA:** Ukazuje na praksu koja se **ne odnosi na telesne povrede** ali koja, ako se ne izbegne, **može** dovesti do materijalne štete.



Označava opasnost od električnog udara.



Označava opasnost od požara.

### Opšta bezbednosna upozorenja za električne alate



**UPOZORENJE:** Pročitajte sva bezbednosna upozorenja i uputstva. Nepoštovanje upozorenja i

uputstava može izazvati električni udar, požar i/ili ozbiljnu povredu.

### SAČUVAJTE SVA UPOZORENJA I UPUTSTVA ZA BUDUĆE POTREBE

Termin "električni alat" u upozorenjima odnosi se na alate sa mrežnim napajanjem (sa kablom) ili alate sa baterijskim napajanjem (bežični).

#### 1) Bezbednost radnog područja

- Radno područje treba uvek da bude čisto i dobro osvetljeno.** Nered i mračna područja izazivaju nezgode.
- Ne radite sa električnim alatima u eksplozivnim atmosferama, na primer u prisustvu zapaljivih tečnosti, gasova ili prašine.** Električni alati stvaraju varnice koje mogu da upale prašinu ili isparenja.
- Decu i druge osobe udaljite dok radite sa električnim alatom.** Zbog ometanja možete izgubiti kontrolu.

#### 2) Električna bezbednost

- Utikači električnih alata moraju da odgovaraju utičnici. Nikada i ni na bilo koji način nemojte modifikovati utikač. Ne koristite nikakve utične adaptere sa (uzemljenim) električnim alatima.** Nemođifikovani utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od električnog udara.
- Izbegavajte telesni kontakt sa uzemljenim površinama kao što su cevi, radijatori, šporeti i frižideri.** Postoji veća opasnost od električnog udara ako je vaše telo uzemljeno.
- Ne izlažite električne alate kiši ili vlažnim uslovima.** Voda koja prodre u električni alat povećava opasnost od električnog udara.
- Ne rukujte nepravilno kablom. Nemojte nikad koristiti kabl za nošenje, vučenje ili izvlačenje utikača električnog alata. Kabl udaljite od toplote, ulja, oštrih ivica ili pokretnih delova.** Oštećeni ili zapleteni kablovi povećavaju opasnost od električnog udara.
- Pri upotrebi električnog alata na otvorenom prostoru koristite produžni kabl koji je podesan za upotrebu na otvorenom prostoru.** Korišćenje kabla koji je podesan za upotrebu na otvorenom prostoru umanjuje opasnost od električnog udara.
- Ukoliko se ne može izbegnuti upotreba električnog alata na vlažnom mestu, koristite napajanje sa FID zaštitnom sklopkom za zaštitu od struje u slučaju kvara.** Upotreba FID sklopke umanjuje opasnost od električnog udara.

#### 3) Lična bezbednost

- Budite pažljivi, gledajte šta radite i savesno radite sa električnim alatom. Nemojte da koristite električni alat ako ste umorni ili pod dejstvom lekova, alkohola ili droga.** Trenutak nepažnje pri radu sa električnim alatom može dovesti do ozbiljnih telesnih povreda.
- Nosite ličnu zaštitnu opremu. Uvek nosite zaštitu za oči.** Zaštitna oprema, kao što su maska za prašinu, zaštitna obuća sa đonom koji se ne kliza, kaciga ili zaštita za sluh,



koja se koristi pod odgovarajućim uslovima, smanjiće telesne povrede.

- c) **Sprečite nenamerno pokretanje. Pobrnite se da prekidač bude isključen pre povezivanja električnog napajanja i/ili baterije, uzimanja uređaja ili nošenja alata.** Nošenje električnog alata sa prstom na prekidaču ili električnih alata sa prekidačem koji su priključeni na napajanje izaziva nezgode.
- d) **Uklonite ključ za podešavanje ili ključ za pritezanje pre uključivanja električnog alata.** Ključ za pritezanje ili podešavanje koji je ostao u rotirajućem delu električnog alata može da dovede do telesne povrede.
- e) **Ne posežite van domašaja. Održavajte stabilan položaj i ravnotežu u svakom trenutku.** Time se obezbeđuje bolja kontrola nad električnim alatom u neočekivanim situacijama.
- f) **Nosite odgovarajuću odeću. Ne nosite široku odeću ili nakit. Kosu, odeću i rukavice udaljite od pokretnih delova.** Široka odeća, nakit ili duga kosa mogu da se uhvate u pokretne delove.
- g) **Ako postoje priključni uređaji za izbacivanje prašine i oprema za njeno sakupljanje, pobrnite se da budu priključeni i da se pravilno koriste.** Sakupljanje prašine može da umani opasnosti povezane sa prašinom.

#### 4) Upotreba i održavanje električnih alata

- a) **Ne preopterećujte električni alat. Koristite odgovarajući električni alat za svoj rad.** Pravilan električni alat će bolje i bezbednije, i u predviđenoj meri, obaviti posao za koji je konstruisan.
- b) **Ne koristite električni alat čiji prekidač ne može da se uključi i isključi.** Svaki električni alat koji se ne može kontrolisati putem prekidača je opasan i mora se popraviti.
- c) **Izvučite utikač iz izvora napajanja i/ili izvadite bateriju iz električnog alata pre vršenja bilo kakvih podešavanja, zamene pribora ili odlaganja električnog alata.** Takve preventivne bezbednosne mere smanjuju opasnost od slučajnog pokretanja električnog alata.
- d) **Nekorišćene električne alate čuvajte van domašaja dece i nemojte dozvoliti osobama koje nisu upoznate sa ovim električnim alatom ili ovim uputstvima da rukuju električnim alatom.** Električni alati su opasni u rukama nevezstih korisnika.
- e) **Održavajte električne alate. Proverite da li su pokretni delovi centrirani ili blokirani, da li su delovi polomljeni i da li postoji bilo koje drugo stanje koje može uticati na rad električnih alata.** Ako je oštećen, postarajte se da se električni alat popravi pre upotrebe. Mnoge nezgode su izazvane loše održanim električnim alatom.
- f) **Rezne alate održavajte tako da budu oštri i čisti.** Pravilno održavani rezni alati sa oštrim reznim ivicama ređe se blokiraju i lakše se kontrolišu.
- g) **Koristite električni alat, pribor, nastavke itd. u skladu sa ovim uputstvima, uzimajući u obzir radne uslove**

**i rad koji treba obaviti.** Korišćenje električnog alata za radove za koje nije namenjen može dovesti do opasne situacije.

#### 5) Servis

- a) **Postarajte se da vaš električni alat servisira kvalifikovani servisni tehničar koji će koristiti samo originalne rezervne delove.** Time se osigurava bezbednost električnog alata.

### DODATNA SPECIFIČNA BEZBEDNOSNA PRAVILA

#### Sigurnosna uputstva za sve operacije

- a) **Ovaj električni alat je predviđen da funkcioniše kao alat za brušenje, glačanje (DWE4557 i DWE4597), četkanje i rezanje. Pročitajte sva bezbednosna upozorenja, uputstva, ilustracije i specifikacije koje su isporučene uz ovaj električni alat.** Nepoštovanje svih dole navedenih upozorenja i uputstava može izazvati električni udar, požar i/ili ozbiljnu povredu.
- b) **Sa ovim električnim alatom se ne preporučuje poliranje.**  
**Sa ovim alatom se ne preporučuje peskarenje (DWE4559; DWE4579; DWE4579R i DWE4599).** Obavljanje radova za koje električni alat nije namenjen može izazvati opasnost i telesnu povredu.
- c) **Ne koristite pribor koji nije specijalno projektovan i koji nije preporučeno od strane proizvođača alata.** Ako neki pribor može da se priključi na vaš električni alat, to ne znači da osigurava bezbedan rad.
- d) **Nominalna brzina pribora mora da bude minimalno jednaka maksimalnoj brzini koja je označena na električnom alatu.** Pribori se kreću brže od njihove nominalne brzine i mogu da se polome i razlete u komadićima.
- e) **Spoljni prečnik i debljina pribora moraju da odgovaraju nominalnom kapacitetu vašeg električnog alata.** Pogrešno dimenzionisan pribor ne može se adekvatno štiti ili kontrolisati.
- f) **Montažni navoj pribora mora da odgovara navoju na vretenu brusilice. Za pribore montirane pomoću prirubnice, otvor vretena na priboru mora da odgovara priključnom otvoru na prirubnici.** Pribor koji ne odgovara montažnom delu električnog alata biće izbačen iz ravnoteže, jako će vibrirati i može dovesti do gubitka kontrole.
- g) **Ne koristite oštećeni pribor. Pre svake upotrebe prekontrolišite pribor; proverite da li na abrazivnom disku postoje opiljci i napukline, da li na podmetaču postoje napukline, pohabanost ili preterana istrošenost, da li na čeličnoj žici postoje labave ili napsle žice. Ako električni alat ili pribor padnu, proverite da li su oštećeni i instalirajte neoštećeni pribor. Pošto prekontrolišete i instalirate pribor, prisutni posmatrači i vi sami treba da se sklonite od ravni rotirajućeg pribora, a električni alat prvo**

**pustite da radi sa maksimalnom brzinom praznog hoda oko jedan minut.** Oštećeni pribor bi se normalno polomio tokom ovog vremena testiranja.

- h) **Nosite ličnu zaštitnu opremu. U zavisnosti od primene, koristite štitnik za lice ili zaštitne naočare. Ako je potrebno, nosite masku za prašinu, štitnike za uši, rukavice i radioničku kecelju koja može da zaustavi sitne opiljke ili komadiće predmeta obrade.** Zaštita za oči mora da bude u stanju da zaustavi leteće opiljke koji se stvaraju pri raznim operacijama. Maska za prašinu ili respirator moraju da budu u stanju da filtriraju čestice koje se stvaraju dok radite. Duže izlaganje visokom nivou buke može dovesti do gubitka sluha.
- i) **Udaljite posmatrača na bezbednu udaljenost od radnog područja. Svako ko ulazi u radno područje mora da nosi ličnu zaštitnu opremu.** Komadići predmeta obrade ili polomljenog pribora mogu da se razlete i izazovu povredu van neposrednog područja rada.
- j) **Električni alat držite samo za izolovane rukohvate kada obavljate radove pri kojima postoji mogućnost da rezni pribor dodirne skrivene vodove ili preseče sopstveni kabl.** Rezni pribor koji dodirne strujni kabl može da stavi pod napon metalne delove električnog alata i izloži rukovaoca električnom udaru.
- k) **Kabl udaljite od rotirajućeg pribora.** Ako izgubite kontrolu, kabl se može preseći ili zaglaviti, a vaša šaka ili ruka se mogu uvući u rotirajući pribor.
- l) **Nikad ne odlažite električni alat dok se pribor potpuno ne zaustavi.** Rotirajući pribor može da se ukopa u površinu i izbaci električni alat iz vaše kontrole.
- m) **Ne uključujte električni alat dok ga prenosite sa strane.** Slučajni dodir sa rotirajućim priborom može da uhvati vašu odeću i povuče pribor ka vašem telu.
- n) **Redovno čistite ventilacione otvore električnog alata.** Motor-ventilator će uvlačiti prašinu u kućište, a preveliko nagomilavanje metalne prašine može izazvati električne opasnosti.
- o) **Ne radite sa električnim alatom u blizini zapaljivih materijala.** Varnice bi mogle da upale takve materijale.
- p) **Nemojte da koristite pribor za koji je potrebna rashladna tečnost.** Korišćenjem vode ili drugih tečnih rashladnih sredstava može izazvati električni udar.

## DODATNA SIGURNOSNA UPUTSTVA ZA SVE OPERACIJE

### Uzroci i zaštita rukovaoca od povratnog udara

Povratni udar predstavlja iznenadnu reakciju koja se javlja kada se rotirajući disk, podmetač, četka ili drugi pribor uklješte ili ukopaju. Uklještenje ili ukopavanje izaziva brzo blokiranje rotirajućeg pribora koji sa svoje strane dovodi do prinudnog nekontrolisanog kretanja alata u smeru suprotnom od smera rotacije pribora u trenutku uklještenja.

Na primer, ako se abrazivni disk ukopa ili uklješti u predmet obrade, ivica diska koja ulazi u tačku uklještenja može da zaroni u površinu materijala izazivajući izvlačenje ili odskakanje diska. Disk može da odskoči ili ka ili od rukovaoca, što zavisi od smera kretanja diska u trenutku uklještenja. Pod takvim uslovima, može doći do loma abrazivnih diskova.

Povratni udar je rezultat loše upotrebe alata i/ili nepravilnih radnih procedura ili uslova i može se izbegnuti preduzimanjem odgovarajućih mera opreza koje su navedene u nastavku:

- a) **Čvrsto držite alat, a telo i ruku postavite tako da može izdržati sile povratnog udara. Uvek koristite pomoćnu ručku, ako postoji, radi maksimalne kontrole nad povratnim udarom ili reakcijom na obrtni moment pri pokretanju.** Rukovalac može da kontroliše sile reakcije na obrtni moment ili povratnog udara ako preduzme odgovarajuće mere opreza.
- b) **Nikad ne stavljajte ruku blizu rotirajućeg alata.** Pribor može da napravi povratni udar preko vaše ruke.
- c) **Ne pozicionirajte se u području u kome bi električni alat mogao da dođe u slučaju povratnog udara.** Povratni udar će prinuditi alat da se kreće u smeru koji je suprotan od smera kretanja diska u trenutku uklještenja.
- d) **Budite naročito pažljivi kada obrađujete uglove, oštre ivice itd. Izbegavajte odskakanje i ukopavanje pribora.** Uglovi, oštre ivice ili odskakanje imaju tendenciju ukopavanja rotirajućeg pribora i mogu da izazovu gubljenje kontrole ili povratni udar.
- e) **Nemojte priključivati testere za rezanje drveta ili drugih materijala.** Takve testere često stvaraju povratni udar i dovode do gubitka kontrole.

### Bezbednosna upozorenja za operacije brušenja i abrazivnog odsecanja

- a) **Koristite samo one tipove diska koji se preporučuju za vaš električni alat i specijalne štitnike za izabrani disk.** Diskovi za koje električni alat nije dizajniran ne mogu se adekvatno zaštititi i nisu bezbedni.
- b) **Površina brušenja kod diska koji je pritegnut na sredini mora da bude montirana ispod ravni zaštitne usne.** Nepravilno montiran disk koji štrči kroz ravan zaštitne usne ne može da bude adekvatno zaštićen.
- c) **Štitnik se mora sigurno pričvrstiti za električni alat i postaviti tako da pruži maksimalnu bezbednost i da disk na strani rukovaoca bude u što manjoj meri izložen.** Štitnici su pomoćna sredstva za zaštitu rukovaoca od komadića slomljenog diska, slučajnog dodira sa diskom i varnica koje mogu potpaliti odeću.
- d) **Diskovi se moraju koristiti samo za preporučene primene. Na primer: nemojte brusiti bočnom stranom reznog diska.** Abrazivni rezni diskovi su namenjeni za periferijsko brušenje, pa dejstvo bočnih sila na takve diskove može izazvati njihovo lomljenje.
- e) **Za izabrani disk uvek koristite neoštećene prirubnice diskova, odgovarajuće veličine i oblika. Pravilno izabrane prirubnice diskova podržavaju disk i smanjuju mogućnost loma diska.** Prirubnice za rezne

diskove mogu se razlikovati od priрубnica za brusne diskove.

- f) **Ne koristite istrošene diskove sa većih električnih alata.** Disk koji je namenjen za veći alat nije podesan za veće brzine manjeg alata i može se rasprsnuti.

## Dodatna bezbednosna upozorenja za operacije abrazivnog odsecanja

- a) **Ne "ometajte" rezni disk i ne primenjujte preveliki pritisak. Ne pokušavajte da napravite previše duboki rez.** Prenaprezanje diska povećava opterećenje i sklonost ka uvrtnju i blokiranju diska u rezu i mogućnosti povratnog udara ili lomljenja diska.
- b) **Ne zauzimajte položaj u liniji sa ili iza rotirajućeg diska.** Kada se na mestu obrade disk kreće u smeru od vašeg tela, mogući povratni udar može da izazove prinudno kretanje rotirajućeg diska i električnog alata ka vama.
- c) **Kada se disk blokira ili ako se rezanje iz nekog razloga prekine, isključite alat i ne pomerajte ga dok se disk potpuno ne zaustavi. Nikad ne pokušavajte da uklonite rezni disk iz reza dok se disk vrti, jer to može izazvati povratni udar.** Proverite i preduzmite korektivne mere da biste eliminisali razlog blokiranja diska.
- d) **Ne započinite ponovo rezanje u predmetu obrade. Pustite da disk dostigne punu brzinu i pažljivo uvedite alat u rez ponovo.** Disk se može blokirati, podići ili izazvati povratni udar ako se električni alat ponovo pokrene u predmetu obrade.
- e) **Ploče ili velike predmete obrade osigurajte da bi se opasnost od uklještenja diska i povratnog udara svela na najmanju meru. Veliki predmeti imaju tendenciju da se uležu pod sopstvenom težinom.** Sredstva za osiguranje se moraju postaviti ispod predmeta obrade, u blizini linije rezanja i u blizini ivice predmeta obrade, sa obe strane diska.
- f) **Budite posebno pažljivi kada sečete „džepove“ u postojećim zidovima ili na drugim nepreglednim mestima.** Rezni disk može iseći cevovode za plin ili vodu, električne kablove ili predmete koji mogu izazvati povratni udar.

## Bezbednosna upozorenja specifična za glačanje

### Samo za DWE4557 i DWE4597

- a) **Ne koristite predimenzionisani brusni papir. Pri izboru brusnog papira vodite računa o preporukama proizvođača.** Veći brusni papir koji štirci izvan podmetača za glačanje može dovesti do zaglavlivanja i kidanja diska ili do povratnog udara.

## Bezbednosna upozorenja za operacije sa žičanom četkom

- a) **Imajte na umu da vlakna ispadaju i prilikom normalnog četkanja. Nemojte da prenaprežete žice**

**primenjujući preveliko opterećenje na četku.** Žičane čekinje mogu lako da prođu kroz tanku odeću i/ili kožu.

- b) **Ako koristite štitnik koji je preporučan za rad sa žičanom četkom, pazite da štitnik ne ometa žičani disk ili četku.** Žičani disk ili četka mogu da povećaju svoj prečnik zbog opterećenje rada i centrifugalnih sila.

## Dodatna bezbednosna pravila za brusilice

- **Ne koristite disk tipa 11 (konusni disk) sa ovim alatom.** Korišćenje neodgovarajućeg pribora može dovesti do povreda.
- **Uvek koristite bočnu dršku. Pritegnite bezbedno dršku.** Bočnu dršku treba uvek koristiti radi održavanje kontrole nad alatom.



**UPOZORENJE:** Preporučujemo upotrebu FID sklopke sa nominalnom strujom od 30mA ili niže.

## Preostale opasnosti

I pored primene relevantnih bezbednosnih propisa i implementacije bezbednosnih uređaja, izvesne preostale opasnosti se ne mogu izbeći. To su:

- Slabljenje sluha.
- Opasnost od telesnih povreda zbog letućih opiljaka.
- Opasnost od opekotina zbog zagrevanja pribora u toku rada.
- Opasnost od telesnih povreda zbog duge upotrebe.

## Električna bezbednost

Električni motor je projektovan samo za jedan napon. Uvek proverite da li napon izvora napajanja odgovara naponu na natpisnoj pločici uređaja.



Vaš DEWALT alat je dvostruko izolovan u skladu sa EN60745; zato nije potreban kabl za uzemljenje.



**UPOZORENJE:** Uređaji na 115 V moraju da se uključuju preko izolacionog transformatora za zaštitu od greške sa uzemljenim kablom između namotaja primara i namotaja sekundara.

U slučaju da se kabl ošteti, mora se zameniti specijalnim kablom koji se može nabaviti preko DEWALT servisne mreže.

## Zamena utikača

### (samo Velika Britanija i Irska)

Ako treba namestiti novi mrežni utikač:

- **Bezbedno odložite stari utikač.**
- **Braon provodnik povežite na kontakt za fazu u novom utikaču.**
- **Povežite plavi provodnik na neutralni kontakt.**



**UPOZORENJE:** Ne treba povezivati kontakt za uzemljenje.

Pratite uputstva koja se isporučuju uz utikače dobrog kvaliteta. Preporučeni osigurač: 13 A.

## Korišćenje produžnog kabla

Produžni kabl ne treba koristiti osim ako to nije nužno. Koristite odobreni produžni kabl koji je pogodan za ulazni priključak vašeg punjača (pogledajte **Tehnički podaci**). Minimalni poprečni presek provodnika je 1,5 mm<sup>2</sup>; maksimalna dužina je 30 m.

Ako koristite kablovski kotur, uvek potpuno odmotajte kabl.

## Sadržaj pakovanja

Ovo pakovanje sadrži:

- 1 Ugaona brusilica
- 1 Štitnik
- 1 Bočna drška
- 1 Prirubna garnitura
- 1 Prirubnica bez ključa (samo za DWE4579R)
- 1 Ključ (samo za DWE4579R)
- 1 Viljuškasti ključ sa dva trna
- 1 Uputstvo za upotrebu
- *Proverite da li postoje transportna oštećenja na alatu, njegovim delovima ili priboru.*
- *Pre rada sa ovim alatom treba pažljivo pročitati i razumeti ovo uputstvo.*

## Oznake na alatu

Na alatu se nalaze sledeći piktogrami:



Pre upotrebe pročitajte uputstvo za upotrebu.



Nosite zaštitu za sluh.



Nosite zaštitu za oči.

## Pozicija datumske šifre (sl. A)

Datumska šifra **21**, koja sadrži i godinu proizvodnje, odštampana je na kućištu.

Primer:

2016 XX XX  
Godina proizvodnje

## Opis (sl. A)



**UPOZORENJE:** Nikad ne modifikujte električni alat ili njegove delove. Može doći do oštećenja ili telesne povrede.

- 1 Prekidač za uključivanje i isključivanje
- 2 Otključavanje prekidača
- 3 Blokada vretena
- 4 Štitnik
- 5 Bočna drška
- 6 LED indikator (DWE4579, DWE4579R, DWE4597, DWE4599)
- 7 Dugme za blokadu (DWE4579, DWE4579R, DWE4597, DWE4599)

## Namena

DWE4557, DWE4597 ugaone brusilice projektovane su za profesionalno brušenje i rezanje.

DWE4559, DWE4579, DWE4599, DWE4579R ugaone brusilice projektovane su za profesionalno brušenje i rezanje.

**ISKLUJUČIVO** koristite brusne diskove i brusne lamelne diskove sa centralnim udubljenjem.

**NE** koristite u uslovima vlage ili u prisustvu zapaljivih tečnosti ili gasova.

Ove robusne ugaone brusilice su profesionalni električni alati.

**NE** dozvoljavajte deci da se približe alatu. Nadzor je obavezan ako sa ovim alatom radi neiskusno lice.

- **Mala deca i nemoćni.** Ovaj uređaj nije predviđen za korišćenje od strane male dece ili nemoćnih lica bez nadzora.
- Ovaj proizvod nije namenjen da ga koriste lica (uključujući i deca) sa ograničenim fizičkim, senzoričkim ili mentalnim sposobnostima, ili neobučene ili neiskusne osobe, osim ako su pod nadzorom ili su dobile uputstva o upotrebi uređaja od osobe koja je zadužena za njihovu bezbednost. Deca se uvek moraju nadzirati kako ne bi ostala sama sa proizvodom.

## Sistem za izbacivanje prašine

Sistem za izbacivanje prašine odbija otpad koji bi bio štetan po motoru i omogućava prolaz čistijeg vazduha preko motora.

## Zaštita od preopterećenja

**DWE4579, DWE4579R, DWE4597, DWE4599**

U slučaju preopterećenja motora električno napajanje motora se smanjuje. Napajanje se vraća u normalu čim se alat ohladi na pogodnu radnu temperaturu.

## Elektronska spojnica

**DWE4579, DWE4579R, DWE4597, DWE4599**

Elektronska spojnica za ograničenje obrtnog momenta smanjuje povratni udar pri maksimalnom obrtnom momentu koji deluje na rukovaoca u slučaju da se disk zaglavi. Ova funkcija takođe sprečava blokiranje alatnog pribora i električnog motora. Nivo elektronske spojnice je fabrički podešen i ne može se podešavati.

## LED Indikator (sl. A)

**DWE4579, DWE4579R, DWE4597, DWE4599**

LED indikatorna sijalica **6**, smeštena na vrhu ručice, deluje kao upozorenje prilikom aktiviranja elektronskih karakteristika uređaja opisanih iznad. Sijalica se pali i ostaje upaljena kada se aktivira spojnica ili funkcija preopterećenja. Čim resetujete uređaj tako što ćete otpustiti prekidač ili sačekati da se uređaj ohladi, sijalica se gasi. Ako LED sijalica konstantno treperi onda se posavetujte sa vašim DEWALT servisierom.

## Prekidač za isključivanje u slučaju nestanka struje

**DWE4579, DWE4579R, DWE4597, DWE4599**

Prekidač za uključivanje/isključivanje ima funkciju isključivanja u slučaju nestanka struje. Ako se alat iskopča od električnog izvora iz bilo kog razloga, onda se prekidač mora ponovo aktivirati.

## Funkcija mekog starta

### DWE4579, DWE4579R, DWE4597, DWE4599

Funkcija mekog starta omogućava postepeno povećanje brzine kako bi se izbeglo trzanje pri pokretanju. Ova funkcija je naročito korisna kada se radi u ograničenim prostorima.

## Funkcija automatsko balansiranje

### Samo DWE4599

Funkcija automatsko balansiranje neprestalno podešava balans radi smanjivanja vibracija alata kada radi. Time se poboljšava komfor korisnika u toku rada i ova funkcija je naročito korisna kada se alat koristi dug period vremena.

## MONTAŽA I PODEŠAVANJA

**!** **UPOZORENJE:** Radi smanjenja opasnosti od povreda, isključite uređaj i izvucite utikač alata iz izvora napajanja pre bilo kakvih podešavanja ili uklanjanja/postavljanja priključaka ili pribora. Pre ponovnog uključivanja alata, pritisnite i pustite okidač da biste bili sigurni da je alat isključen.

### Pričvršćivanje bočne drške (sl. F)

**!** **UPOZORENJE:** Pre korišćenja alata proverite da li je ručka sigurno učvršćena.

Za brušenje, čvrsto pritegnite bočnu ručku **5** u jednom od otvora **17** sa obe strane kućišta alata (sl. F).

Za rezanje, čvrsto pritegnite bočnu ručku **5** u gornjem otvoru **18** ili u jedan od otvora **17** sa obe strane kućišta alata.

### Postavljanje i uklanjanje podmetača/ brusnog papira (sl. A, D)

1. Postavite alat na sto ili ravnu površinu, sa štitnikom okrenutim prema naviše.
2. Skinite prihvatnu prirubnicu **12**.
3. Postavite gumeni podmetač pravilno na vreteno **13**.
4. Postavite brusni papir na gumeni podmetač.
5. Navijte steznu navrtku **14** na vreteno. Prsten na steznoj navrtki sa navojem mora da bude okrenut prema gumenom podmetaču.
6. Pritisnite dugme za blokadu vretena **3** i rotirajte vreteno **13** dok se ne zaključa u svoj položaj.
7. Pritegnite steznu navrtku sa navojem **14** pomoću isporučenog viljuškastog ključa sa dva trna.
8. Pustite dugme za blokadu vretena.
9. Za skidanje gumenog podmetača olabavite steznu navrtku sa navojem **14** pomoću ključa sa dva trna.

### Montiranje žičane četke sa konusom

Navijte žičanu četku sa konusom direktno na vreteno bez korišćenje odstoynika i navojne prirubnice.

## Montiranje i skidanje štitnika

### (sl. B)

**!** **UPOZORENJE:** Radi smanjenja opasnosti od povreda, isključite uređaj i izvucite utikač alata iz izvora napajanja pre bilo kakvih podešavanja ili uklanjanja/postavljanja priključaka ili pribora. Pre ponovnog uključivanja alata, pritisnite i pustite okidač da biste bili sigurni da je alat isključen.

**!** **OPREZ:** Sa ovom brusilicom moraju da se koriste štitnici.

Prilikom korišćenja brusilice DWE4557, DWE4559, DWE4579, DWE4579R, DWE4597 ili DWE4599 za sečenje metala ili građevinskih materijala MORA da se koristi štitnik tipa 1. Štitnici tipa 1 se mogu nabaviti kod distributera kompanije DEWALT uz doplatu.

**NAPOMENA:** Pogledajte **Tabelu pribora za brušenje i rezanje** na kraju ovog odeljka u kojoj su navedeni pribori koji se mogu koristiti sa ovim brusilicama.

1. Postavite ugaonu brusilicu na sto tako da vreteno bude okrenuto prema naviše.
2. Otpustite steznu blokadu **8** i držite štitnik **4** preko alata kao što je prikazano.
3. Poravnajte ušice **9** sa udubljenjima **10**.
4. Pritisnite štitnik nadole i okrenite ga u željeni položaj.
5. Po potrebi, uvećajte silu stezanja pritezanjem vijka **11**.
6. Pritegnite steznu blokadu.

Za skidanje štitnika otpustite steznu blokadu.

**!** **OPREZ:** Ako se štitnik ne može pritegnuti putem zavrtnja za podešavanje, nemojte koristiti taj alat. Radi smanjenja opasnosti od telesnih povreda, alat i štitnik odnesite u servisni centar na popravku ili za zamenu štitnika.

### Postavljanje i skidanje brusnog ili reznog diska (sl. A, C–E)

**!** **UPOZORENJE:** Ne koristite oštećeni disk.

1. Postavite alat na sto tako da štitnik bude okrenut naviše.
2. Pravilno namestite prihvatnu prirubnicu **12** na vreteno **13** (sl. C).
3. Postavite disk **15** na podmetač **12** (sl. D). Kada nameštate disk sa izdignutim centrom, pobrinite se da izdignuti centar **16** bude okrenut prema prirubnici **12**.
4. Steznu navrtku sa navojem **14** navrtite na vreteno **13** (sl. E):
  - a. Prsten na steznoj navrtki sa navojem **14** mora da bude okrenut prema disku kada postavljate brusni disk (sl. E1);
  - b. Prsten na steznoj navrtki sa navojem **14** mora da bude okrenut udaljeno od diska kada postavljate disk za sečenje (sl. E2).
5. Pritisnite dugme za blokadu vretena **3** i rotirajte vreteno **13** dok se ne zaključa u svoj položaj (sl. D).
6. Pritegnite steznu navrtku sa navojem **14** pomoću isporučenog viljuškastog ključa sa dva trna. **NAPOMENA:** Pogledajte u **Postavljanje i skidanje brusnog ili reznog**

**diska sa prirubnicom bez ključa** kada koristite model DWE4579R.

7. Pustite dugme za blokadu vretena.
8. Za skidanje diska olabavite steznu navrtku sa navojem **14** pomoću ključa sa dva trna.

## Postavljanje i skidanje brusnog ili reznog diska sa prirubnicom bez ključa (sl. G, H)

### Samo DWE4579R

1. Sprovedite korake 1–5 iz **Postavljanje i skidanje brusnog ili reznog diska**.
2. Pritegnite navojnu prirubnicu bez ključa **19** tako što ćete je ručno okretati i čvrsto pritegnuti udesno. (Koristite samo savršenu prirubnicu bez ključa.)
  - a. Uverite se da je odštampana strana prirubnice bez ključa okrenuta prema vama
  - b. Strelica mora da pokazuje prema indeksnoj oznaci (sl. G).
3. Pustite dugme za blokadu vretena.

Neoštećena prirubnica bez ključa može da se olabavi rukom kada okrećete prsten prirubnice u smeru suprotnom od kazaljke na satu.

**NAPOMENA:** NIKADA nemojte olabavljivati pritegnutu prirubnicu bez ključa pomoću klešta. Uvek koristite ključ sa dva trna **20** (sl. H).

## Pre radova

- Montirajte štitnik i odgovarajući brusni ili rezni disk. Ne koristite brusne ili rezne diskove koji su previše istrošeni.
- Pobrinite se da unutrašnja i spoljna prirubnica budu pravilno montirani. Pratite uputstva koja su data u **Tabeli pribora za brušenje i rezanje**.
- Proverite da li brusni ili rezni disk rotiraju u smeru strelica na priboru i alatu.
- Ne koristite oštećeni pribor. Pre svake upotrebe prekontrolišite pribor; proverite da li na abrazivnom disku postoje opiljci i napukline, da li na podmetaču postoje napukline, pohabanost ili preterana istrošenost, da li na čeličnoj žici postoje labave ili napsrle žice. Ako električni alat ili pribor padnu, proverite da li su oštećeni i instalirajte neoštećeni pribor. Pošto prekontrolišete i instalirate pribor, prisutni posmatrači i vi sami treba da se sklonite od ravni rotirajućeg pribora, a električni alat prvo pustite da radi sa maksimalnom brzinom praznog hoda oko jedan minut. Oštećeni pribor bi se normalno polomio tokom ovog vremena testiranja.

## RUKOVANJE

### Uputstvo za upotrebu



**UPOZORENJE:** Uvek vodite računa o bezbednosnim merama i primenljivim propisima.



**UPOZORENJE:** Radi smanjenja opasnosti od povreda, isključite uređaj i izvucite utikač alata iz izvora napajanja pre bilo kakvih podešavanja ili uklanjanja/postavljanja priključaka ili pribora. Pre ponovnog

uključivanja alata, pritisnite i pustite okidač da biste bili sigurni da je alat isključen.



### UPOZORENJE:

- Proverite i osigurajte da svi materijali koje treba brusiti ili seći budu bezbedno osigurani na mestu.
- Osigurajte i poduprite predmet obrade. Koristite stezaljke ili stege za držanje i podupiranje predmeta obrade na stabilnoj platformi. Važno je bezbedno pritegnuti i zadržati predmet obrade da bi se sprečilo njegovo pomeranje i gubitak kontrole. Pomeranje predmeta obrade ili gubitak kontrole može dovesti do opasnosti i prouzrokovati lične povrede.
- **Ploče ili velike predmete obrade osigurajte da bi se opasnost od uklještenja diska i povratnog udara svela na najmanju meru.** Veliki predmeti imaju tendenciju da se uležu pod sopstvenom težinom. Sredstva za osiguranje se moraju postaviti ispod predmeta obrade, u blizini linije rezanja i u blizini ivice predmeta obrade, sa obe strane diska.
- Uvek nosite odgovarajuće radne rukavice dok radite sa ovim alatom.
- Primenjujte samo blagi pritisak na alat. Ne primenjujte bočni pritisak na disk.
- Izbegavajte preopterećenje. U slučaju da se alat zagreje, pustite ga da radi nekoliko minuta bez opterećenja da bi se ohladio pribor. Ne dodirujte pribor dok se ne ohladi. Diskovi se zagrevaju tokom upotrebe.
- Nemojte raditi sa brusnom šoljicom bez nameštenog štitnika u mestu.
- Ne koristite električni alat sa postoljem za odsecanje.
- Nikad ne koristite podmetače zajedno sa spojenim abrazivnim proizvodima.
- Pazite, disk će nastaviti da se okreće i nakon isključivanja alata.
- Alat nije konstruisan za upotrebu sa brusnom šoljicom.
- Nemojte koristiti reducere ili adaptere za prilagođavanje abrazivnih diskova sa velikim otvorima.

## Pravilan položaj ruke (sl. A)



**UPOZORENJE:** Radi smanjenja opasnosti od ozbiljnih telesnih povreda, **UVEK** primenjujte pravilan položaj ruke kao što je pokazano na slici.



**UPOZORENJE:** Radi smanjenja opasnosti od ozbiljnih telesnih povreda, **UVEK** sigurno držite alat i budite pripravi za iznenadnu reakciju.

Pravilan položaj ruke znači da jednom rukom treba uhvatiti bočnu dršku **5**, a drugu ruku postaviti na kućište alata, kao što je pokazano na slici A.

## Uključivanje i isključivanje (sl. A)

Prekidač za uključivanje i isključivanje opremljen je sa prekidač za otključavanje.

Za pokretanje alata pritisnite prekidač za otključavanje **2** i onda pritisnite prekidač za uključivanje i isključivanje **1**.

Otpustite prekidač za otključavanje 2. Za zaustavljanje alata otpustite prekidač.

## Dugme za blokadu (sl. A)

### DWE4579, DWE4579R, DWE4597, DWE4599

Za neprekidan rad, pritisnite dugme za zaključavanje u uključenom položaju 7 i pustite prekidač za uključivanje i isključivanje.

Da biste zaustavili alat pritisnite prekidač za uključivanje i isključivanje (ponovo).

Dugme za blokadu možete trajno skinuti bez da time utičete na usaglašenost sa kontrolnim organima prikazanim na natpisnoj pločici alata. Uklanjanje trna za fiskiranje mora da sprovede DEWALT servis.

## Blokada vretena (sl. A)

Blokada vretena 3 služi da spreči rotiranje vretena prilikom nameštanja ili skidanja diskova. Blokadu vretena aktivirajte samo ako je alat isključen, odvojen od napona napajanja i potpuno zaustavljen.

**NAPOMENA:** *Da bi se smanjila opasnost od oštećenja alata, ne aktivirajte blokadu vretena dok alat radi. Doći će do oštećenja alata, a pričvršćeni pribor može da odleti i izazove povredu.*

Da biste aktivirali blokadu, pritisnite dugme za blokadu vretena i okrećite vreteno dok je to moguće.

## Obrada metala

Kada alat koristite za obradu metala, pobrinite se da je postavljena (FID) zaštitna sklopka za zaštitu od struje u slučaju kvara kako bi se izbegle opasnosti koje može da izazove metalna prašina.

U slučaju da FID sklopka isključi napajanje, odnesite alat u ovlašćeni DEWALT servis.



**UPOZORENJE:** *U ekstremnim radnim uslovima, prilikom obrade metala može da se akumulira provodna prašina unutar kućišta uređaja. To može da dovede do slabljenja zaštitne izolacije uređaja i opasnosti od električnog udara.*

Da bi se izbeglo nagomilavanje metalne prašine unutar uređaja, preporučujemo svakodnevno čišćenje ventilacionih otvora. Pogledajte deo **Održavanje**.

## Rezanje metala

**Za rezanje sa spojenim abrazivima uvek koristite štitnik tip 1.**

Kada režete sa umerenom brzinom, adaptiranom prema materijalu koji se seče. Nemojte naprezati rezni disk, naginjati ili oscilirati mašinu.

Ne pokušavajte da smanjite brzinu radnog diska tako što ćete primeniti bočni pritisak na njemu.

Mašina mora uvek da radi u kretanju prema naviše. U suprotnom postoji opasnost od nekontrolisanog izbijanja iz reza.

Kada sečete profile i kockaste šipke, najbolje je započeti kod najmanjeg poprečnog preseka.

## Grubo brušenje

**Nikada nemojte koristiti rezni disk za grubu obradu. Uvek koristite štitnik tip 27.**

Najbolji rezultati grube obrade se postižu kada je mašina podešena na ugao od 30° do 40°. Mašinu pomerajte napred-nazad uz umereni pritisak. Na taj način se predmet obrade neće zagrejati, neće izgubiti boju i neće doći do stvaranja udubljenja.

## Rezanje kamena

**Mašinu treba koristiti samo za suvo rezanje.** Za rezanje kamena najbolje je koristiti dijamantski rezni disk. Koristite mašinu samo sa dodatnom zaštitnom maskom od prašine.

## Saveti za rad

**Budite oprezni kada urezujete proreze u strukturisanim zidovima.**

Prorezi u strukturisanim zidovima su predmet propisima specifičnim za državu. Pod svim okolnostima je neophodno obratiti pažnju na ove propise. Pre početka rada posavetujte se sa odgovornim inženjerom, arhitektom ili građevinskim kontrolorom.

## Korišćenje brusnih lamelnih diskova



**UPOZORENJE: Stvaranjem prašine.** *Pri intenzivnoj upotrebi brusnih lamelnih diskova za obradu metala postoji povećan rizik od električnog udara. Da biste smanjili taj rizik, pre upotrebe instalirajte FID sklopku i svakodnevno čistite ventilacione otvore pomoću komprimovanog vazduha u skladu sa dole navedenim uputstvima za održavanje.*

## ODRŽAVANJE

Vaš DEWALT alat je dizajniran za rad u dužem vremenskom periodu sa minimalnim zahtevima u pogledu održavanja. Kontinuirani zadovoljavajući rad zavisi od pravilnog održavanja alata i redovnog čišćenja.



**UPOZORENJE: Radi smanjenja opasnosti od povreda, isključite uređaj i izvucite utikač alata iz izvora napajanja pre bilo kakvih podešavanja ili uklanjanja/postavljanja priključaka ili pribora.** *Pre ponovnog uključivanja alata, pritisnite i pustite okidač da biste bili sigurni da je alat isključen.*

## Indikator za zamenu četkica

Motor će se automatski isključiti ukazujući na to da su ugljenične četkice skoro istrošene i da alat treba servisirati. Korisnik ne može da servisira ugljenične četkice. Odnosite alat u ovlašćeni DEWALT servis.



## Podmazivanje

Vaš električni alat ne zahteva dodatno podmazivanje.



## Čišćenje



**UPOZORENJE:** *Suvim vazduhom izduvajte prašinu iz glavnog kućišta i iz ventilacionih otvora zavisno od sakupljanja prašine. Nosite odobrenu zaštitu za oči i odobrenu zaštitu od prašine pri obavljanju ovog postupka.*



**UPOZORENJE:** *Nikad ne koristite rastvarače ili druga agresivna hemijska sredstva za čišćenje nemetalnih delova alata. Te hemikalije mogu da oslabe materijale koji se koriste za nemetalne delove. Koristite samo krpu koja je navlažena vodom i blagu sapunicu. Nikad nemojte dozvoliti da voda prodre u alat; nikad ne uranjajte bilo koji deo alata u tečnost.*

## Opciona dodatna oprema i pribor



**UPOZORENJE:** *S obzirom da dodatna oprema i pribor, osim onih koje nudi DeWALT, nisu bili testirani sa ovim proizvodom, korišćenje takvih pribora i dodatne opreme sa ovim alatom bi moglo biti opasno. Da bi se smanjila opasnost od povreda, sa ovim proizvodom treba koristiti samo pribor i dodatnu opremu koje je preporučio DeWALT.*

Za više informacija o prikladnim priborima obratite se vašem distributeru.

## Tabela pribora

	Maks. [mm]		[mm]	Min. rotacija [min. <sup>-1</sup> ]	Obodna brzina [m/s]	Dužina navojnog otvora [mm]
	D	b	d			
	180	6	22,23	8500	80	-
	230	6	22,23	6500	80	-
 DWE4557 / DWE4597	180	-	-	8500	80	-
	75	30	M14	8500	45	25,0
	180	12	M14	8500	80	25,0
	230	12	M14	8500	80	25,0

## Zaštita životne sredine



Odvojeno sakupljanje. Proizvodi i baterije označene sa ovim simbolom ne smeju da budu odloženi sa otpadom iz domaćinstva.

Proizvodi i baterije sadrže materijale koji se mogu reciklirati, smanjujući time potražnju za sirovinu. Reciklirajte električne proizvode i baterije u skladu sa lokalnim propisima. Više informacija možete naći na [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).



## Tabela pribora za brušenje i rezanje

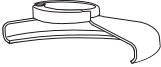

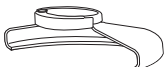




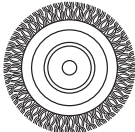

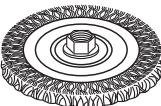



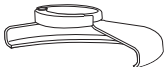

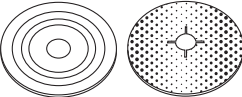
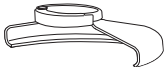



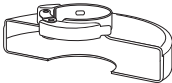
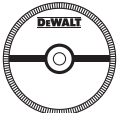
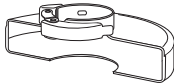


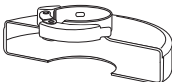
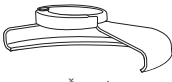
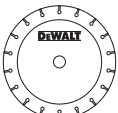


Tip štitnika	Pribor	Opis	Kako se montira štitnik
 <p>Štitnik tip 27</p>		Brusni disk sa udubljenim centrom	 <p>Štitnik, tip 27</p>
		Diskovi za glačanje	 <p>Prihvatna priрубnica</p>  
		Žičani disk	<p>Tip 27, disk sa udubljenim centrom</p>  <p>Stezna navrtka sa navojem</p>
		Žičani diskovi sa navojnom navrtkom	 <p>Štitnik, tip 27</p>  <p>Žičani disk</p>
		Konusna četka sa navojnom navrtkom	 <p>Štitnik, tip 27</p>  <p>Žičana četka</p>
		Podmetač/ brusni papir	 <p>Štitnik, tip 27</p>  <p>Gumeni podmetač</p>  <p>Brusni disk</p>  <p>Stezna navrtka sa navojem</p>

Tabela pribora za brušenje i rezanje (nast.)

Tip štitnika	Pribor	Opis	Kako se montira štitnik
 <p>Štitnik tip 1</p>		Rezni disk za kamen, zalepljen	 <p>Štitnik, tip 1</p>
		Rezni disk za metal, zalepljen	 <p>Prihvatna prirubnica</p>
 <p>Štitnik tip 1</p> <p>ILI</p>  <p>Štitnik tip 27</p>		Dijamantski rezni diskovi	 <p>Rezni disk</p>  <p>Stezna navrtka sa navojem</p>

# АГОЛНИ БРУСИЛКИ DWE4557, DWE4559, DWE4579, DWE4579R, DWE4597, DWE4599

## Ви честитаеме!

Избравте алатка од DeWALT. Годините на искуство, темелниот развој на производи и иновативноста го прават DeWALT еден од најдоверливите партнери на корисниците на професионални електрични алатки.

## Технички податоци

		DWE4557	DWE4597	DWE4559	DWE4579	DWE4599	DWE4579R
Напон	V <sub>AC</sub>	230	230	230	230	230	230
Обединето Кралство и Ирска	V <sub>AC</sub>	230/115	230/115	230/115	230/115	230/115	230/115
Тип		1	1	1	1	1	1
Влезна моќност							
QS	W	2400	2600	2400	2600	2600	2600
LX	W	2200		2200			
Брзина без оптоварување/ декларирана брзина	min <sup>-1</sup>	8500	8500	6500	6500	6500	6500
Дијаметар на тркалото	mm	180	180	230	230	230	230
Дијаметар на вретеното		M14	M14	M14	M14	M14	M14
Должина на вретено	mm	24,0	24,0	24,0	24,0	24,0	24,0
Тежина*	kg	6,5	6,5	6,6	6,6	6,6	6,6
* тежината е со монтирана странична рачка и штитник							
Вредност на врева и вредност на вибрации (векторска сума по три оски) според EN60745-2-3:							
L <sub>PA</sub> (ниво на звучен притисок на емисија)	dB(A)	97	96	97	96	96	96
L <sub>WA</sub> (ниво на звучна моќност)	dB(A)	108	107	108	107	107	107
K (отстапување за дадено ниво на звук)	dB(A)	3	3	3	3	3	3
Површинско брусење							
Вредност на емисија на вибрации	m/s <sup>2</sup>	9,0	8,5	7,0	7,0	4,5	7,0
a <sub>h,AG</sub> =							
Отстапување K =	m/s <sup>2</sup>	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5
Шмирглање со диск							
Вредност на емисија на вибрации	m/s <sup>2</sup>	2,5	2,5	–	–	–	2,5
a <sub>h,DS</sub> =							
Отстапување K =	m/s <sup>2</sup>	1,5	1,5	–	–	–	1,5

Нивото на емисија на вибрации дадено во оваа табела е измерено во склад со стандардизираниот тест даден во EN60745 и може да се употребува за споредување на една алатка со друга. Може да се употребува за прелиминарна проценка на изложеност на вибрации.



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Декларираното ниво на емисија на вибрации е за главните режими на работа на алатката. Меѓутоа, доколку алатката се употребува за други намени, со други податоци или лошо се одржува, емисијата на вибрации може да се разликува. Ова може значително да зголеми

нивото на изложеност на вибрации во текот на целокупниот период на работа.

Проценката на нивото на изложеност на вибрации исто така треба да го земе во предвид времето кога алатката е исклучена или кога е вклучена но со неа не се извршува работа. Ова може значително да го намали нивото на изложеност на вибрации во текот на целокупниот период на работа.

За да се заштити работникот од последиците на вибрации, треба да се препознаат дополнителни мерки за безбедност како што се: одржување на

алатката и додатоците, затоплување на рацете, организација на работните задачи.

Осигурувачи:		
Европа	Алатки за 230V	Потребен е осигурувач од 10 ампери на електричниот вод
Велика Британија и Ирска	Алатки за 230V	Потребен е осигурувач од 13 ампери во приклучокот за струја

## ЕК-Декларација за сообразност

### Директива за машини



### Аголни Брусилки DWE4557, DWE4559, DWE4579, DWE4579R, DWE4597, DWE4599

DeWALT декларира дека производите опишани под **Технички податоци** се во склад со: 2006/42/ЕК, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-3:2011 +A2:2013 +A11:2014 +A12:2014 +A13:2015.

Овие производи исто така се во склад со Директивата 2014/30/ЕУ и 2011/65/ЕУ. За повеќе информации ве молиме да ставите во контакт со DeWALT преку следнава адреса или да погледнете од другата страна на упатството.

Долупотпишаниот е одговорен за составување на техничките податоци и ја дава оваа декларација во име на DeWALT.

Маркус Ромпел  
Директор на инженеринг  
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Идштајн, Германија  
24.08.2016



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** За да го намалите ризикот од пожар, прочитајте го упатството за употреба.

## Дефиниции: Насоки за безбедна употреба

Долунаведените дефиниции го опишуваат нивото на сериозност на секој сигнален збор. Ве молиме да го прочитате упатството и да обрнете внимание на овие симболи.



**ОПАСНОСТ:** Означува ситуација на непосредна опасност која, доколку не се избегне, ќе предизвика смрт или сериозна повреда.



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Означува ситуација на потенцијална опасност која, доколку не се избегне, би можела да предизвика смрт или сериозна повреда.



**ВНИМАНИЕ:** Означува ситуација на потенцијална опасност која, доколку не се избегне, може да предизвика помала или средна повреда.

**ИЗВЕСТУВАЊЕ:** Означува начин на работење кој не е поврзан со повреда на ракувачот и кој, доколку не се избегне, може да предизвика оштетување на имот.



Означува ризик од електричен удар.



Означува ризик од пожар.

## Општи мерки за безбедност при употреба на електрични алатки



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Прочитајте ги сите мерки за безбедност и целото упатство. Непридржување кон предупредувањата и упатствата може да доведе до електричен удар, пожар или сериозна повреда.

## СОЧУВАЈТЕ ГИ СИТЕ МЕРКИ ЗА БЕЗБЕДНОСТ И УПАТСТВА ЗА ИДНО ПРЕГЛЕДУВАЊЕ

Терминот „електрична алатка“ во предупредувањата се однесува на вашата електрична алатка која работи на струја (преку кабел), или на електрична алатка која работи на батерии (без кабел).

### 1) Безбедност на работното место

- Одржувајте го работното место чисто и добро осветлено.** Пренатрупани и темни места се причина за незгоди.
- Немојте да работите со електрични алатки во експлозивни окружувања, какви што постојат кога има присуство на запаливи течности, гасови или честички.** Електричните алатки произведуваат искри што можат да ги запалат честичките или испарувањата.
- Држете ги децата и присутните лица настрана додека употребувате електрична алатка.** Одвлекување на вниманието може да предизвика да изгубите контрола.

### 2) Безбедност од електричен удар

- Приклучокот на електричната алатка мора да се совпаѓа со приклучницата. Никогаши не го преправајте приклучокот. Не употребувајте адаптерски приклучоци со заземјени електрични алатки.** Непреправените приклучоци и соодветните приклучници ќе го намалат ризикот од електричен удар.
- Избегувајте телесен контакт со заземјени површини како што се цевки, радијатори, шпорети или фрижидери.** Има зголемен ризик од електричен удар ако вашето тело е заземјено.
- Не ги изложувајте електричните алатки на дожд или влажност.** Навлегувањето на вода во електрична алатка го зголемува ризикот од електричен удар.

- d) **Употребувајте го правилно кабелот. Никогаш не го употребувајте кабелот за носење, влечење или исклучување на електричната алатка. Држете го кабелот настрана од топлина, масло, остри рабови или подвижни делови.** Оштетените или заплетканите кабливи го зголемуваат ризикот од електричен удар.
- e) **Кога работите со електрична алатка надвор, употребувајте продолжен кабел кој е соодветен за надворешна употреба.** Употребата на кабел што е соодветен за надворешна употреба го намалува ризикот од електричен удар.
- f) **Доколку работењето со електрична алатка во влажна средина не може да се избегне, употребувајте заштитна диференцијална (FID) склопка.** Употребата на заштитна диференцијална (RCD) склопка го намалува ризикот од електричен удар.

### 3) Лична безбедност

- a) **Бидете претпазливи, внимавајте што правите и користете логика кога работите со електрична алатка. Не употребувајте електрична алатка кога сте уморни или кога сте под влијание на дрога, алкохол или лекови.** Еден момент на невнимание за време на работење со електрична алатка може да доведе до сериозна лична повреда.
- b) **Носете опрема за лична заштита. Секогаш носете заштита за очите.** Заштитната опрема, како што се маски против прав, нелизгачки сигурносни обувки, шлемови или штитници за слухот, ќе го намали бројот на повреди кога се употребува за соодветни работни услови.
- c) **Спречете ненамерно вклучување на алатката. Обезбедете прекинувачот да биде во исклучена положба пред да ја приклучите алатката на извор на струја и/или на батериски пакет, или пред да ја подигнете или пренесувате алатката.** Пренесувањето на електрични алатки со прст на прекинувачот или приклучување на извор на струја на вклучени алатки може да доведе до незгоди.
- d) **Отстранете ги сите алатки за подесување или клучеви пред да ја вклучите електричната алатка.** Клуч или алатка за подесување што е закачена на ротирачкиот дел на електричната алатка може да доведе до повреда.
- e) **Не посегайте предалеку. Цврсто стојте на земјата и бидете во рамнотежа во секое време.** Ова овозможува подобра контрола над електричната алатка во неочекувани ситуации.
- f) **Бидете соодветно облечени. Не носете широка облека или накит. Држете ги косата, облеката и ракавиците настрана од подвижните делови.** Широката облека, накитот или долгата коса може да бидат фатени во подвижните делови.

- g) **Доколку на апаратите постои можност за приклучување на опрема за извлекување и собирање на прав, обезбедете таа да биде приклучена и правилно употребувана.** Собирањето на правот може да ги намали опасностите поврзани со прав.

### 4) Употреба и одржување на електрични алатки

- a) **Не ја употребувајте електричната алатка на сила. Употребувајте електрична алатка што е соодветна за вашата работа.** Соодветната електрична алатка ќе ја заврши работата подобро и побезбедно со брзината за која што била дизајнирана.
- b) **Не употребувајте ја електричната алатка доколку прекинувачот не ја вклучува и исклучува.** Секоја електрична алатка што не може да се контролира преку прекинувачот е опасна и мора да биде поправена.
- c) **Исклучете го приклучокот од изворот на струја или од батерискиот пакет за електричната алатка пред да правите подесувања, менувате додатоци или пред да ја одложите електричната алатка.** Таквите превентивни безбедносни мерки го намалуваат ризикот за случајно вклучување на електричната алатка.
- d) **Одлагајте ги електричните алатки што не ги употребувате надвор од досег на децата и не дозволувајте да ги употребуваат лица кои не се запознаени со нивната функција и со овие упатства.** Електричните алатки се опасни кога со нив ракуваат необучени корисници.
- e) **Одржувајте ги електричните алатки. Проверете дали подвижните делови се лошо поставени, заглавени или оштетени, или постои друга состојба која би можела да влијае врз работењето на електричната алатка. Доколку електричната алатка е оштетена, однесете ја на поправка пред да ја употребите.** Многу незгоди се предизвикани поради лошо одржувани електрични алатки.
- f) **Одржувајте ги алатките за сечење остри и чисти.** Правилно одржуваните алатки за сечење со остри рабови за сечење имаат помала шанса да се заглават и полесно се управуваат.
- g) **Употребувајте ги електричните алатки, приборот, листовите и сл. во склад со овие упатства, имајќи ги предвид работните услови и работата која треба да се заврши.** Употребата на електрична алатка за работа што е различна од нејзината намена може да доведе до опасна ситуација.

### 5) Сервис

- a) **Вашите електрични алатки треба да ги сервисира квалификувано лице кое користи**

*само идентични резервни делови. Вака ќе бидете сигурни дека се одржува безбедноста на електричната алатка.*

## ДОПОЛНИТЕЛНИ ПОСЕБНИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗБЕДНОСТ

### Упатства за безбедност за сите примени

- a) *Оваа електрична алатка е наменета за брусење, шмирглање (DWE4557 и DWE4597), четкање и сечење. Прочитајте ги сите мерки за претпазливост, упатства, скици и технички карактеристики што ќе ги добиете со оваа електрична алатка. Непридржување кон предупредувањата и упатствата може да доведе до електричен удар, пожар и/или сериозна повреда.*
- b) *Операции како што се полирање не се препорачува да се вршат со оваа електрична алатка. Операции како што е шмирглање (DWE4559; DWE4579; DWE4579R и DWE4599), не се препорачува да се врши со оваа електрична алатка. Извршувањето на работи за кои не е наменета електричната алатка може да биде опасно и да предизвика повреда.*
- c) *Не употребувајте додатоци кои не се посебно направени и препорачани од страна на производителот на алатката. Тоа што додатокот може да се прикачи на вашата електрична алатка не осигурува безбедно работење.*
- d) *Брзината декларирана на додатокот мора да биде барем еднаква на максималната брзина назначена на електричната алатка. Doddатоците што работат побрзо од нивната декларирана брзина можат да се скршат или да се одвојат.*
- e) *Надворешниот дијаметар и дебелината на додатокот мора да бидат во рамки на декларираните можности на Вашата електрична алатка. Doddатоците со несоодветна големина не можат да бидат соодветно наместени или контролирани.*
- f) *Монтирање делови со навртување мора да биде соодветно со навојот на вретеното на брусилката. За додатоци што се монтираат со прирабници, внатрешниот отвор на додатокот мора да биде соодветен со дијаметарот на прирабникот. Doddатоците што не се соодветни со монтираниот хардвер на електричната алатка ќе излезат од рамнотежа, претерано ќе вибрираат и може да предизвикаат губење на контрола.*
- g) *Не употребувајте оштетени додатоци. Пред секоја употреба прегледајте дали резните тркала се напснати или откритени, дали*

*подлогите се напснати, расцепени или излтиени, и дали четките имаат испаднати или скршени челични влакна. Доколку електричната алатка или додатокот паднат на земја, прегледајте дали се оштетени или поставете неоштетен додаток. По прегледот и монтирањето на додатокот, обезбедете Вие и присутните лица да бидете надвор од рамнината во која работи вртечкиот додаток и оставете ја алатката да работи со максимална брзина без оптоварување во траење од една минута. Оштетените додатоци обично се кршат за време на овој период на тестирање.*

- h) *Носете опрема за лична заштита. Во зависност од работата, употребувајте штитник за лице или заштитни очила. По потреба, носете маска против прав, штитници за слух, ракавици и работна престилка која може да заштити од мали абразивни парчиња од предметот кој се обработува. Заштитата за очите мора да може да запре летечки отпаднати парчиња кои се ствараат во работењето. Маската против прав или респираторот мора да бидат во можност да ги задржат честичките кои се ствараат во работењето. Продолжена изложеност на звук со висок интензитет може да предизвика губење на слухот.*
- i) *Држете ги присутните лица на безбедна оддалеченост од работното место. Секој што ќе влезе во работниот простор мора да носи опрема за лична заштита. Парчиња од работен материјал или од скршен додаток можат да одлетаат и да предизвикаат повреда надвор од непосредниот круг на работење.*
- j) *Фаќајте ги електричните алатки само за изолираните површини за држење, кога вршите работа при која додатокот за сечење може да дојде во допир со скриени жици или со кабелот на алатката. Доколку резниот додаток се допре до „жива“ жица, тоа може да ги наелектризира металните делови на алатката и да предизвика електричен удар кај ракувачот.*
- k) *Поставете го кабелот подалеку од вртечкиот додаток. Ако изгубите контрола, кабелот може да биде пресечен или закачен и вашата дланка или рака може да биде повлечена во вртечкиот додаток.*
- l) *Никогаш не спуштајте ја електричната алатка додека додатокот не запре целосно. Вртечкиот додаток може да се фати за површината и да ви ја одземе од контрола електричната алатка.*
- m) *Не ја вклучувајте електричната алатка додека ја пренесувате. Случаен контакт со вртечкиот додаток може да ја фати вашата облека, привлекувајќи го додатокот кон вашето тело.*

- n) **Редовно чистете ги отворите за вентилација на електричната алатка.** Вентилаторот на моторот ќе внесе прав во куќиштето и голема акумулација на метал во прав може да предизвика опасности поврзани со напојувањето.
- o) **Не работете со електричната алатка во близина на запалливи материјали.** Искри може да ги запалат овие материјали.
- p) **Не употребувајте додатоци што бараат течности за ладење.** Употреба на вода или други течности за ладење може да доведе до електричен удар.

## ДОПОЛНИТЕЛНИ УПАТСТВА ЗА БЕЗБЕДНОСТ ЗА СИТЕ ПРИМЕНИ

### Причини за повратен удар и превентивни мерки

Повратен удар е ненадејна реакција поради приклевтени или заглавени вртечно тркало, подлога, четка или било кој друг додаток. Приклевтувањето или заглавувањето предизвикува нагло забавување на вртечкиот додаток, кое пак предизвикува неконтролираната електрична алатка да биде присилена да се движи во спротивен правец од вртењето на додатокот во точката на приклевтувањето.

На пример, доколку резното тркало е приклевтено или заглавено во обработуваниот предмет, работ на тркалото што влегува во точката на приклевтувањето може да влезе во површината на материјалот и да предизвика тркалото да испадне или да излета од алатката. Тркалото може или да отскокне во правец на ракувачот или настрана од него, во зависност од правецот на движењето на тркалото во точката на приклевтувањето. Резните тркала исто така може да пукнат во овие услови.

Повратниот удар е резултат на неправилно користење на електричната алатка или на неправилни постапки или услови при работата, и може да биде избегнат доколку се применат соодветните долунаведени мерки за претпазливост:

- a) **Држете ја цврсто електричната алатка и поставете ги телото и раката така што ќе можете да ги издржите силите од повратниот удар.** Секогаш употребувајте ја помошната рачка доколку ја има за да имате максимална контрола над повратниот удар или да реагирате на вртежниот момент при вклучувањето. Ракувачот може да го контролира вртежниот момент или силите на повратниот удар ако се превземени соодветни заштитни мерки.
- b) **Никогаш не ја ставајте раката блиску до вртечкиот додаток.** Повратен удар може да предизвика додатокот да прејде преку вашата рака.
- c) **Не поставајте го телото во правец во кој ќе се движи електричната алатка доколку дојде**

**до повратен удар.** Повратен удар ќе ја придвижи алатката во насока спротивна на движењето на тркалото во моментот на преоптоварувањето.

- d) **Бидете особено внимателни кога работите на аголни делови, остри рабови и др.** Избегнувајте да го отскокнувате или заглавувате додатокот. Вртечкиот додаток има обичај да се заглави кај аголните делови, острите рабови и при отскокнувањето и да предизвика губење на контрола или повратен удар.
- e) **Не прикачувајте ланец за сечење дрва или назабена пила.** Таквите сечива причинуваат постојани повратни удари и губење на контрола.

### Мерки за безбедност при вршење операции за брусење и абразивно сечење

- a) **Употребувајте само видови на тркала кои се препорачани за Вашата електрична алатка и посебни штитници кои се направени за избраните тркала.** Тркала за кои што не е дизајнирана електричната алатка не можат соодветно да бидат заштитени и не се безбедни.
- b) **Брусната површина на тркалата со владната средина мора да се намонтира под линијата на работ на штитникот.** Несоодветно монтирано тркало што излегува низ линијата на работ на штитникот не може да биде соодветно заштитено.
- c) **Штитникот мора да биде сигурно прикачен на електричната алатка и поставен за максимална безбедност, така да најмал дел од тркалото е изложен накај ракувачот.** Штитникот помага да го заштити ракувачот од скршени делови од дискот, случаен контакт со дискот и искри кои што би можеле да ја запалат облеката.
- d) **Тркалата мора да се користат само за препорачаната намена. На пример: немојте да брусите со страна од резно тркало.** Резните тркала се наменети за периферално брусење, страничните сили што се придодаваат на овие тркала можат да предизвикаат нивно кршење.
- e) **Секогаш употребувајте неоштетени прирабници кои се со соодветна големина и облик за избраното тркало.** Соодветните прирабници го прицврстуваат тркалото и така ја намалуваат веројатноста за негово кршење. Прирабниците за резни тркала може да се разликуваат од прирабниците за брусни тркала.
- f) **Не употребувајте истрошени тркала од поголеми електрични алатки.** Тркалата наменети за поголеми електрични алатки не се соодветни за поголемата брзина на помалите алатки и може да се распакуат.

## Дополнителни мерки за безбедност при вршење на операции за брусење и абразивно сечење

- a) *Немојте да го главите резното тркало или да нанесувате преголем притисок. Не пробувајте да направите преголема длабочина при сечењето. Преголем притисок врз тркалото го зголемува оптоварувањето и подложноста на виткање или навлегување на тркалото во материјалот што се сече и можноста за повратен удар или кршење на тркалото.*
- b) *Не го поставувајте телото во правец на движењето на вртчето тркало или зад него. Додека при работењето, тркалото ви се оддалечува од телото, можноиот повратен удар може да ги насочи ротирачкото тркало и електричната алатка директно кон Вас.*
- c) *Кога тркалото навлегува во материјалот или кога прекинувате со сечењето поради каква и да е причина, исклучете ја електричната алатка и држете ја неподвижна додека тркалото не престане да се врти. Никогаш не обидувајте се да го отстраните резното тркало од местото на сечењето додека тркалото е во движење за да не дојде до повратен удар. Извршете преглед и преземете мерки да се отстрани причината за заглавување на тркалото.*
- d) *Немојте повторно да ја вклучувате алатката додека е во обработуваниот материјал. Пуштете дискот да ја достигне полната брзина и внимателно навлезете во местото на сечењето. Тркалото може да се заглави, испадне или излета поради повратен удар доколку електричната алатка се вклучи додека е во обработуваниот предмет.*
- e) *Поставете панели за потпора при обработка на плочи или преголеми предмети за да го намалите ризикот од заглавување на тркалото или повратен удар. Поголемите предмети имаат тенденција да се вдлабнуваат поради својата тежина. Треба да се постават потпирачи под предметот на обработка блиску до линијата на сечењето од двете страни на тркалото, и блиску до рабовите на предметот.*
- f) *Бидете посебно внимателни кога правите „цедно засекување“ во постоечки сидови или други мртви точки. Испакнатото тркало може да засече во гасоводни или водоводни цевки, електрични инсталации или објекти што може да предизвикаат повратен удар.*

## Мерки за Безбедност Специфични за Шмирглање

### Само за DWE4557 и DWE4597

- a) *Не употребувајте преголема хартија за шмирглање. Следете ги препораките на производителот при изборот на хартија за шмирглање. Хартија за шмирглање која преоѓа преку подлогата за шмирглање може да се расцепи и да предизвика заглавување или отцепување на дискот или повратен удар.*

## Посебни мерки за безбедност при четкање

- a) *Знајте дека четката исфрла челични влакна дури и за време на нормално работење. Не ги напрегајте премногу челичните влакна преку нанесување на преголем притисок врз четката. Челичните влакна лесно можат да прободат тенка облека и/или кожа.*
- b) *Доколку се препорачува употреба на штитник при четкање, не дозволувајте допир помеѓу четката или тркалото со челичните влакна и штитникот. Дискот со челичните влакна или четката може да се прошири во дијаметар како резултат од работењето и центрифугалните сили.*

## Дополнителни Правила за Безбедност за Брусилки

- *Не користете тркала од тип 11 (проширена чашка) со оваа алатка. Користењето на несоодветни додатоци може да доведе до повреда.*
- *Секогаш употребувајте ја страничната рачка. Добро зацврстете ја рачката. Страничната рачка секогаш треба да се употребува за постојано одржување на контрола врз алатката.*



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Препорачуваме употреба на заштитна диференцијална (FID) склопка со рејтинг на диференцијална струја од 30mA или помалку.

## Останати ризици

Дури и ако се применат соодветните правила за безбедност и се воведат безбедносна опрема, одредени останати ризици не може да се избегнат. Тоа се:

- Оштетување на слухот.
- Ризик од повреда на ракувачот поради излетани парчиња.
- Ризик од изгорениците поради загревањето на додатоките при работењето.
- Ризик од повреда на ракувачот поради долготрајна употреба.



## Безбедност од електричен удар

Електромоторот е наменет само за работа со определен напон. Секогаш проверете дали струјното напојување одговара на напонот што е деклариран на плочката.



Вашата DeWALT алатка е двојно изолирана во склад со EN60745; затоа не е потребна жица за заземјување.



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Со алатки што работат на 115 V мора да се употребува сигурносен изолационен трансформатор на напон со преграда за заземјување помеѓу примарниот и секундарниот калем.

Доколку електричниот кабел е оштетен, мора да биде заменет со специјално подготвен кабел што е достапен преку мрежата на сервиси на DeWALT.

## Замена на приклучокот за струја (само за Велика Британија и Ирска)

Доколку треба да се монтира нов приклучок за струја:

- Безбедно ослободете се од стариот приклучок.
- Поврзете го кафеавиот кабел со терминалот што е под напон во приклучокот.
- Поврзете го синиот кабел со неутралниот терминал.



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Ништо не смее да се поврзува на терминалот за заземјување.

Следете ги упатствата за монтирање и обезбедете квалитетни приклучоци. Препорачан осигурувач: 13 A.

## Употреба на продолжен кабел

Продолжен кабел не треба да се употребува освен ако не е апсолутно потребен. Употребувајте продолжен кабел со проверен квалитет што одговара на струјниот приклучок на вашиот полнач (погледнете во делот **Технички податоци**). Минималниот попречен пресек на проводникот е 1,5 mm<sup>2</sup>; максималната должина е 30 m.

Секогаш целосно одмотајте го кабелот кога употребувате продолжен кабел од макара.

## Содржина на кутијата

Кутијата содржи:

- 1 Аголна брусилка
  - 1 Штитник
  - 1 Странична рачка
  - 1 Сет од прирабници
  - 1 Брзостезена прирабница (само DWE4579R)
  - 1 Рачвест клуч (само за DWE4579R)
  - 1 Рачвест клуч со две игли
  - 1 Упатство за употреба
- Проверете да не се оштетила алатката, деловите или додатоците при транспортот.
  - Детално прочитајте го и разберете го ова упатство пред да започнете со работа.

## Ознаки на алатката

Следните слики се наоѓаат на алатката:



Прочитајте го упатството за употреба пред употреба.



Носете штитници за ушите.



Носете штитници за очите.

## Место за шифрата на датумот (Скица А)

Шифрата на датумот **21**, која ја содржи и годината на производството, е отпечатена на кукиштето.

На пример:

2016 XX XX

Година на производство

## Опис (Скица А)



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Никогаш немојте да ја преправате електричната алатка или било кој нејзин дел. Тоа може да доведе до оштетување или повреда.

- 1 Прекинувач за вклучување и исклучување
- 2 Прекинувач за отклучување
- 3 Копче за блокирање на вретеното
- 4 Штитник
- 5 Странична рачка
- 6 LED индикатор (DWE4579, DWE4579R, DWE4597, DWE4599)
- 7 Копче за заклучување (DWE4579, DWE4579R, DWE4597, DWE4599)

## Наменета употреба

DWE4557, DWE4597 висококвалитетни аголни брусилки се дизајнирани за професионално брусење, сечење, шмирглање и четкање.

DWE4559, DWE4579, DWE4599, DWE4579R висококвалитетни аголни брусилки се дизајнирани за професионално брусење и сечење.

**НЕ** користете други видови на брусни тркала освен тркала со вдлабната средина и ламелести дискови.

**НЕ** ја употребувајте алатката во влажни услови или во присуство на запалливи течности или гасови.

Овие издржливи брусилки се професионални електрични алатки.

**НЕ** им дозволувајте на деца да дојдат во допир со алатката. Потребен е надзор кога неискусни ракувачи ја употребуваат оваа алатка.

- **Мали деца и физички слаби лица.** Овој уред не е наменет за употреба од страна на мали деца или физички слаби лица без надзор.
- Овој производ не е наменет за употреба од страна на лица (вклучувајќи и деца) кои што патат од намалени физички, сетилни или психички можности или на лица

со недоволно искуство и/или со желба да научат освен ако не се под надзор на личноста која е одговорна за нивната безбедност. Деца никогаш не треба да се остават сами со овој производ.

## Систем за исфрлање на прав

Системот за исфрлање на прашина ги отфрла остатоците што би биле штетни за моторот и овозможува почист воздух да поминува низ моторот.

## Заштита од преоптоварување

### DWE4579, DWE4579R, DWE4597, DWE4599

Снабдувањето на струја ќе биде намалено во случај на преоптоварување на моторот. Моќта ќе се врати во нормала откако ќе се олади алатката до соодветна работна температура.

## Електронска спојка

### DWE4579, DWE4579R, DWE4597, DWE4599

Електронската спојката за ограничување на обртниот момент ја намалува максималната реакција на обртниот момент што се пренесува на ракувачот во случај на заглавување на дискот. Оваа можност исто така го спречува забавувањето на запчаниците и електричниот мотор. Нивото на електронската спојката за ограничување на обртниот момент е фабрички подесена и не може да се прилагодува.

## LED Индикатор (Скица А)

### DWE4579, DWE4579R, DWE4597, DWE4599

LED светилката на индикаторот **6**, монтирана на врвот на рачката, дејствува како предупредување за активирање на електронските карактеристики на единицата опишана погоре. Светлото ќе се активира и ќе одржува постојано светло кога ќе се активира една од горенаведените функции за спојување или преоптоварување. Откако уредот е ресетиран со ослободување на прекинувачот или дозволувајќи уредот да се излади, светлото ќе се деактивира. Ако LED светлото постојано трепери, консултирајте се со вашиот локален DeWALT сервисер.

## Прекинувач со заштита од пад на напонот

### DWE4579, DWE4579R, DWE4597, DWE4599

Прекинувачот за вклучување и исклучување има функција за исклучување кога ќе падне напонот. Ако алатката треба да се исклучи од изворот на енергија поради некоја причина, прекинувачот треба да биде намерно повторно активиран.

## Постепено забрзување

### DWE4579, DWE4579R, DWE4597, DWE4599

Постепеното забрзување овозможува постепено зголемување на брзината за да се избегне почетното ненадејно движење при вклучувањето. Оваа карактеристика е особено корисна при работа во тесни простории.

## Функција за автоматско балансирање

### Само DWE4599

Автоматското балансирање постојано ја прилагодува рамнотежата за да ги намали вибрациите на алатката кога работи. Ова ја подобрува удобноста на корисникот за време на работењето и е особено корисно кога ја користите алатката подолго време.

## СКЛОПУВАЊЕ И ПОДЕСУВАЊЕ



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** За да го намалите ризикот од сериозни повреди, исклучете ја алатката и извадете го приклучокот од изворот на струја пред да вршите подесувања или пред да монтирате и одстранувате додатоци. Пред повторно да ја приклучите алатката, притиснете и ослободете го копчето за вклучување за да се осигурате дека алатката е исклучена.

## Монтирање на страничната рачка

### (Скица F)



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Пред употреба на алатката, проверете дали рачката е добро прицврстена.

За брусење, навртете ја страничната рачка **5** цврсто во една од дупките **17** од било која страна на картерот (Скица F).

За сечење, навртете ја страничната рачка **5** цврсто во горната дупка **18** или во една од дупките **17** од било која страна на картерот.

## Монтирање и отстранување на

### подлогата/дискот за шмирглање

### (Скици A, D)

- Ставете ја алатката на маса или на рамна површина, со штитникот према нагоре.
- Отстранете ја поддржувачката прирабница **12**.
- Наместете ја гумената подлога правилно на вретеното **13**.
- Ставете го листот за шмирглање на гумената подлога.
- Навртете ја навртката за стегач со навој **14** на вретеното. Прстенот на стегачот со навој мора да се сврти кон гумената подлога.
- Притиснете го копчето за блокирање на вретеното **3** и завртете го вретеното **13** додека не се зацврсти.
- Зацврстете ја навртката за стегач со навој **14** со употреба на рачвистиот клуч.
- Отпуштете го копчето за блокирање на вретеното.

9. За да ја отстраните гумената подлога, олабавете ја навртката за стегач со навој **14** со употреба на рачвистиот клуч.

## Монтирање жичаната четка во форма на чашка

Навртете ја жиланата четката директно на вретеното без употреба на спејсер и навојната прирабница.

## Монтирање и отстранување на штитникот (Скица В)



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** За да го намалите ризикот од сериозни повреди, исклучете ја алатката и извадете го приклучокот од изворот на струја пред да вршите подесувања или пред да монтирате и одстранувате додатоци. Пред повторно да ја приклучите алатката, притиснете и ослободете го копчето за вклучување за да се осигурате дека алатката е исклучена.



**ВНИМАНИЕ:** Штитници мора да се користат со оваа брусилка.

Кога ги употребувате DWE4557, DWE4559, DWE4579, DWE4579R, DWE4597 или DWE4599 брусилките за сечење на метал или сидарија МОРА да се користи штитник Тип 1. Штитниците од тип 1 се достапни со доплата кај дистрибутерите на DEWALT.

**НАПОМЕНА:** Погледнете во *Табела со додатоци за брусење и сечење* на крајот од овој дел за да видите кои други додатоци можат да се користат со овие брусилки.

1. Поставете ја аголната брусилка на маса, со вретеното свртено нагоре.
2. Ослободете ја бравата за закочување **8** и држете го заштитник **4** над алатката како што е прикажано.
3. Порамнете ги дршките **9** со жлебовите **10**.
4. Притиснете го штитникот надолу и завртете го во потребната положба.
5. Доколку е потребно, зголемете ја силата на стегане со затегнување на завртката **11**.
6. Зацврстете ја браваата на стегачот.

За да го отстраните штитникот, отпуштете ја бравата.



**ВНИМАНИЕ:** Ако штитникот не може да се зацврсти со винтот за подесување, не ја употребувајте алатката. За да го намалите ризикот за лична повреда, однесете ја алатката и штитникот во сервисен центар за да ви го поправат или заменат штитникот.

## Монтирање и отстранување на резен диск или брусен диск (Скици А, С-Е)



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Немојте да употребувате оштетени дискови.

1. Поставете ја алатката на маса, со штитникот свртен нагоре.

2. Поставете ја внатрешната прирабница **12** правилно на вретеното **13** (Скица С).
3. Поставете го дискот **15** на подлогата **12** (Скица D). Кога монтирате диск со испакнат центар, осигурајте испакнатиот центар **16** да биде свртен во насока на прирабницата **12**.
4. Навртете ја навртката за стегач со навој **14** на вретеното **13** (Скица Е):
  - a. Прстенот на навртка стегачот со навој **14** мора да е свртен кон дискот при монтирање на брусниот диск (Скица Е1);
  - b. Прстенот на навртка стегачот со навој **14** мора да е свртен кон дискот при монтирање на диск за сечење (Скица Е2).
5. Притиснете го копчето за блокирање на вретеното **3** и завртете го вретеното **13** додека не се зацврсти (Скица D).
6. Зацврстете ја навртката за стегач со навој **14** со употреба на рачвистиот клуч. **НАПОМЕНА:** Погледнете во *Монтирање и отстранување на брусен диск или диск за сечење со брзозатезна прирабница* кога ја користите DWE4579R.
7. Отпуштете го копчето за блокирање на вретеното.
8. За да го отстраните дискот, олабавете ја навртката за стегач со навој **14** со употреба на рачвистиот клуч.

## Монтирање и отстранување на диск за брусење или сечење со брзозатезна прирабница (Скици Г, Н)

### Само DWE4579R

1. Извршете ги чекорите од 1 до 5 од *Местење и отстранување на диск за брусење или сечење*.
  2. Затегнете ја навојната прирабница **19** со вртење рачно во насока на стрелките на часовникот. (Користете само беспрекорна брзозатезна прирабница.)
    - a. Бидете сигурни дека печатената страна на прирабницата е свртена кон вас
    - b. Стрелката мора да покажува на ознаката на индексот (Скица G).
  3. Отпуштете го копчето за блокирање на вретеното.
- Неоштетена прирабница може да се олабави со рака кога го вртете прирабничкиот прстен во спротивна насока од стрелките на часовникот.

**ИЗВЕСТУВАЊЕ:** НИКОГАШ не олабавувајте тесна прирабница со клешти. Секогаш користете го рачвистиот клуч со два пина **20** (Скица H).

### Пред употреба

- Монтирајте го штитникот и соодветниот диск или тркало. Не употребувајте премногу истрошени дискови или тркала.
- Осигурајте се дека внатрешните и надворешните прирабници се соодветно монтирани. Следете ги

инструкциите дадени во **Табела за додатоци за брусење и сечење**.

- Осигурајте се дека дискот или тркалото да се врти во насока на стрелките на додатокот и на алатката.
- Не употребувајте оштетени додатоци. Пред секоја употреба прегледајте дали резните тркала се напрсни или открити, дали подлогите се напрсни, расцепени или излитени, и дали четките имаат испаднати или скршени челични влакна. Доколку електричната алатка или додатокот паднат на земја, прегледајте дали се оштетени или поставите неоштетен додаток. По прегледот и монтирањето на додатокот, обезбедете Вие и присутните лица да бидете надвор од рамнината во која работи вртечкиот додаток и оставете ја алатката да работи со максимална брзина без оптоварување во траење од една минута. Оштетените додатоци обично се кршат за време на овој период на тестирање.

## УПОТРЕБА

### Упатства за употреба



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Секогаш работете во согласност со упатствата за безбедна употреба и соодветните правила.



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** За да го намалите ризикот од сериозни повреди, исклучете ја алатката и извадете го приклучокот од изворот на струја пред да вршите подесувања или пред да монтирате и одстранувате додатоци. Пред повторно да ја приклучите алатката, притиснете и ослободете го копчето за вклучување за да се осигурате дека алатката е исклучена.



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:**

- Осигурајте се дека сите материјали што треба да се сечат или брусат се зацврстени.
- Осигурајте и потпрете го работниот материјал. Користете стеги или менгема за прицврстување и поддршка на работниот материјал врз стабилна основа. Важно е добро да се прицврсти работниот материјал за да се спречи негово движење и губење контрола. Движењето на работниот материјал или губењето на контрола може да создаде опасност и да предизвика лична повреда.
- Поставете панели за потпора при обработка на плочи или преголеми предмети за да го намалите ризикот од заглавување на тркалото или повратен удар. Поголемите предмети имаат тенденција да се вдиобнуваат поради својата тежина. Треба да се постават потпирани под предметот на обработка блиску до линијата на сечењето од двете страни на тркалото, и блиску до рабовите на предметот.
- Секогаш носете стандардни работни ракавици додека работите со оваа алатка.

- Употребете само лесен притисок врз алатката. Немојте да нанесувате страничен притисок на дискот.
- Избекувајте да ја преоптоварувате алатката. Доколку алатката се прегрее, оставете ја да работи неколку минути без оптоварување за да се олади додатокот. Не ги допирајте додатоците пред да се оладат. Дисковите се вжештуваат при употреба.
- Не работете со брусната чашка без соодветно поставен штитник.
- Не ја користете електричната алатка со одделен држач.
- Никогаш не користете спејсери на врзани абразивни производи.
- Внимавајте, листовите продолжуваат да ротираат откако ќе се исклучи машината.
- Алатот не е дизајниран да се користи со чаша за брусење.
- Не користете одделни намалувачки лагери или адаптери за да ги прилагодите абразивните тркала со голема дупка.

### Правилна положба на рацете (Скица А)



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** За да го намалите ризикот од сериозни повреди, **СЕКОГАШ** користете ја правилната положба на рацете како што е прикажано.



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** За да го намалите ризикот од сериозни повреди, **СЕКОГАШ** држете ја цврсто алатката очекувајќи ненадејна реакција.

Правилната положба на рацете наложува едната рака да биде на страничната рачка **5**, а другата на телото на алатката, како што е прикажано на скица А.

### Вклучување и исклучување (Скица А)

Прекинувачот за вклучување/исклучување е опремен со прекинувач за отклучување.

За да го стартувате алатот, притиснете го прекинувачот за отклучување **2** и последователно активирајте го прекинувачот за вклучување/исклучување **1**.

Отпушнете го прекинувачот за отклучување **2**. За да го запрете алатот, ослободете го прекинувачот.

### Копче за заклучување (Скица А)

#### DWE4579, DWE4579R, DWE4597, DWE4599

За употреба во континуитет, притиснете го копчето за заклучување **7** и ослободете го прекинувачот за вклучување и исклучување.

За да ја запрете алатката притиснете го прекинувачот за вклучување и исклучување повторно.

Копчето за заклучување може да се отстрани трајно без да се загрози усогласеноста со регулаторните агенции прикажани на табличката со ознаки на алатката. Отстранувањето на

иглата за заклучување мора да го направи сервисниот центар DeWALT.

## Копче за блокирање на вретеното (Скица А)

Копчето за блокирање на вретеното **3** е обезбедено за да се спречи вртење на вретеното додека се монтираат или отстрануваат тркала. Употребувајте го копчето за блокирање на вретеното само кога алатката е исклучена од извор на струја и е целосно запрена.

**ИЗВЕСТУВАЊЕ:** За да го намалите ризикот од оштетување на алатката, немојте да го притискате копчето за блокирање на вретеното додека алатката работи. Ке дојде до оштетување на алатката, а монтираниот додаток може да излета и да доведе до повреда.

За да го блокирате вретеното, притиснете го копчето за блокирање на вретеното и вртете го вретеното се додека не се блокира.

## Работа со метал

Кога со алатката обработувате метал, осигурајте заштитната диференцијална (FID) склопка да биде вметната за да се избегнат ризиците што настануваат поради триење на метал. Доколку доводот на струја е прекинат од страна на диференцијалната (FID) склопка, однесете ја алатката кај овластен сервисер на DeWALT.



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** При екстремни работни услови, прав што спроведува струја може да се насобере во кукиштето на машината кога се работи со метал. Ова може да резултира со потенцијален ризик од електричен удар во заштитната изолација на машината.

За да избегнете насобирање на метална прав во машината, препорачуваме секојдневно да ги чистите отворите за вентилација. Погледнете во **Одржување**.

## Сечење метал

**За сечење спжо врзани абразиви, секогаш користете штитиник од тип 1.**

Кога сечете, работето со умерена брзина, адаптирана на материјалот што го сечете. Не нанесувајте притисок на дискот за сечење, не ја навалувајте или осцилирајте машината.

Не ја намалувајте брзината на поминување на дискот со нанесување на страничен притисок.

Машината секогаш мора да работи во напредувачко движење. Во спротивно, опасноста постои тоа да биде неконтролирано изтуркано од лежиштето.

Кога сечете профили и четворни решетки, најдобро е да се почне со најмалиот пресек.

## Грубо Брусење

**Никогаш не користете нож за сечење за да брусите. Секогаш користете штитник од типот 27.**

Најдобри резултати при брусење се добиваат кога машината ќе се постави на агол од 30° до 40°. Движете ја машината напред и наназад со умерен притисок. На овој начин, работниот материјал нема да се прегрее, изгуби боја или добие вдлабнатини.

## Камен за сечење

**Машната ќе се користи само за суво сечење.** За камен за сечење, најдобро е да се користи дијамантски диск за сечење. Користете ја машината само со додатна маска за прашина.

## Работен Совет

**Внимавајте кога сечете засеци во структурални сидови.**

Засеци во структурални сидови подлежат на регулативи специфични за секоја земја. Овие прописи треба да се почитуваат во сите околности. Пред да започнете со работа, консултирајте се со одговорниот градежен инженер, архитект или надзорник за изградба.

## Употреба на ламеласти дискови



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: ННатрупување на метален прав.** Долготрајна употреба на ламеласти дискови при работа со метал може да доведе до зголемена можност за електричен удар. За да го намалите овој ризик, пред употреба вметнете заштитна диференцијална (FID) склопка и чистете ги секојдневно отворите за вентилација со вдување на сув компримиран воздух во отворите за вентилација, во склад со долу наведените упатства за одржување.

## ОДРЖУВАЊЕ

Вашата електрична алатка DeWALT е направена да работи долго време со минимално одржување. Постојаното работење на задоволително ниво зависи од правилната грижа за алатката и редовното чистење.



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: За да го намалите ризикот од сериозни повреди, исклучете ја алатката и извадете го приклучокот од изворот на струја пред да вршите подесувања или пред да монтирате и одстранувате додатоци.** Пред повторно да ја приклучите алатката, притиснете и ослободете го копчето за вклучување за да се осигурате дека алатката е исклучена.

## Истрошени четки

Моторот автоматски ќе се исклучи и со тоа ќе значи дека графитните четкички се скоро истрошени и дека на алатката и е потребно сервисирање. Графитните четкички не може да ги менува корисникот. Носете ја алатката кај овластен сервисер на DeWALT.



## Подмачкување

На вашата електрична алатка не и е потребно дополнително подмачкување.



## Чистење



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Издувајте ги нечистотијата и права од главното кукиште со сув воздух кога нечистотијата ќе се собере околу отворите за влез на воздух. Носете квалитетна заштита за очите и маска против прах кога ја извршувате оваа работа.



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Никогаш не употребувајте растворувачи или други силни хемикалии за чистење на не-металните делови од алатката. Овие хемикалии можат да ги ослабнат материјалите што се употребени за изработка на овие делови. Употребувајте крпа што е навлажнета само со вода и благ сапун. Никогаш не дозволувајте било каква течност да навлезе во алатката; никогаш не потопувајте било кој дел од алатката во течност.

## Изборни додатоци



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Бидејќи додатоци освен оние кои се во понудата на DEWALT, не се тестирани со овој производ, употребата на таквите додатоци со оваа алатка може да биде опасно. За да го намалите ризикот од повреди, со овој производ употребувајте само додатоци препорачани од страна на DEWALT.

Прашајте го продавачот за дополнителни информации во врска со употребата на соодветните додатоци.

## Табела со Додатоци

	Макс. [mm]		[mm]	Мин. ротација [min. <sup>-1</sup> ]	Периферна брзина [m/s]	Должина на навоен отвор [mm]
	D	b				
	180	6	22,23	8500	80	-
	230	6	22,23	6500	80	-
 DWE4557 / DWE4597	180	-	-	8500	80	-
	75	30	M14	8500	45	25,0
	180	12	M14	8500	80	25,0
	230	12	M14	8500	80	25,0

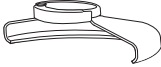






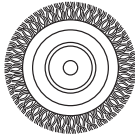

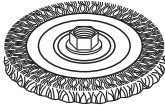
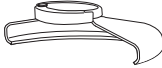





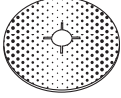




## Заштита на животната средина



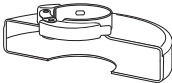
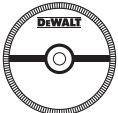
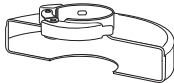


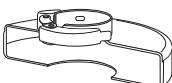
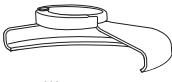
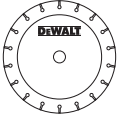


Одвоено собирање. Производите и батериите означени со овој симбол не смеат да се исфрлаат со обичниот домашен отпад.

Производите и батериите содржат материјали коишто можат да бидат обновени или рециклирани, притоа намалувајќи ја побарувачката за сировини. Ве молиме рециклирајте ги електричните производи и батерии според локалните одредби. Повеќе информации се достапни на [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

**Табела со додатоци за брусење и сечење**

Тип на штитник	Додаток	Опис	Како се монтира брусилката
 <p>Штитник од Тип 27</p>		<p>Брусен диск со вдлабнат центар</p>	 <p>Штитник тип 27</p>
		<p>Ламеласто тркало</p>	 <p>Поддржувачка прирабница</p>  
		<p>Тркала со челични влакна</p>	<p>Тркало со вдлабнат центар тип 27</p>  <p>Навртка со навој</p>
		<p>Тркала со челични влакна со навртка</p>	 <p>Штитник тип 27</p>  <p>Тркало со челични влакна</p>
		<p>Чашка за челични влакна и навртка</p>	 <p>Штитник тип 27</p>  <p>Челична четка</p>
	 	<p>Подлога/ лист за шмирглање</p>	 <p>Штитник тип 27</p>  <p>Гумена подлога</p>  <p>Диск за шмирглање</p>  <p>Навртка со навој</p>

**Табела со додатоци за брусење и сечење (конт.)**

Тип на штитник	Додаток	Опис	Како се монтира брусилката
 Штитник Тип 1		Резен диск за градежништво, зацврстен	 Штитник тип 1   Поддржувачка прирабница
		Резен диск за метал, зацврстен	
 Штитник Тип 1  ИЛИ   Штитник од Тип 27		Дијамантски резни тркала	 Резно тркало   Навртка со навој